

Romantische Mittelmeer
ROVINJ • ROVIGNO



Deutsch

ROVINJ • ROVIGNO
Reiseführer



ROVINJ – ZAHLEN UND FAKTEN

Einwohnerzahl: 14.294 | **Fläche:** 77,71 km² | **Bevölkerungsdichte:** 183,3 Einwohner/km² |
Amtssprache: Kroatisch und Italienisch | **Lage:** 45°01' geografische Breite und 13°38' geografische Länge östlich von Greenwich | **Klima:** mediterran (Januar 5 °C bis 9 °C, August 22 °C bis 25 °C) |
Meerestemperatur: über 20°C (Juni – September) | **Durchschnittliche Meerestemperatur:** 16,6°C |
Sonnenstunden pro Jahr: 2.393,3 | **Küstenlänge:** 67 km | **Unter Naturschutz stehende Fläche:** 2.289 Hektar (Küste und Inseln)



Rovinj – Rovigno Romantische Mediterran

An der wunderschönen Westküste von Istrien, südlich des Limski-Kanals findet man den romantischsten Ort am Mittelmeer: Rovinj! Die Stadt Rovinj ist das richtige Reiseziel für alle, die sich nach der Atmosphäre vergangener Zeiten sehnen. Diese besondere Atmosphäre findet man nur hier, in der Stadt am Mittelmeer, deren romantische Geschichte auf einer dicht besiedelten Insel begann mit eng aneinander gedrängten Häusern, schmalen Gassen und kleinen Marktplätzen; und all das blieb bis heute noch vor dem modernen Städtebau verschont. Von der Meereseite ist die Stadt durch eine hohe Felsenküste und die darauf gebauten Hauswände geschützt, während sich zur Landseite eine wuchtige Stadtmauer erhebt.

Überthront wird die Altstadt von der Barockkirche der Hl. Euphemia. Vom 60 Meter hohen Glockenturm bietet sich ein herrlicher Blick auf die grauen und roten Dächer und Schonsteine, Straßen und Plätze, den Hafen und den Kai mit den Schiffen und Booten sowie auf den Yachthafen.

Die 67 km lange Küste, die 2.289 Hektar geschützten Grünflächen, der Waldpark, die 16 Inseln, Inselchen und Klippen, sowie der historische Stadtkern machen diese Stadt einzigartig. Rovinj ist geprägt von der Tradition des Fischfangs, welche sich unter dem wachsamen Auge der Hl. Euphemia entwickelte und berühmt für die typischen Batana-Boote sowie die Bitinada-Gesänge. Die Schönheit der Stadt erregte die besondere Bewunderung der Maler, die in der Grisia, der Straße der Künstler, die wundervollsten Stadtmotive schufen und ausstellten. Rovinj bietet zahllose Möglichkeiten – Spaziergänge in wunderschöner Natur, Sport und Erholung, Segeln, Tauchen, Klettern und Radtouren. Entdecken Sie verborgene Schönheiten im Kulturerbe und an archäologischen Stätten; kulinarische Köstlichkeiten... und all dies vereint mit einem Aufenthalt in erstklassigen Hotels, touristischen Ferien- und Campinganlagen die dem Gast ein vielseitiges Angebot für einen angenehmen Urlaub bieten, ob zur Erholungs- und Wellnessreise, Geschäftsreise oder für Sportaktivitäten.

Romantisch und geheimnisvoll, voller Möglichkeiten für eine unvergessliche Zeit. Rovinj ist und bleibt eine Stadt, die man gerne besucht und in die man immer wieder gerne zurückkehrt!



INHALTSVERZEICHNIS

	INHALTSVERZEICHNIS	3
	LERNEN SIE ROVINJ KENNEN	5
	KULTURHISTORISCHE SEHENSWÜRDIGKEITEN	5
	KIRCHEN	7
	MUSEEN UND GALERIEEN	11
	NATURDENKMALE	15
	ARCHÄOLOGISCHE FUNDSTELLEN	18
	WISSENSWERTES AUS DER GESCHICHTE	19
	ATTRAKTIONEN UND AKTIVITÄTEN	23
	ATTRAKTIONEN	23
	AUSFLÜGE	26
	STRÄNDE	32
	FKK	36
	WELLNESS	37
	ORIGINELLE SOUVENIRS AUS ROVINJ	40
	UNTERHALTUNGSPROGRAMME UND EVENTS	43
	GASTRONOMIE	45
	KONGRESSE UND TAGUNGEN	55
	SPORT UND ERHOLUNG	57
	INFORMATIONEN FÜR NAUTIKER	65
	UNTERKUNFT	69
	NÜTZLICHE INFORMATIONEN	79
	MEDIZINISCHE LEISTUNGEN FÜR REISENDE	81
	NÜTZLICHE INFORMATIONEN	84



LERNEN SIE ROVINJ KENNEN

KULTURHISTORISCHE SEHENSWÜRDIGKEITEN

HISTORISCHER STADTKERN

Als Ganzes betrachtet, bildete die Stadt eine einzigartige urbane Kontur, die klare architektonische Spuren der venezianischen Epoche aufweist, weshalb Rovinj auch als „Klein Venedig“ bezeichnet wird. Die geomorphologischen Eigenschaften der Altstadt die auf einem ins Meer ragenden Hügel erbaut wurde, sowie das spätantike und mittelalterliche Grundmaterial ermöglichten es nicht, dass sich im historischen Stadtkern die typische venezianische Struktur mit den wichtigsten Gebäuden, um den Hauptplatz herum, vollständig entwickelte (sog. *Platea magna communis*).

Der historische Stadtkern Rovinjs enthüllt eine klare, historisch-gesellschaftliche Matrix, die fast ausschließlich Wohnfunktion hatte. Die wertvolle Stadtarchitektur weist zweifellos auf eine Bürgerschicht hin, die, in Folge des großen wirtschaftlichen Wachstums während des 17. und 18. Jahrhunderts in den Städtebau investieren konnte. Ein klares Beispiele des Aufschwungs im Städtebau beweist die Rekonstruktion des neuen Glockenturms sowie die Errichtung einer größeren barocken Pfarrkirche.

Die zahlreichen Außentreppe und Stufen, Steinterrassen, Tore zum Innenhof, Sackgassen, Brunnen, Dachterrassen, Mansarden sowie die farbige Dekoration der Eingänge, Fenster, Balkons und Dachkränze oftmals verwendete „Chiaroscuro“ Effekte, machen die Altstadt zu etwas ganz Besonderem und sind die herausragenden Merkmale der Altstadt.

STADTPALAST

Die Anfänge des Baus des Stadtpalastes, der sich gleich neben den Stadtmauern und dem Hl. Damian-Tor befindet, reichen bis in das Jahr 1308 zurück. Teile der Mauer wurden später nach Norden versetzt und darin das Stadttor, das sog. „ Alte

Fischmarkt“ beherbergt. Es erhielt seinen Namen, da auf dem so entstandenen neuen kleinen Platz, Fisch verkauft wurde.

Im Laufe der Jahrhunderte gab es viele Um- und Anbauten des Stadtpalastes, bis zum Jahr 1822, als das Gefüge des Hl. Damian-Tors (benannt nach der Kirche auf dem nahe gelegenen Platz) abgerissen und eine ungehinderte Verbindung in Richtung Altstadt ermöglicht wurde. Aus diesem Grund wurde auch die Fassade rekonstruiert, die heute verziert wird von einem schönen barocken Portal, dem Wappen der Vorsteher Rovinjs (angebracht im Jahr 1935), dem Stadtwappen (rotes Kreuz auf einem weißen/silbernen Feld) und einem Markuslöwen (16. Jh.), der „in maesta“ oder „in moleca“ dargestellt wird, mit der Aufschrift PAX TIBI MARCE EVANGELISTA MEUS (Friede sei mit dir, Markus, mein Evangelist).

Im Atrium des Stadtpalastes befindet sich seit 1935 ein einfaches Lapidarium mit Schrifttafeln und Wappen der Vorsteher sowie angesehener Familien aus Rovinj.

Im ersten Obergeschoss befindet sich der Rovinjer Ratssaal, der sich früher über dem Hl. Damian-Tor bis zum Nachbargebäude erstreckte und in dem venezianische Vorsteher wohnten. Davon zeugt heute die eingemauerte Tafel an der Fassade des heutigen Gebäudes (Matteotti-Platz Nr. 2). Entlang der Wand des Ratssaals befindet sich eine wunderschöne Renaissance-Freske, die wie auch das Rathaus, im Jahr 2004 restauriert wurde. Die Freske ließ der Vorsteher Scipione Benzono 1584 anfertigen. Obwohl der Autor der Freske unbekannt ist, lassen Komposition und Farbpalette auf venezianische Malerei vom Ende des 16. Jh. schließen, als in Venedig das Schaffen von Paolo Veronese sehr aktiv war. Die gesamte Symbolik der Stadt Rovinj wird hier dargestellt: die Schutzheiligen Rovinjs, die Hl. Euphemia und der Hl. Georg mit der Gottesmutter, das Bürgermeisterwappen und das Stadtwappen (das Symbol ist dem Schutzschild des Hl. Georg, dem ersten Schutzpatron, mit einem

roten Kreuz mit leicht gebogenen Enden auf einem weißen Feld entnommen). In der Gedenk- und Geschichtsliteratur des 18. und 19. Jh. wird auch der „Granatapfel“ als erstes Symbol der Stadt Rovinj erwähnt.

› **Trg Giacoma Matteottija 2,**
Tel. +385/52/805-200,
www.rovinj-rovigno.hr

DER UHRTURM

Der Uhrturm wurde Mitte des 19. Jh. erricht (ein Teil des Uhrwerks stammt von der alten Stadtuhr Ende des 18. Jh.). Er wurde 1907 rekonstruiert, als auf dessen Vorderseite, der sich nach links bewegende venezianischen Löwe aus dem 15. Jh. angebracht wurde, welcher sich bis 1843 an der Außenfassade des Turms auf der Brücke befand. Heute ist die ungewöhnliche Inschrift fast unleserlich: ALLIGER ECCE LEO TERRAS MARE SIDERA CARPO = „Hier kommt der geflügelte Löwe, der nach Ländern, Meeren und Sternen greift“.

DIE STADTMAUERN

Wie jede Altstadt zu jener Zeit war auch Rovinj von Festungsmauern umgeben: Anfangs gab es auf der Hügelspitze um die erste Pfarrkirche herum das ummauerte *Castrum*. Die ersten einfachen frühmittelalterlichen Stadtmauern wurden im 12. Jh. rekonstruiert und Ende des 16. Jh. in Zeiten unablässiger Gefahren vor den Uskokken-Angriffen verstärkt. Einst befanden sich in der Stadtmauer sechs Stadttore, von denen folgende erhalten geblieben sind: der Balbi-Bogen, das Tor zum alten Fischmarkt, das Tor Unter der Mauer, das Tor des Hl. Benedikt, das Hl. Kreuz-Tor und das Tor Hinter der Festung.

DER BALBI-BOGEN

Der barocke Balbi-Bogen wurde 1678-1679, zur Zeit des Vorstehers Bernard Barbar, an der Stelle des einstigen Alten Fischmarkttors errichtet, durch den man, in den auf der Insel liegenden, ummauerten Stadtkern gelangte. Damals wurde auf dem dreieckigen Tympanon, über dem Querbalken, ein sich nach links bewegendener venezianischer Löwe angebracht (Ende des 15. Jh.) und mit der ungewöhnlichen Inschrift versehen: VICTORIA TIBI MARCE EVANGELISTA MEUS (Sieg sei mit dir, Markus, mein Evangelist). Ungewöhnlich ist nicht nur die Inschrift, sondern auch die Löwenskulptur, da an venezianischen Löwen nur selten die Fortpflanzungsorgane dargestellt wurden. Seit der Erbauung der Stadtmauern war dies das Hauptstadttor. Der Name „Balbi“-Bogen wurde ihm erst viel später verliehen. In den 70-er Jahren des 18. Jh. setzte der Bürgermeister Francesco Almore Balbi eine neue Attika mit seinem Familienwappen auf den Bogen. Zusätzlich ließ er in die Bogenmitte eine Schrifttafel einmauern, welche zuvor auf dem benachbarten Gebäude hing und die Errichtung eines Getreidespeichers im Jahre 1680 zur Zeit des Bürgermeisters Daniele Balbi bekundete.

ZENTRUM FÜR GESCHICHTSFORSCHUNG

Das Zentrum für Geschichtsforschung wurde 1968 auf die Initiative der italienischen Union für Istrien und Rijeka (heute Italienische Union) gegründet, um die Geschichte der nationalen italienischen Minderheit an ihren historischen Wohnorten zu erforschen und zu zeigen. Hauptthema der Forschungstätigkeit ist die regionale Geschichte



Istriens, Rijekas, der Kvarner-Bucht sowie des Gebiets des ehemaligen venezianischen Dalmatiens. Das Zentrum veröffentlicht ferner Dokumentreihen in Italienisch, mit Zusammenfassungen auch auf Kroatisch und Slowenisch (bis 2015 etwa 300 Bände): Atti, Collana degli Atti, Quaderni, Monografi, Documenti, Ricerche sociali, Etnia, Fonti sowie das Bulletin La Ricerca. Durch die kulturgeschichtliche Gegenüberstellung sowie den Dialog bereicherte das Zentrum in vielerlei Hinsicht die Geschichtsschreibung der erwähnten Regionen und Gebiete und insbesondere die Geschichte der italienischen nationalen Minderheit, die heute. Seit 1995 ist sie Depositarbibliothek des Europäischen Rates, mit einer gesonderten auf dem Gebiet der Republik Slowenien und der Republik Kroatien lebt. Die wissenschaftliche Bibliothek des Zentrums besitzt über 110.000 Bände und ist informationstechnisch vollständig vernetzt. Seit 1995 ist sie Depositarbibliothek des Europäischen Rates mit einer Abteilung zum Thema Menschen- und Minderheitsrechte sowie dem Umweltschutz. Ebenso kostbar ist die Sammlung geografischer, topografischer und militärischer Landkarten sowie Zeichnungen, Bilder und Veduten vom 15. Jahrhundert bis heute.

Das Gebäude des Zentrums war im Mittelalter (bis zum 18. Jh.) ein Getreidespeicher und im Jahr 1872 wurde darin die neu eröffnete Rovinj Tabakfabrik untergebracht.

› **Trg Giacoma Mateottija 13,**

Tel. +385/52/811-133,

+385/52/811-412,

info@crsvr.org,

www.crsrv.org

ANTONIO GANDUSIO-THEATER

Das Gebäude, in dem sich heute das Antonio Gandusio Theater befindet, wurde 1854 am Valdbora-Küstenabschnitt errichtet, der in der ersten Hälfte des 19. Jh. aufgeschüttet wurde. Im Erdgeschoss des Gebäudes, das damals noch *Rubineo* hieß, befanden sich bis zur Nachkriegszeit ein Fischmarkt und eine Metzgerei und im Obergeschoss ein großer Stadtsaal. Dieser Saal wurde 1865 in ein Theater umgewandelt, das aufgrund seiner einfachen neoklassizistischen Fassade und der interessanten Inneneinrichtung zu den ältesten istrischen Theatern gehört. Im Rahmen der Rekonstruktion wurde das Theater 1923 *Antonio Gandusio* benannt, nach dem größten Komiker des italienischen „novecento“, der 1873 in Rovinj geboren wurde (gestorben 1951 in Mailand) und auch selbst mehrfach in diesem Theater aufgetreten ist. Das beliebte „Gandusio“ ist auch heute noch ein gern besuchter Ort lokaler und nationaler Theatergruppen und ist seit den Neunzigern auch ein Kino.

› **Trg Valdbora 17,**
gandusio@pour.hr,
www.pour.hr

KIRCHEN

DIE KIRCHE DER HL. EUPHEMIA

Der Barockbau im venezianischen Stil und das größte Denkmal der Stadt wurde zwischen 1725 und 1736 rekonstruiert. Die Kirche ist von außen gemessen



Kirche der Hl. Euphemia



Franciskanerkloster

51,11 m lang und 30,26 m breit. Das Mittelschiff ist 17,71 m und die zwei anderen sind je 10,11 m hoch. An der Stelle, wo heute diese imposante Kirche steht, befand sich bis zum 10. Jahrhundert die kleine Kirche des Hl. Georg, dem Zweitpatron dieser Pfarrei und dessen Statue, die sich am Hauptaltar der Pfarrkirche befindet. Als im Jahr 800 der Sarkophag mit dem Leichnam der christlichen Märtyrerin Euphemia in die Stadt gebracht wurde, pilgerten die Bewohner der umliegenden Ortschaften zum Grab der Hl. Euphemia. Mit dem Bau des Kirchturms begann man am 3. Dezember 1651, als der erste Stein, nach den Bauplänen des Architekten Alessandro Monopola, gelegt wurde. Der Kirchturm sollte dem der Markuskirche in Venedig ähneln. Der Bau dauerte 26 Jahre. Die große kupferne Statue der Hl. Euphemia, das Werk der Brüder Vallani aus Maniago, wurde 1758 an die Kirchturmspitze gesetzt. Zuvor stand dort eine Holzstatue, die 1756 aber durch einen Donnerschlag zerstört wurde. Die Statue wurde so aufgestellt, dass sie sich auf ihrer Befestigung um die eigene Achse in Windrichtung dreht. Der Kirchturm wurde im Jahr 1834 grundrenoviert, da Unwetter große Schäden daran angerichtet hatten.

› [Trg Sv. Eufemije bb](#)

DAS FRANZISKANERKLOSTER

Aufgrund der Siedlungsausbreitung über den Kanal auf das Festland (ab 1650) wuchs der Bedarf nach einer besseren Versorgung für die Menschen in diesem Stadtteil. Im Jahr 1702 begann der Bau der Kirche und des Hospizes. Die Kirche wurde 1710 fertiggestellt und 1750 geweiht. In der Zwischenzeit wurde das Hospiz 1746 zum Kloster erklärt.

Der Klosterkomplex (mit Bibliothek, Refektorium, Dormitorium und einem Paar breiter Kreuzgänge) wurde 1878 durch den Bau des neuen Ostflügels, dem sog. Professorium, erweitert. Es zählt in seiner Bauart zu den klosterräumlichen Stadtklöstern, die sich dem Leben der Mönche sowie der breiten gesellschaftlichen Gemeinschaft anpassten. Zudem trug es zur Urbanisierung dieses Stadtteils bei.

Anlässlich des Jubiläums der Klostergründung 2002, am Gedenktag des Franziskus, wurde die Klostersammlung erneuert. Neben bedeutenden Kunst- und Bildhauerwerken werden hier auch wertvolle Bücher (und zwei Herbarien, eines aus 1756, das andere aus dem Jahre 1887), Antiphonarien, Messgewänder und eine Vielzahl liturgischer Gegenstände aufbewahrt. Unter den Kunstwerken sind folgende hervorzuheben: „Die Kreuzigung“ Kunstwerk eines Malers des Barock aus dem 17. Jh., „Die heilige Familie“ aus dem 18. Jh., eine Ikone der italokretischen Schule aus dem 16. Jh. sowie eine weitere aus dem Jahre 1686. Unter den Skulpturen gilt es die Marmorstatue „Madonna mit Kind“ im Stil der Renaissance sowie die Marmorstatue des Hl. Hieronymus von Giovanni Bonazza (Venedig, 1654-1736) zu erwähnen.

Die einfache Vorderseite mit der Statue des Titulars, in der Nische über dem Portal, bildet die Ostfront des gleichnamigen Platzes (das Steinkreuz vor dem Klostereingang wurde 1855 aufgestellt). Der erste Kirchenplan war, durch die Tradition der Renaissance festgelegt. Die spätere Abtrennung, vor der Kirchweihe (1750), reiht die Kirche in die Gruppe der sog. neopalladianischen Kirchen ein.

Die Kirche besitzt ein geräumiges rechteckiges Schiff mit einem Muldengewölbe und einem

Triumphbogen vor dem Presbyterium. Der Hauptaltar besitzt ein Conopeum (Baldachin) mit Tabernakel in Form einer „Tempietta“. An die Rückwand sind die Orgeln angelehnt, die 1908 von den Gebrüdern Riegel aus Jägerndorf (Österreich) gebaut wurden. Die Wandmalereien im Presbyterium sind das Werk des Rovinjer Malers Antonio Macchi (1897-1981) und zeigen die Evangelisten mit ihren Symbolen (rechts: Johannes = Adler, Lukas = Stier; links: Markus = Löwe und Matthäus = Engel) sowie Heilige: die Hl. Klara und den Hl. Antonius, die Hl. Elisabeth von Portugal sowie den Hl. Ludwig und den französischen König. In der Kalotte der Apside befindet sich die Darstellung der *a secco* ausgeführten singenden Figur des Hl. Franziskus. Darunter steht der Text seines bekannten Liedes *Cantico delle creature* in Freskotechnik geschrieben. Die Apside bemalte 1928 Carlo Donati aus Verona (1874-1949).

› [Edmondo De Amicis 36](#),
Tel. +385/52/830-390

DIE ROMANISCHE KIRCHE DER HEILIGEN DREIFALTIGKEIT

Die siebeneckige romanische Kirche gehört zu den bedeutendsten Denkmälern der Stadt. Im kreisförmigen Innenraum befinden sich sieben Nischen und eine runde, überdachte Kuppel. Ein echtes Juwel heimischer Kunst ist die gut erhaltene Fensterverzierung mit der Abbildung „Golgota“ und den Figuren der Gottesmutter, Magdalena, dem Hl. Petrus, dem Hl. Johannes den Täufer sowie dem Hl. Evangelisten Johannes. Heute werden in der kleinen Kirche keine Gottesdienste mehr abgehalten und die Kirche wurde in einen Galerieraum umgewandelt.

› [Trg na lokvi bb](#)

DIE KIRCHE DER GNÄDIGEN MUTTERGOTTES

Das genaue Baujahr dieses herrlichen Bauwerks ist nicht bekannt, jedoch weiß man, dass 1487 hier die Kirchenweihe stattgefunden hatte. Durch die Mitwirkung des Vorstehers Scipione Benzzone wurde die Kirche 1584 umgebaut und die elegante Loggia wahrscheinlich daraufhin hinzugebaut (am Querbalken steht eingemeißelt SCIP BENZ P. M.D.84.), an deren Tympanon das Steinwappen des oben erwähnten Vorstehers befestigt ist. Aus der Inschrift auf dem Querbalken über der Eingangstür erfahren wir, dass 1750 an der Kirche Reparaturen ausgeführt worden sind. Anfang dieses Jahrhunderts wurden die Inneneinrichtung und das Exterieur restauriert.

Besonders wertvoll in der Kirche sind die spätbarocken geschnitzten Holzbänke sowie die Votivgaben, die insbesondere mit der Geschichte der Rovinjer Seefahrt verbunden sind. Das Altarbild (Tempera und Öl auf Holz) „Selige Jungfrau der Barmherzigkeit“ aus dem Jahre 1567 eines unbekanntes Autors, der dem venezianischen Manierismus nahe stand, ist von außerordentlicher Schönheit. Aus der Inschrift der Grabsteinplatte im Boden erfahren wir, dass am 13. Dezember 1762 die Gräfin Elisabetta Angelini-Califfi, auch bekannt als die „Mutter der Armen“, hier beigesetzt worden ist.

› [Giosué Carducci bb](#)

DIE KIRCHE DES HEILIGEN BENEDIKT

Das Kirchlein befindet sich auf einem kleinen Platz, umgeben von hohen Häusern. Es ist der Platz und die Straße unter den Säulenbögen, in der Nähe des gleichnamigen St. Benedikt-Stadttores, heute das Tor an der Promenade. Erbaut wurde sie im 15. Jh. Bis zum 19. Jahrhundert kamen die Minderen Brüder



Romanische Kirche der Allerheiligsten Dreifaltigkeit

des Franziskanerklosters der Hl. Andreas-Insel hierher und hielten Heilige Messen ab. Heute ist sie ein Atelier.

DIE KIRCHE DES HL. KREUZES

In der Mitte der Hl. Kreuz-Straße befindet sich die gleichnamige mittelalterliche Kirche mit einer eleganten Loggia, in der eine kleine Sammlung steinerne Denkmäler und Schrifttafeln aufbewahrt wird. Die kleine Kirche ließ der Vorsteher Francesco (im Querbalken des Haupteingangs ist sein Wappen eingemeißelt) 1592 außerhalb der Stadtmauern an der felsigen Küste erbauen. Sie wurde Anfang dieses Jahrhunderts restauriert und wird heute als Atelier genutzt.

DIE KIRCHE DES HL. THOMAS

In den Jahren von 1722 – 1723 wurde auch die mittelalterliche Kirche des Hl. Thomas ausgebaut und breitete sich später weiter, auf der Straße und dem Gebiet auf dem Hügel aus. Auch heute noch betritt man die Kirche von der oberen Seite über ein außenliegendes Treppenhaus. In der Kirche werden keine Gottesdienste mehr abgehalten, heute ist sie Veranstaltungsort des Rovinj Art Programms / RAP/ in der Organisation des Heimatmuseums der Stadt Rovinj.

DAS ORATORIUMS DER TRAUIGEN MADONNA

Dieser Raum entstand 1940, nachdem die kleine und merode mittelalterliche Kirche der Gottesmutter von Gnaden aus dem Jahr 1482 zerstört wurde. Die Kirche war hinten an ein Gebäude angelehnt, in dessen Erdgeschoss sich, das erste Krankenhaus von Rovinj (*Ospitale*) befand, welches 1475 gegründet wurde und bis zur Mitte des 19. Jh. auf die Initiative der Bruderschaft *Madonna del Campo* in Betrieb war. Im Obergeschoss befand sich damals ein kleineres Oratorium. Im Zuge der Rekonstruktion entstand 1940 nach dem Abriß der Kirche ein neues, hohes und geräumiges Oratorium, welches der Traurigen Madonna gewidmet wurde. In der Nische des Altars, der aus der alten Kirche verlagerte wurde, befindet sich die Statue der Madonna.

Die in die Fassade des Oratoriums eingemauerten Tafeln erzählen uns etwas über den Bau dieses Komplexes.

DIE KIRCHE DER MUTTERGOTTES DER GESUNDHEIT

Am Ende der Vladimir Švalba-Straße befindet sich gleich, nach einem kurzen Anstieg, die 1779 erbaute Kirche der Muttergottes der Gesundheit auf der linken Seite. Die Kirche ist das Werk des Architekten Simon Battistella, der auch die Stadtzisternen in

Piran und Vižinada entworfen hat. In der Kirche befinden sich wertvolle Leinwände. Das Altarbild ist eine Kopie des Bildes aus der bekannten Basilika Santa Maria della Saluti in Venedig.

DIE KIRCHE DES HL. BARTHOLOMÄUS

Im Norden des ländlichen Gebietes von Rovinj, am Rande des fruchtbaren Tals und am Fuße des gleichnamigen Hügels befindet sich die Kirche des Hl. Bartholomäus. Sie ist eine der größeren einschiffigen romanischen Feldkirchen Rovinjs. Mitte des 19. Jh. begann sie aber nach und nach zu verfallen. Besonders zu erwähnen ist, dass innerhalb der Kirche eine hölzerne Transenna den Raum quer für Frauen und Männer abtrennte. Auf dem Altarbild dargestellt sind der Hl. Bartholomäus, der Titular des Altars und der Kleinkirche, sowie der Hl. Georg und die Hl. Euphemia, die Schutzheiligen von Rovinj.

DIE KIRCHE DES HL. CHRISTOPHER

Sie ist eine der bekanntesten einschiffigen romanischen Feldkirchen in Istrien; und das nicht nur wegen ihrer Lage am Rande des fruchtbaren Feldes des *Basilica*-Tals (top.), auf einem höher gelegenen Gelände (der Kirchenboden ist aus Felsgestein) von dem der Ausblick in Richtung Süden bis zur Kirche und dem Glockenturm der hl. Euphemia reicht, sondern auch aufgrund der Seitenwände, die durch Lisenen-Motive lebendiger wirken und mit Bogenfriesen enden (6). Die etwas heraustretende Apsis ist mit Steinplatten überdacht. Auf dem Altarbild war neben dem hl. Franziskus von Assisi und dem hl. Elias dem Propheten auch der Titular, der hl. Christophorus, abgebildet. Bis zum Jahre 1869 befand sich auf deren Portal ein Architrav mit zwei Löwen und vier Tierköpfen in einem rustikalen Bas-Relief. Sie wurde seit längerer Zeit stillgelegt; zum letzten Mal wurde sie 2000 restauriert.

DIE KIRCHE DES HL. APOSTEL THOMAS

Am Fuße des gleichnamigen Hügels befindet sich eine der bedeutendsten istrischen Feldkirchen. Die fast bis zum Dach erhaltene gebliebene Kirche war in der Zeit von 1994-1995 Gegenstand von Forschungstätigkeiten. Sie ist ein vorromanisches Bauwerk aus dem 8.-9. Jh. Ursprünglich hatte sie eine Kreuzform mit drei heraustretenden Apsiden, die von Steinplatten überdacht war. Der Mittelteil war durch eine viereckige Konstruktion angehoben. Ausgesprochen selten ist der Glockenturm, der im Mittelalter an die Nordwand angelehnt war. Während des 16. Jahrhunderts wurde die Kirche auf einen einschiffigen Raum reduziert und an der



Westseite verkürzt. Bei Ausgrabungen wurden die ursprüngliche Pflasterung des Nordflügels des Kreuzungspunktes sowie mehrere Fragmente der Fenster-Transenna und der Schrankenplatte (Altarschranke, Sturz und Kapitell) offen gelegt. Auf dem Altarbild sind der Erlöser und der hl. Thomas abgebildet.

DIE KIRCHE DES HL. DAMIAN

Die Kirche befindet sich südlich vom Sumpfbereich Palud (Palù). Der Volksüberlieferung nach hielt in dieser kleinen romanischen Kirche im Jahre 1177 der Papst Alexander III. auf seiner Reise von Zadar nach Venedig eine Messe ab. Die Kirche besitzt schon lange kein Dach mehr, jedoch wurden die Überreste ihres Gemäuers zu Beginn dieses Jahrhunderts saniert.

MUSEEN UND GALERIEN

ROVINJ DIE STADT DER MALER

In den Ausstellungsräumen des Heimatmuseums wird im Juli die „Malerkolonie Rovinj“ veranstaltet, sowie zahlreiche weitere Ausstellungen in Zusammenarbeit mit anderen Museen und Galerien. Ein besonderes Fest für Augen und Seele ist die traditionelle Ausstellung der bildenden Kunst „Grisia“, die schon seit Jahrzehnten in der zweiten Augustwoche entlang der gleichnamigen Straße abgehalten wird. Im alten Stadtkern befinden sich

zahlreiche mittelalterliche kleine Kirchen, in denen die Maler ihre Bilder ausstellen und sie auch als Atelier benutzen.

STADTMUSEUM

Stadtmuseum befindet sich im Barockpalast der Familie Califfi aus dem 17./18. Jahrhundert. Die Zentralachse des Palastes wird durch ein halbrundes Portal, einen Balkon im zweiten Obergeschoss sowie dem Familienwappen zwischen den Fenstern des ersten Obergeschosses betont. Das Museum wurde 1954 auf Initiative der bildenden Künstler Rovinjs gegründet. Die Idee war es ein Sammellort für das Rovinjer Kunsterbe sowie einen Platz für vielfältige Ausstellungsprojekte zu erschaffen. Während dieser erfolgreichen Jahre wurden umfangreiche und wertvolle Sammlungen angelegt.

Besucher können folgende Dauerausstellung besichtigen: „Archäologischer Fundus“; „Seefahrt“; „Sammlung alter Meister“ – die, eine der wichtigsten Sammlungen alter Meister in Kroatien (insbesondere italienische) aus der Zeit vom 15. bis 19. Jh. aufbewahrt, „Moderne kroatische Kunst“ – in der die bedeutendsten Namen der kroatischen Kunst der II. Hälfte des 20. Jh. vertreten sind; „Rovinjer Künstler“ der II. Hälfte des 20. Jh.; „Das Alexander Kircher Zimmer“ (Triest, 1867 - Dresden, 1936) – ein Maler, dessen Hauptmotive das Meer und Boote waren; „Gedenkzimmer von Vilko Šeferov“ (Mostar, 1895 - Zagreb, 1974) – einem der bedeutendsten kroatischen Landschaftsmaler.



Im Museum wird außerdem noch monumentale Bibliothek „Stancovichiana“ von 1853, des Priesters Petar Stanković aus Barban (Pietro Stancovich; 1771-1852) aufbewahrt.

› **Trg maršala Tita 11,**
Tel. +385/52/816-720,
info@muzej-rovinj.hr,
www.muzej-rovinj.hr

ÖKOMUSEUM „BATANA“ MIT DER DAUERAUSSTELLUNG „HAUS DER BATANA“

Das Museum wurde 2004 unter der Schirmherrschaft der Stadt Rovinj eröffnet und ist dem traditionellen hölzernen Boot *Batàna* gewidmet. Es dient auch als Andenken an die Rovinjer Gemeinschaft die es zu ihrem Symbol auserwählt hat. Die *Batàna* spiegelt die Kontinuität des maritimen Erbes und des Alltagslebens der einheimischen Bevölkerung wider. Basierend auf den Prinzipien des Wissens, Kulturdialogs, der Interdisziplinarität und Multimedialität vermittelt das Ökomuseum das Erbe Rovinjs auf anschauliche Weise und bekräftigt die Identität und Besonderheit Rovinjs als einen lebenswerten Ort und eub einzigartiges Reiseziel.

Zentraler Teil des Ökomuseums ist das Interpretations- und Dokumentationszentrum (mit der Dauerausstellung). Im „Haus der Batana“ befindet sich ein Eingangspult mit Souvenirladen, drei Ausstellungsräume, die der *Batàna* gewidmet sind und im Obergeschoss ein Mehrzweckraum.

Mehr als 90 % der Gegenstände sind Spenden von Bürgern. Die Ausstellung hat einen multimedialen Charakter: zusammengefasste Texte werden durch verschiedene visuelle und audioelle Inhalte interessant dargestellt. Zur Dokumentation der Bootbaukunst wurden die neusten Technologien angewendet und das Ergebnis resultiert in *Slide-Projektionen* des Entstehungsprozesses einer neuen *Batàna* (2004: „Oùn rigno“, Bootsbauer Francesco Budicin „Zef“ /1926-2016/) und der Reparatur der ältesten *Batana* (2006: „Risorta“ / aus dem Jahre 1914/, Bootsbauer Mladen Takač /1973/). Durch die Verwendung interaktiver Ausstellungsstücke kann man das gewünschte Informationsniveau auswählen, das Gespräch der Hauptpersonen der Ausstellung im Rovinjer Dialekt verfolgen sowie im Hintergrund den Klängen der typischen Rovinjer *Bitinàdas-Gesänge* zuhören.

Im Sommer wird der kleine Platz vor dem *Haus der Batàna* zu einem Ort der Feier des immateriellen Kulturerbes, beziehungsweise des Baus und der Reparatur der *Batàna-Boote* und ist eine kulturelle und touristische Attraktion. Bereichert wird dieses Erlebnis zusätzlich durch Kulturprogramme, bei denen den Besuchern jeden Mittwoch und Sonntag, außer dem Bau und der Reparatur von *Batànas*, Konzerte traditioneller Rovinjer Musik auch einheimische gastronomische Spezialitäten angeboten werden. Überaus attraktiv sind die auf traditionelle Art ausgeführten Stapelläufe der, neu gebauter und reparierter *Batànas* direkt von

Küste (vom Kleinen Steg). Die Kunst des Baus einer *Batana* wurde in das Register der geschützten immateriellen Kulturgüter Kroatiens aufgenommen und das Öko-Museum Batana aufgrund seines einmaligen Programms zur Erhaltung von immateriellem Kulturerbe in das UNESCO-Register guter Praxisbeispiele.

- › **Obala Pina Budicina 2,**
Tel. +385/52/812-593,
batana@rv-batana.t-com.hr,
www.batana.org

ETHNOSAMMLUNG UND WERKSTATT „TRANI“

Im Galerieraum fertigt Autor und Eigentümer Giovanni Trani selbst hölzerne Batana-Modelle in verschiedenen Größen an. Besucher können hier über 100 Exponate besichtigen – von Bildern und Skulpturen, die den Fischern und dem Meer gewidmet sind bis hin zu Modellen von Batanas und anderen Booten sowie alttümliches Werkzeug, welches die Rovinjer Holzbootbauer zur Herstellung dieser, für die Stadt Rovinj charakteristischen kleinen Boote verwendet haben.

- › **Giuseppe Mazzini 1**
Öffnungszeiten: täglich in den Abendstunden

ZENTRUM FÜR VISUELLE KÜNSTE „BATANA“

Das Zentrum für visuelle Künste „Batana“ besteht seit 1951. Gegründet als Filmclub Rovinj – Rovigno trug er im Rahmen seiner Tätigkeit durch Fortbildungen und Ausstellungen zur

Popularität der Fotografie bei. Seit 1990 trägt der Club den Namen: Zentrum für visuelle Künste „Batana“. Der Fotografenverein „CVU Batana“ organisiert hier öffentliche Auftritte, Ausstellungen, Fortbildungs- und Präsentationsprogramme mittels Fotografie, Film- und Videovorführungen und Medieninformatik. In ihrer Konstellation ist auch die Photo Art Gallery Batana und das Mundial Fotofestival, als Träger von Kulturprogrammen in Europa und der Welt tätig.

- › **Trg brodogradilišta 2,**
Tel. +385/52/830-711,
cvi_batana@hotmail.com,
www.cvi-batana.com

GALERIE ADRIS

Die Galerie wurde 2001 eröffnet und hat seitdem Ausstellungen eminenten Künstler wie Edo Murtić, Vlaho Bukovac, Oton Gliha, Dušan Đamonja u. a. beheimatet.

- › **Obala Vladimira Nazora 1,**
adris@adris.hr,
www.adris.hr

GALERIEN UND ATELIERS

Die Tradition des künstlerischen Schaffens und die Schönheit der Stadt locken schon seit Jahren Künstler aus aller Welt an, entweder um hier Urlaub zu machen oder sich hier sogar dauerhaft niederzulassen. Heute leben und arbeiten in der Stadt einige angesehene Künstler der Moderne, Mitglieder des kroatischen Künstlerverbandes, die Ihr



Galerie

Renommee auf verschiedenen kroatischen und internationalen Ausstellungswettbewerben erworben haben. Einige haben ihre Ateliers für die Öffentlichkeit geöffnet, somit können Sie die Künstler besuchen und kennenlernen, sowie die kreative Atmosphäre spüren. Die Adressen der Ateliers und Galerien finden Sie unten auf der Liste! Besuchen Sie auch die Webseiten dieser Künstler!

LISTE DER ATELIER UND GALERIEN IN ROVINJ:

› **Kalenić Jadranka, Galerie der Heiligen Dreifaltigkeit – Siebeneck, Trg na lokvi bb**
 Öffnungszeiten:
 vom 01.05. bis 30.09.: 11–14 und 17-22 Uhr
 vom 01.10. bis 30.04.: auf Anfrage
 Tel. +385/98/887-499
 jkalenic@gmail.com

› **Kolarić Branko, "A*TELIER", Silvana Chiuca 1**
 Öffnungszeiten:
 vom 01.05. bis 30.09.: 10–13 und 18-23 Uhr
 vom 01.10. bis 30.04.: auf Anfrage
 Tel. +385/98/911-7986
 brankokolaric@net.hr, www.wix.com/
 brankokolaric/brankokolaric

› **Luketić Lada, Grisia 16**
 Öffnungszeiten:
 vom 10.06. bis 30.10.: 11–15 und 19-23 Uhr
 vom 01.11. bis 01.06.: auf Anfrage
 Tel. +385/98/180-8677
 ladaluketic@gmail.com

› **Rapačić Davor, "atelier dr", Calnova 7**
 Öffnungszeiten:
 vom 01.05. bis 30.09.: 10–14 und 18-22 Uhr
 vom 01.10. bis 30.04.: auf Anfrage
 Tel. +385/91/576-2695
 davor.rapaic@pu.t-com.hr,
 www.davorrapaic.com

› **Ražov Nikola, Atelier "3R", Montalbano 13**
 Öffnungszeiten:
 vom 01.05. bis 30.09.: 10–13 und 18-23 Uhr
 vom 01.10. bis 30.04.: auf Anfrage
 Tel. +385/92/231-6507 und +385/99/444-5458
 (Jovana Ražov)
 ladnaposta@gmail.com

› **Svilar Rajko, Prof. Maler und Graveur, Atelier "ARS", Grisia 48**
 Öffnungszeiten:
 vom 01.05. bis 30.09.: 10–14 und 18-24 Uhr
 vom 01.10. bis 30.04.: 10-16 und auf Anfrage
 Tel. +385/91/889-0586 und +385/52/830-995
 svilar,jelena@gmail.com,
 andrejsvilar@gmail.com

› **Pavlović Stevan – Ateler „S“, Savičentska 42**
 Tel. +385/52/815-139
 www.stevanart.net, stevan.
 pavlovic@email.t-com.hr

› **Mina Puškarić – Ateler Nature, Nattorijev prolaz bb**
 Tel. +385/91/794-4691



Grisia Strasse

NATURDENKMALE

ROVINJS INSELN UND KÜSTENGEBIET

Das Küstengebiet Rovinjs mit seinen 2.289 ha. geschützten Grünflächen, den 14 Inseln und Inselchen und 6 Riffen bildet eine einzigartige Naturlandschaft. Die Küste ist 67 km lang und besitzt viele schöne Strände. Rovinjs Inseln und der Küstenstreifen gehören zu den „besonderen Naturlandschaften“. Wen wundert, denn die Schönheit der stark gegliederte Küste, die besonders gut erhaltenen Steineichenwälder und Mittelmeereichen, Aleppo- und Brutiakiefern, sowie die herrliche Landschaft begeistern jeden Besucher. Die „besondere Landschaft“ erstreckt sich vom Kap des Hl. Johannes (Rt. Sv. Ivana) bis nach Barbariga und umfaßt alle Rovinjer Inseln und Inselchen (ungefähr zwanzig) und den Küstenstreifen mit bis zu 500 Meter Tiefe. Die Rote Insel (Crveni otok) mit einer Fläche von 23 Hektar ist die größte Insel des Rovinjer Archipels. Dahinter befindet sich die wunderschöne Insel Katarina, eine wahre Schatzkammer der Pflanzenwelt – Botaniker haben hier sage und schreibe 456 Pflanzenarten registriert.

DER WALDPARK GOLDENES KAP

Zu einer der schönsten Landschaften Weststriens gehört sicherlich der Waldpark Goldenes Kap, der vom Süden her Rovinj und den Hafen schützt und sich über die malerischen Buchten Lone und Škaraba sowie die Kaps „Montauro“ und „Zlatni rt“ erstreckt.

Im Jahr 1890, als der Triester Unternehmer Georg

Hütterott (Triest, 1852-1910) Grundstücke in den Buchten Lone, Montravo und Zlatni rt erwarb, wurde dieser Abschnitt, Stück für Stück zu einem wunderschönen Waldpark umgewandelt. Georg Hütterott begann im Park Pflanzen und Bäume zu pflanzen und verlieh ihm das Aussehen eines natürlichen Waldes mit markanten Merkmalen und bedeutsamen botanischen Pflanzenarten. Der gesamte Park wurde zusätzlich durch Baumreihen, Promenaden, Spazierpfaden und Wiesen bereichert. Pinien, Zypressen und Lorbeerbäume überwiegen im ganzen Park. Viele exotische Pflanzen (wie z.B. Libanon-Zeder, Douglasien, Ginko, Eukalyptus u. a.) bekam Georg Hütterott als Geschenk oder er brachte sie von seinen zahlreichen Reisen mit. Hohe und überaus schöne Himalaya-Zedern stehen vor der Feldwiese und sind wie sechszackige Sterne angeordnet. Als Hütterott diesen Platz schuf, hatte gewiss einzigartige Beispiele modernsten Parkanlagen im Sinn, so wie jene, die „auf die englische Art“ angelegt wurden.

Aus der 1908 veröffentlichten Broschüre *Klimatischer Kurort Cap Aureo bei Rovigno – Istrien. Ein Projekt*, erfahren wir, dass Hütterott das „Cap Aureo“ (Montravo-Kap) und das, was er als die „Sonnenküste“ bezeichnete, in ein Klima- und Kursanatorium verwandeln wollte und zu einem der wichtigsten Tourismusdestinationen dieses Teils der Welt hätte werden sollen.

Durch die langjährige Pflege, auch nach dem Tod Hütterotts (1910), wurde das Gebiet in einen einzigartigen und üppigen Naturpark - ein Arboretum verwandelt und 1948 zur „geschützten



Rovinjer Inseln

Naturrarität“ erklärt, sowie 1961 zum Waldpark erklärt. Diesen Status hat er bis heute beibehalten. Eine kostenlose Brochüre über den Waldpark Goldenes Kap erhalten Sie im Tourismusverband der Stadt Rovinj.

STEINBRUCH FANTAZIJA

Der Steinbruch befindet sich im Vorort Monfiorenzo (Toponym) an der Straße Rovinj-Bale etwa 1,5 km von Rovinj entfernt und ist ein einzigartiges Beispiel der Sedimentologie des Kalksteins und einer der interessantesten Steinbrüche weltweit. An senkrechten und waagerechten Querschnitten sind Schichten genetisch unterschiedlicher Dolomiten mit erhaltenen Texturdetails, Strukturen diagenetischer und genetischer Charakteristiken sichtbar. Die mehr als 130 Millionen Jahre alten Felsen dieses Steinbruchs dienen als wissenschaftliche Erklärung ähnlicher Felsen in der Welt.

PALUD

Dieser Brackwassersumpf im Süden des Rovinjer Territoriums umfasst 219 Hektar und besitzt eine interessante Flora und Vegetation, wobei einige seltene Pflanzen besonders hervorstechen. Das Gebiet zeichnet sich insbesondere durch die Vielfalt und das Vogelreichtum aus vor allem durch die Sumpfvögel während der Brut- und Winterzeit sowie der Vogelzüge. Bislang wurden 220 Vogelarten vermerkt. Es wurde 2001 zum ornithologischen Reservat.

SALINEN

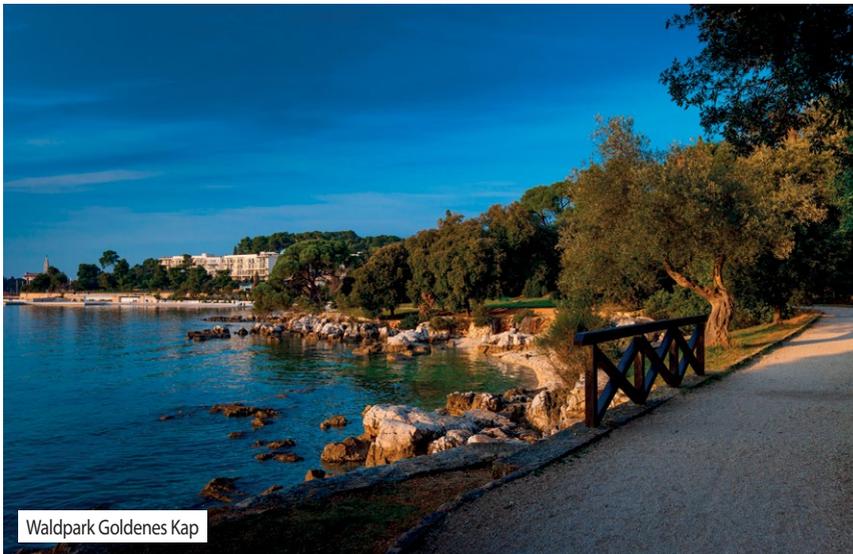
Die Valsaline-Bucht bekam ihren Namen aufgrund alter kleiner Salzgewinnungsanlagen, deren Überreste heute den Status eines Naturschutzgebiets haben. Besonders interessant sind die alten Kanäle der Salzgewinnungsanlagen, ihre Flora sowie besonders die *Artemisia* (Gattung *Asteraceae*; *Artemisia caerulescens* L.; Rov. Dial. *Santuònico*), eine bedrohte Art, die überaus heilsame Eigenschaften hat.

LIMSKI KANAL

Der Limski-Kanal ist ein spezielles Naturreservat im Meer. Es handelt sich um eine kanalähnliche Meeresbucht, mit einer Länge von etwa 12 km, einer Breite von etwa 600 m und einer Tiefe von bis zu 33 m. Er ist ein überschwemmtes Karsttal des einstigen Flusses Paleo-Pazinčica (in Phasen der Eisschmelze), das während der Jura-Kreidezeit entstand und zu einer Senke wurde (versinkt im Paziner Graben), während der letzte Abschnitt trocken geblieben ist (heute teilweise die *Limska draga* und teilweise der *Limski-Kanal*).

Die Vielfältigkeit der laubabwerfenden Vegetation der südlichen, sowie die immergrüne Vegetation der nördlichen Hänge dieser Bucht, stellen eine einzigartige Rarität und ökologische Besonderheit dar.

Am Ende des Limski-Kanals befindet sich die Romuald-Höhle, in der sich, der Überlieferung nach ,der Benediktiner (Gründer des Ordens der Kamaldulenser), der Hl. Romuald zu Beginn



Waldpark Goldenes Kap



Palud

des 11. Jahrhundert aufhielt (Ravenna, 950 - Val del Castro, 1027). In den Höhlensedimenten wurden Nachweise gefunden, dass sie von einem Urmenschen besucht wurde – dem paläolithischen Jäger: die archäologischen Funde gehören zur oberpaläolithischen Kultur (vor etwa 20.000 Jahren). Die Anwesenheit eines jüngeren

paläolithischen Jägers wurde durch den Fund eines Kinderzahns aus der Gattung *Homo sapiens* belegt.

Entlang der Küste des Limski-Kanals wurden aus seinen zahlreichen Steinbrüchen verschiedene Steinarten gewonnen, allen voran der sog. istrische „Biancone“ (tironischer Kalkstein des Oberjura).



Limski Kanal

ARCHÄOLOGISCHE FUNDSTELLEN

BERGSIEDLUNG MONKODONJA UND NEKROPOLE MUSEGO

Die Siedlung befindet sich 5 km östlich von Rovinj auf der gleichnamigen Anhöhe, umgeben von einem fruchtbaren Gebiet und erstreckt sich über 2,5 km bis hin zum Meer. Erste Forschungen auf dieser archäologischen Fundstätte wurden 1953-55 durchgeführt. Seit 1997 werden hier internationale Forschungen betrieben wie durch das Archäologische Museum Pula, das Heimatmuseum der Stadt Rovinj, die Freie Universität Berlin. Ihnen dank, wissen wir heute, dass es sich um eine Bergsiedlung handelt, in welcher sich vor 1800 bis 1200 v.Chr. Leben abspielte, und in dieser, gut organisierten Siedlung, etwa 1000 Menschen lebten. Auf dem höchsten Punkt befand sich die Akropolis, darunter die bere Stadt, und unten die Untere Stadt. Gerade in Monkodonja wurden in Istrien die ersten Geschirrfragmente (Keramik) der mykenischen bronzzeitlichen Kultur gefunden. Dank ihrer Lage war Monkodonja zweifelsohne ein wichtiger Kommunikationspunkt zwischen der Nordadria und Mitteleuropa sowie dem Gebiet um die Ägäis.

Auf dem nahe gelegenen Musego-Hügel befand sich die Nekropole der Elite-Einwohner von Monkodonja. Hier wurden Hügelgräber entdeckt, manche sogar mit einem Durchmesser von bis zu 11 Metern, jedoch nur mit bescheidenen Funden. Gebaut wurden sie durch sorgfältiges Anordnen

von Steinen. In der Hügelmitte stand ein Steinsarg, in den die Gebeine des Verstorbenen gelegt wurden, und darauf kam dann ein Steindeckel. Die Forschungsarbeiten in Musego werden fortgesetzt. Heute verfügen beide Lokaltäten über alle Voraussetzungen, um archäologische Parks zu werden.

VILLA RUSTICA

In der Bucht Cisterna ca 1 km südlich von der Bucht Veštar befinden sich Ruinen der antiken Villa Rustica. Auf diesem ganzen Gebiet und vor allem entlang der Küste sind viele Fragmente antiker Keramik (Amphoren, Ziegel, Öllampen... zerstreut, und an mehreren Stellen, Ruinen antiker Mauern zu sehen, die in die Erde des Küstenstreifens verlaufen. In der Antike befand sich auf dem Gebiet der Villa ein Anwesen, das Oliven und Trauben verarbeitete, die auf den fruchtbaren Feldern im Küstenhinterland angebaut wurden. Im Jahre 1991 wurde, nahe der Küste, ein antikes Grab aus der Zeit zwischen dem 2. und 4. Jahrhundert entdeckt.

HISTORISCH-ARCHÄOLOGISCHE ZONE KREUZ-KAP, VALFABORSE, HL. EUPHEMIA, VALSALINE UND VALALTA

Dieses Küstengebiet besitzt eine ausgesprochen mediterrane Landschaft und Flora, die reich an historisch-archäologischen Funden ist. In der *Valfabürso-Bucht* (Toponym) sind auch heute noch die Überreste des alten Steinbruchs sowie die kleinen Steinbecken zu sehen, die zum Färben von Textilien dienten.

Die Valsaline-Bucht bekam ihren Namen aufgrund kleiner, alter Salzgewinnungsanlagen,



Monkodonja-Musego

deren Überreste heute den Status eines Naturschutzgebiets haben. Besonders interessant sind die alten Kanäle der Salzgewinnungsanlagen, die Flora sowie vor allem die Artemisia (Gattung *Asteraceae*; *Artemisia caerulescens* L.; Rov. Dial. *Santuònico*), eine bedrohte Art, eine bedrohte Art, die überaus heilsame Eigenschaften hat.

STEINBRUCH DES HL. DAMJAN

Am Kap des hl. Damjan, im Norden der Bucht des hl. Paulus, befindet sich die Fundstelle eines antiken Steinbruchs. Direkt an der Küste gelegen, erstreckt er sich auf einer Fläche von ca. 300 m². Seine unterste Ebene befindet sich fast auf Meereshöhe, während der höchste Punkt ca. 7 Meter hoch ist, was annehmen lässt, dass diesem Steinbruch ca. 1000 m³ Steinblöcke entnommen wurden.

WISSENSWERTES AUS DER GESCHICHTE

DIE LEGENDE DER HL. EUPHEMIA

Euphemia war die Tochter von Theodora und Filofron, einem Senator aus Chalzedon. Der Überlieferung nach, wurde sie ans Rad gebunden, durch Feuer, Steine, scharfen Schwerter, Hiebe und Wildtiere qualvoll gefoltert. Sie verstarb „mit Worten des inständigen Dankes“ am 16. September 304 während der diokletianischen Christenverfolgungen. Stimmen über das heldenhafte Verhalten der jungen Euphemia verbreiteten sich rasch, sodass bereits im 4.

Jahrhundert auf ihrem Grab eine imposante Basilika errichtet wurde. Anfang des 7. Jahrhunderts wurde der Sarkophag mit Euphemias Reliquien nach Konstantinopel verlegt und in eine, ihr zu Ehren, erbaute Kirche gebracht, (im heutigen Stadtviertel Kadikoy), welche die Perser jedoch im Jahre 617 zerstörten.

Die Verehrung der Hl. Euphemia basiert auf der mündlichen Überlieferung, insbesondere aber auf dem illuminierten Kodex mit dem Titel *Translatio corporis Sante Eufemie* aus dem 12.-13. Jahrhundert, der heute in der Universitätsbibliothek in Pula aufbewahrt wird. Diesem Text nach, in dem sich Realität und Legende miteinander vermischen, wurde in der Nacht zum 13. Juli 800, zur Zeit des Ikonoklasmus im Byzantinischen Reich, der Sarkophag mit den Reliquien der Hl. Euphemia „wundersam angeschwemmt“.

Die Einwohner von Rovinj und Istrien hatten einen starken Glauben und eine aufrichtige Verehrung für die Hl. Euphemia, deren Wunder, entsprechend dem Text im *Translatio*, bereits vom Tage der wundersamen Ankunft herrühren. Sicherlich ist die Geschichte über das Ereignis, als die Einwohner von Rovinj den Sarkophag bis zur Kirche auf der Hügelspitze transportierten, die schönste Seite des *Translatio*.

Am 18. Mai 1401 wurden die Reliquien der Hl. Euphemia von einem Schiff aus Venedig zurück überführt und nach Rovinj zurückgebracht, nachdem zuvor die Venezianer diese 1379 von den Genuesen gestohlen hatten. Aufgrund eines starken Unwetters musste das Schiff in der Valfaborso-Bucht, nördlich von der Stadt und unweit der kleinen Kirche der Hl. Euphemia in der Valsaline-Bucht,



Unterschlupf suchen. Der Überlieferung nach, geschah dort ein Wunder, denn vom umliegenden Hügel sprangen die Schafe ins Meer, schwammen zum besagten Schiff mit den Reliquien der Heiligen und erweisen ihr durch „sanftes Blöken“ die Ehre. Folgende Symbole werden in Darstellungen mit der Hl. Euphemia abgebildet: ein Löwe, eine Palme, das Rad an dem sie gefoltert wurde oder ein Stadtmodell in ihrer Hand.

Die Kirche in Rovinj feiert die Hl. Euphemia an ihrem Todestag am 16. September. An diesem Tag pilgern seit Jahrhunderten zahlreiche Gläubige aus Rovinj, dem Hinterland und anderen Teilen Istriens hierher und erweisen den heiligen Gebeinen und Reliquien der Märtyrerin aus Chalzedon ihre Ehre.

LUFT - UND BADEKURORT „MARIA THERESIA SEEHOSPIZ“

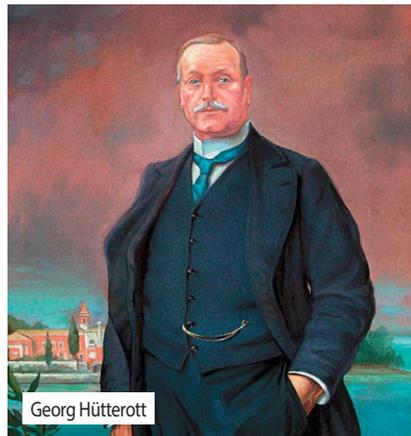
Auf Veranlassung der Erzherzogin Maria Theresia von Bregenz und ihres Gatten, dem Erzherzog Franz Ferdinand (dem Bruder des Kaisers Franz Joseph) wurde am 21. Mai 1888 im Stadtteil Heiliger Pelagius nördlichen von Rovinj, das Kurbad „Erzherzogin Maria Theresia“ für Kinder mit Skrofulose und Rachitis eröffnet. Dank der Initiative des Wiener Bürgermeisters Karl Lueger wurde das Gebäude 1908 vollständig renoviert, erweitert und auch zum Krankenhaus der Stadt Wien („Seehospiz S. Pelagio der Stadt Wien“). Aus diesem Anlass wurde auf dem nahe gelegenen Mucia-Kap (Toponym) der Waldpark ausgebaut, neue Strände eingerichtet, neue Gebäude sowie die Kirche des Hl. Pelagius mit zwei parallelen Glockentüren erbaut.

Die Klinik erreichte während des 20. Jh einen bedeutenden Rang in der Orthopädie und dies dank der langjährigen Leitungen der Oberärzte

Enoch Zadar (1909-1947) und Martin Horvat (1950-1972), dessen Name an den Kliniknamen 1973 angehängt wurde.

GEORG HÜTTEROTT

Die gesellschaftlich-wirtschaftliche Situation Rovinjs war Ende des 19. Jh durchwoben vom unternehmerischen Elan und orientierte sich am mächtige regionalen Zentrum Triest. Georg Hütterott (1852 in Triest geb.) war Sohn einer aus Kassel (Deutschland) stammenden Familie. Er wurde rasch zur Hauptfigur des regionalen Unternehmerlebens, verdanken konnte er dies vor allem seiner guten Bildung, den Reisen durch die ganze Welt sowie seiner Benennung zum Konsul in Japan 1879. Das war auch das Jahr, als er die Französin Marie Henriette Keyl heiratete. Im Jahr 1881 kam seine erste Tochter Louise Rosalie Hanna zur Welt; und 1897 auch wurde seine zweite Tochter, Barbara Elisabeth geboren. 1890 kaufte er die Inseln Hl. Andreas und Maškin bei Rovinj und schon bald darauf auch andere Inseln des Archipels sowie auch Grundstücke bei Monte Mulini, Monvi, Lone, Montaurto, Punta Corrente und Škaraba. Bereits 1891 eröffnete er seine neue Residenz auf der Hl. Andreas-Insel, nachdem er das Benediktiner- bzw. Franziskanerkloster rekonstruiert hatte. Die Residenz bereicherte er mit einer großen Kunstsammlung, er restauriert die gleichnamige kleine Kirche und beginnt in einer großen Aktion mit der Bewaldung und Verschönerung seiner Besitztümer. Mit besonderer Sorgfalt nimmt er sich der Gestaltung der Naturlandschaft „Goldenes Kap /Punta Corrente“ an, heute ist diese ein Waldpark. Wie wir aus der 1908 veröffentlichten Broschüre „Klimatischer Kurort Cap Aureo bei Rovigno – Istrien. Ein Projekt“ erfahren, wollte damit den Tourismus



Georg Hütterott

fördern, und einen besonderen Akzent auf Klima- und Urlaubsinhalte setzen. Die Küste Rovinjs, das Klima und das heilsame Meerwasser boten ideale Voraussetzungen dafür.

Infolge des Aufstiegs seiner unternehmerischen Karriere änderten sich auch seine wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Funktionen. Durch das kaiserliche Dekret vom 30. November 1898 erhielt er den Titel eines edlen Ritters, und er wurde 1905 zum lebenslangen Mitglied des Oberhauses der Habsburger Monarchie gewählt. Außer der „Tornado“-Yacht kaufte er 1894 die zweimastige Brigatine „Suzume“. Von seinem Ansehen zeugt das Gästebuch der „Cissa-Insel“, in dem Unterschriften zahlreicher Persönlichkeiten verzeichnet sind. Alles Persönlichkeiten, die bei der Familie Hütterott zu Gast waren. Im Jahre 1910 starb Hüttergott überraschend in Triest.

Das Besitztum der Hütterotts in Rovinj erben seine Gattin und die Töchter und setzen seine Mission auch nach dem 1. Weltkrieg weiter fort. Bedauerlicherweise führten die Geschehnisse des Falls des Dritten Reichs Ende April 1945 zum tragischen und mysteriösen Verschwinden seiner Tochter Marie und der jüngeren Tochter Barbara von Hütterott. Vermutlich verschwanden sie am 30. Mai des selben Jahres. Hanna, das letzte Mitglied der Familie Hütterott, starb 1960 in Mühlau (Österreich).

DER GRAF MILEWSKI

Der Graf Milewski war ein polnisch-litauischer Adliger. Er ist seit dem Kauf die Insel Hl. Katarina im Jahr 1905 mit der Geschichte Rovinjs verbunden. Er hatte das turbulente Leben satt und suchte in Rovinj auf der Insel der Hl. Katarina nach Ruhe. Dort begann er einen einsiedlerischen und außergewöhnlichen Lebensstil. Er wollte ein

Paradies auf Erden schaffen, gleichzeitig aber aus der Insel einen modernen Touristenort machen, eine eigene Residenz einrichten und ein breites Angebot für die Gäste schaffen. Er ging die Sache ernst an: er mietete einen Schleppdampfer und zwei Schiffe, mit denen er aus der Umgebung eine Menge Erde anschleppte, schüttete das Terrain auf der Insel auf, und begann erst dann mit der systematischen Beforstung. Dazu kam, dass es zu dieser Zeit eine Art Rivalität zwischen ihm und dem Baron Hütterott gab. Nichtsdestotrotz, allen beiden ist es zu verdanken, dass Rovinj heute einem 100-jährigen Wald sowie eine der schönsten Landschaftsflächen an der ganzen kroatischen Küste aufzuweisen hat. Als, mit der Zeit Milewski älter wurden, begann er Bodenplatten auf der Insel anzulegen. Die Wege auf der Insel sollten so, sowohl zu Fuß als auch im Rollstuhl bequemer zu begehen sein. Er richtete auf der Insel vier Anlegestellen, mehrere Sammelbrunnen für Regenwasser und begann ein geräumiges, nobles und schönes Schloss in Mitten der Insel zu bauen, sowie ein Gebäude an der Stelle, wo einmal das Hospiz bzw. Monasterium in der Nähe des Kirchenturmes der Hl. Katarina lag. Im Schloss wollte er eine richtige Spielhalle eröffnen und Casino betreiben. Milewskis Plan war es, seine Insel nicht mit den Einwohner Rovinjs zu teilen und verbot ihnen deswegen die Insel zu betreten. Er baute den Einwohner jedoch an der Stelle, wo sich heute das Schwimmbad Delfin befindet, einen Badeplatz. 1926 starb er mit 81. Lebensjahr an Herzversagen.

Falls Sie an einer Stadtführung durch Rovinj teilnehmen möchten um mehr über die kulturhistorischen Denkmäler der Stadt zu erfahren, wenden Sie sich am bitte an den Fremdenführerverband Rovinj, Tel. +385/91/527-2709, dtv.rovinj@gmail.com.



Insel Hl. Katarina



ATTRAKTIONEN UND AKTIVITÄTEN

ATTRAKTIONEN

BATANA-BOOTE UND BITINADA-GESÄNGE

Das Leben in Rovinj war schon immer ans Meer gebunden und so ist die hundertjährige Fischertradition auch bis heute erhalten geblieben. Hauptsymbol der Stadt ist das traditionelle Fischerboot Batana, welches gerade dieses Zusammenleben der Bewohner dieses alten Städtchens und dem adriatischen Meer symbolisiert. Die Batana spiegelt Bräuche, Tradition, Sprache, Gewohnheiten, Mentalität und den Geist, sowohl der Stadt als auch ihrer Bewohner wider.

Die Tradition der Batana ist aber auch eng mit der Rovinjer Musiktradition verbunden, die durch die Bitinada – dem traditionellen Rovinjer Volkslied – repräsentiert wird. Der Überlieferung nach, entstand der Bitinada-Gesang durch die Rovinjer Fischer, die stundenlang in ihren Booten saßen und mit dem Fischfang oder mit der Ausbesserung ihrer Netze beschäftigt waren. Weil sie beim Fischen die Hände nicht für Musikinstrumente frei hatten, entstand

dieser besondere A-capella-Gesang, bei der einige Sänger Musikinstrumente mit ihrer Stimme imitieren. So ist eine originelle Art der vokalen Solistenbegleitung durch die Nachahmung von Instrumenten entstanden. Sobald der Solist oder die Solisten im Duett ein Lied anstimmen, nutzen die „bitinadūri“ (so heißen die Sänger der 15 oder mehr Mitglieder) all ihre Stimmkünste um ein imaginäres Orchester nachzuahmen. Vereinzelte Vorführungen können meist nicht wiederholt werden, weil sie improvisiert wurden.

Heute befindet sich der Bitinada-Gesang aus Rovinj (die traditionelle Gesangsart der Fischer) sowie die Kunst des Baus der Batana (traditionelles Rovinjer Holzboot mit flachem Boden) auf der Liste der geschützten immateriellen Kulturgüter der Republik Kroatien. In den Sommermonaten können die Gäste und Einwohner Rovinjs beim Bau einer Batana zusehen. Dann wird abends nämlich im Stadtzentrum auf dem Plateau, vor dem Haus der Batana gezeigt, wie eine Batana hergebaut wird. Am Ende des Sommers läuft diese dann vom Stapel. Außerdem wird den Gästen mehrmals wöchentlich



Batana-Umzug



Rovinj Hafen

Bootsfahrten mit der Batana angeboten, begleitet vom Umzug der Batana-Boote mit Fischerlampen und Abendessen im Spaccio. Der Umzug beginnt mit dem Besuch des Öko-Museums Haus der Batana, gefolgt von einer Bootsfahrt in der Batana um die Altstadt herum und endet mit einem Abendessen und Unterhaltungsmusik der traditionellen Bitinadas im Weinkeller Spaccio Matika. Im Jahr 2007 erhielt der Tourismusverband für sein Batana-Projekt die *Blaue Blume*, eine Auszeichnung für das beste Tourismusprojekt an der Adria.

BATANA-UMZUG MIT ABENDESSEN IM SPACIO

In der Abenddämmerung können Sie am Batana-Umzug mit Laternen teilnehmen. Er beginnt an der kleinen Mole, in der Nähe des Stadtplatzes und führt am wunderschönen Altstadtkern vorbei, bis zum Weinkeller Spaccio Matika in der Svalba Straße, das auch von der Meereseite einen Eingang hat. Musikalisch begleitet wird die Fahrt der Batanas (traditionelle Boote) von der suggestiven Musik der Rovinjer Folk-Gruppe Batana oder Bitinadora dem Kultur- und Kunstvereins Marco Garbin. Im Spaccio Matika ist ein traditionelles Abendessen mit Fischspezialitäten organisiert.

Infos und Reservierungen:

- › **Ökomuseum Haus der Batana**,
Obala Pina Budicina 2,
Tel. +385/52/812-593,
batana@rv-batana.t-com.hr,
www.batana.org

DIE GRISIA-STRASSE

In dieser Straße in der Altstadt von Rovinj, befinden sich zahlreiche Galerien, Ateliers und Souvenirgeschäfte. Die Grisia ist gewiss ein markanteste Wahrzeichen der Altstadt von Rovinj, eine malerisch bepflasterte Gasse, verspielt verwinkelt, mit glänzenden Steinstufen. Seit dem Sommer 1967 findet hier jedes Jahr, am zweiten Augustsonntag eine Kunstveranstaltung statt. Sie erzählt über die Kunst unter dem heiterem Himmel – auf Wänden, Türen, Fenstern, Toren. Die Geschichte



Grisia-Strasse

ist auch Urgeschichte über Neugier, Hartnäckigkeit und Standhaftigkeit kreativer Geister, aber auch eine Bestätigung der kreativen Urkraft Eros, die immer wieder nach neuen Herausforderungen sucht und dem Menschen entgegenkommt, wie auch dem Raum, mit dem jeder Künstler durch seine Kunst kommunizieren will und kann.

DAS SCHLOSS AUF DER INSEL DER HL. ANDREA

Das Benediktinerkloster wurde im 6. Jahrhundert gegründet. Im 15. Jahrhundert wurde es von den Franziskanern ausgebaut und vergrößert und Ende des 19. Jahrhunderts von dem Baron Hütterott renoviert. Das Schloss ist heute ein Hotel in dem sich die Bilder von Alexander Kircher, des offiziellen Malers der österreichisch-ungarischen Marine, befinden.

KROATIEN IN MINIATUR – GALERIE IM FREIEN

Wenn Sie Kroatien kennenlernen, sehen und besichtigen möchten, benötigen Sie dazu kein Auto mehr; kommen Sie einfach in den Park Mini Croatia, und schon können Sie sich das ganze Land Kroatien in etwa halber Stunde ansehen. Auf einer Fläche von 5500 m² wurden die Städte Dubrovnik, Split, Rijeka, Osijek, Karlovac, Istrien sowie der Tunnel Učka, die Grotten bei Pazin, der Limfjord, die Arena in Pula und auch die Kirche der Hl. Euphemija mit kleinen Modellen nachgebaut.

› *Turnina bb,*

*Tel. +385/52/830-877,
+385/91/206-8885,
www.mini-croatia.com.hr*

AQUARIUM ROVINJ

Im hundertjährigen Aquarium im Zentrum für Meeresforschung des Instituts "Ruđer Bošković" können Sie die ganze Vielfalt der adriatischen Unterwasserwelt erleben. Das Aquarium wurde im Jahr 1891 als „Zoologische Station des Berliner Aquarius“ eröffnet und gehört zu den ältesten Einrichtungen dieser Art in der Welt.

Es ist für Besucher geöffnet und beherbergt eine Fülle an Exemplare der lokalen Flora und Fauna. Dem Besucher wird versucht, typische maritime Lebensgemeinschaften der Unterwasserwelt näher zu bringen.

› *Obala Giordana Paliage 5,*

*Tel. +385/52/804-712,
www.cim.irb.hr*

BARON GAUTSCH – ISTRIENS BERÜHMTE TAUCHATTRAKTION

Die Baron Gautsch war ein berühmtes Passagierschiff. Es war 85 m lang und fast 12 m breit und versank 1914 vor der Küste von Rovinj. Sie verkehrte auf der Strecke Kotor – Triest, als sie auf ein Minenfeld triff und 240 Menschen mit in den Tod riss.

Das Oberdeck des Schiffes liegt in einer Tiefe von 28 m, das Unterdeck auf 39 m und der Schiffsboden befindet sich in einer Tiefe von 42 m. Das Wrack ist etwa 9 Seemeilen von der Stadt Rovinj entfernt, es ist sehr gut erhalten und gilt als eines der berühmtesten in der Adria. Eine besondere Attraktion ist es in das Bootsinnere hineinzutauchen.



Baron Gautsch

AUSFLÜGE

SCHIFFSAUSFLUG UM DIE INSELN VON ROVINJ BIS ZUM LIM FJORD

Um Istrien komplett zu erleben, müssen Sie auf ein Boot steigen – nicht nur um die schönsten Plätze vom Meer aus zu betrachten, sondern viel mehr, um die Beziehung zwischen Mensch und Meer zu spüren, die beide seit Urzeiten verbindet. Folgen Sie dem Ruf des Meeres und erleben Sie die Welt vom Meer aus, egal ob bei einer Inselrundfahrt, Piraten-Kreuzfahrt, auf einer Fisch-Picknick-Tour, bei einem Ausflug mit dem Semi-U-Boot oder auf einer Nachtfahrt unter Scheinwerfern.

Infos und Reservierungen:
Reisebüros und Infostand der Schiffe an der Promenade

> Delfin

Tel. +385/91/514-2169,
info@excursion-delfin.com,
www.excursion-delfin.com

> Marija

Tel. +385/52/818-187,
info@excursions-marija.hr,
www.excursions-marija.hr

> Pauk

Tel. +385/91/205-0094

> Quo Vadis

Tel. +385/98/224-311,
quovadisluna@net.hr,
www.excursions-quovadis.com

> Sopravento

Tel. +385/99/448-6944,
sopravento.rovinj@gmail.com

SPORTFISCHEN

Brechen Sie mit Abyss Fishing Charter in ein Fischfangabenteuer auf und erleben Sie einen unvergesslichen Urlaubstag! Sportfischen ist eine attraktive und dynamische Art des Fischens, bei dem der Fischfang garantiert ist. Auch Ausflüge morgens oder nachmittags mit luxuriösen Booten und professionellen Fischfangexperten sind möglich.

Infos und Reservierungen:

> Abyss fishing charter

Tel. +385/91/588-3470,
info@abyss-fishing.com,
www.abyss-fishing.com

> Mora fishing & pleasure

Tel. +385/91/544-8914,
mora.rovinj@gmail.com

FAHRRADTOUREN

Erkunden Sie die Rovinjer Umgebung mit dem Fahrrad! Fahren Sie durch den Zlatni rt (Goldener Kap), Cuvri, Cisterna, die archäologische Fundstätte Monkodonja-Mušego, den ornithologischen Park Palud – entweder allein oder in Begleitung mit einem professionellen Tourleiter. Rund um Rovinj gibt viele attraktive Plätze zu entdecken!

Infos und Reservierungen:

> Lenicom

Tel. +385/98/855-231,
boban.memedovic@gmail.com,
www.freewebs.com/bike-excursions/

> Massi bike

Tel. +385/91/201-7473,
ferrara.massimo@gmail.com



LIM KANAL, DIE ROMUALDO HÖHLE

Der Lim Kanal ist eine geschützte Landschaft, dessen Hänge mit immergrüner Pflanzenformation der Macchie sowie Flaumeiche und Zerreiche bewachsen sind. Die vielfältige Vegetation auf einem relativ kleinen Landstrich stellt ein einmaliges Phänomen dar und hat einen besonderen ökologischen Wert. In der Nähe befindet sich die Romualdo Höhle, die man nach einem Anstieg durch den 360-Meter-langen Wald erreicht. Die Höhle ist 105 m lang. Die Durchschnittstemperatur in ihrem Inneren bewegt sich um die 12 Grad, während die relative Luftfeuchtigkeit c.a. 70 -75% beträgt. In dieser Höhle wurden die Überreste des ältesten Urmenschen Istriens gefunden. Außer den Überresten von Höhlenbär, Höhlenlöwe, Leoparden, Wolf, Fuchs, Höhlenhyäne, Winterhase usw. wurden insgesamt Überreste von 41 Tierarten hier gefunden.

Infos und Reservierungen

- › [Lim Kanal, Reisebüros sowie Infostand der Schiffe am Stadtufer, die Romualdo Höhle Natura Histrica,](#)
info@natura-histrica.hr

BESUCH DES NATIONALPARKS BRIONI

Die Geschichte über die Schönheit und Pracht der Brioni Inseln ist zweieinhalb Jahrtausende alt. Antike römische Villen, illyrische Paläste, byzantinische Festungen, mittelalterliche Kirchen und einschließlich - die luxuriöse Präsidentenresidenz, besuchen bereits die mächtigsten Politiker und die bekanntesten Stars des 20. Jahrhunderts. Die Privatresidenz des jugoslawischen Präsidenten Tito war Jahrzehnte lang für die Öffentlichkeit geschlossen. Die einmaligen Naturschönheiten und

das ideale mediterrane Mikroklima verleihen dem Nationalpark zusätzliche Exklusivität. Im Ausflug inbegriffen ist auch eine Fotosafari, wo die Besucher exotische Tiere und Pflanzen aus der ganzen Welt sehen können. Der Halbtagsausflug beinhaltet den Besuch der Insel Veli Brijun, der größten von 14 Inseln im Archipel und eine professionelle Führung.

Infos und Reservierungen:

- › [Reisebüros und Infostand der Schiffe am Stadtufer Nationalpark Brioni,](#)
Tel. +385/52/525-883,
izleti@np-brijuni.hr

KANFANAR

Bei Ihrer Entdeckungstour der Schönheiten von Kanfanar sollten Sie sich auch die Sakraldenkmale ansehen: Kirche des Hl. Silvester aus dem 13. Jh. Hl. Maria aus Lakuc aus dem 14. Jh. und die Kirche der Hl. Agata aus dem 10. Jh.; die Legende vom nie entdeckten Schatz des britischen Piraten Kapitän Morgan; Draga - ein Gebiet mit fruchtbarem Ackerland, dicht bewaldete Hänge und mediterrane Pflanzen; die Romualdo Höhle, das Haus der Tausend Fledermäuse und den Lim Fjord, eine geschützte Naturlandschaft.

Infos und Reservierungen:

- › [Individueller Besuch \(18 km von Rovinj\)](#)

DVIGRAD

Die Ruinen der Stadt Dvigrad (Duecastelli), einer mittelalterlichen Stadt, die im 17. Jahrhundert von ihren Einwohnern verlassen wurde, befinden sich 23 Kilometer von Rovinj entfernt und liegen unterhalb von Kanfanar. Besonders hervorzuheben sind die Überreste der Kirche der Hl. Sophie; gut erkennbar ist auch die Stadtstruktur, die von Mauern umgeben



Dvigrad



Bale

ist. Die Ruinen der mittelalterlichen Burg von Dvigrad sind das wichtigste Weltkulturerbe der Gemeinde von Kanfanar.

Infos und Reservierungen:

› [Individueller Besuch \(23 km von Rovinj\)](#)

BALE

Das Städtchen mit seiner ereignisreichen Geschichte liegt 14 Kilometer von Pula entfernt. Noch vor der Römerzeit gab es hier eine uralte Festung. Die alten Urkunden, Reste der römischen Bauten, kleine kupferne Geldmünzen und andere Funde zeugen

davon, dass Bale früher eine römische Festung war. Folgende Sehenswürdigkeiten sind besonders hervorzuheben: Die Pfarrkirche – errichtet auf den Resten der Basilika aus dem 9. Jahrhundert, von der nur noch die Krypta erhalten geblieben ist und welche die Besucher heute immer noch bewundern können. Das Kastell Bembo – die wunderschöne Fassade im Gotik- und Renaissance-Stil mit einem Balkon in der Mitte ist vollständig erhalten geblieben und unberührt in ihrer Pracht und ihrer harmonischen Schönheit. In Bale wurden Überreste von Dinosaurierknochen gefunden. Es



Svetvinčenat



ist die einzige Fundstelle im Mittelmeerraum. Im Gebiet Porto Colone am Küstenstreifen von Bale wurden zahlreiche Überreste von Dinosaurier und anderen uralten Tierarten gefunden. Ein Teil dieses einzigartigen Fundes befindet sich immer noch im Meer, ein anderer Teil wird im Gemeindehaus von Bale ausgestellt.

Infos und Reservierungen:

› [Individueller Besuch \(12 km von Rovinj\)](#)

SVETVINČENAT

Die kleine, im Süden von Zentralistrien gelegene mittelalterliche Stadt Svetvinčenat ist eine wahre istrische Perle. Erst in den letzten Jahren lebte das Tourismusangebot hier auf, insbesondere durch verschiedene Veranstaltungen, die in den attraktiven historischen Räumlichkeiten dieser Kleinstadt veranstaltet werden. In der mittelalterlichen Burg der Familie Morisin-Grimani werden in den Sommermonaten verschiedene Programme im Rahmen des Istra Etno Jazz-Festivals abgehalten. Der nahe gelegene Stadtplatz sowie die umliegenden Plätze bilden die Bühne für das schon traditionelle Festival des Tanzes und des nonverbalen Theaters.

Infos und Reservierungen:

› [Individueller Besuch \(23 km von Rovinj\)](#)

ŽMINJ

Nur 25 km trennen uns von diesem Städtchen, das, die Stimmung des mediterranen Südens und des kontinentalen Nordens in sich vereint. Žminj befindet sich in Zentralistrien auf einem Berg auf 400 Meter Seehöhe. Die kleine Stadt ist von kleinen Hügeln und Tälern umgeben und hat

Dank ihrer Lage und ihrer Ausrichtung aufs Meer ein angenehmes Klima. Ein besonderes Erlebnis für jeden Besucher ist die Besichtigung der Kapelle der Hl. Dreifaltigkeit, in der man die Wandmalereien einheimischer Meister aus dem 15. Jahrhundert bewundern kann, sowie die der Kirche des Hl. Michaels, der größten Pfarrkirche in Žminj.

Infos und Reservierungen:

› [Individueller Besuch \(25 km von Rovinj\)](#)

DIE TROPFSTEINHÖHLE FESTINER KÖNIGREICH

Die Höhle Feštinsko Kraljevstvo in der Nähe von Žminj wurde nach den Erzählungen der örtlichen Bevölkerung im Jahre 1930 zufällig entdeckt, als bei der Feldarbeit der Boden eines Karsttals einbrach. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde die Höhle zugeschüttet, aber zu Beginn der achtziger Jahre wieder aufgegraben. Da sie sich in einem Gelände mit üppiger Waldvegetation befindet und reich an Höhlenschmuck ist, wurde sie von der örtlichen Bevölkerung „FESTINER KÖNIGREICH“ benannt.

Infos und Reservierungen:

› Tel. +385/91/561-6327,
info@sige.hr,
www.sige.hr

PULA

Betreten Sie das weltweit sechstgrößte Amphitheater aus der Römerzeit und spüren Sie die Geschichte der Gladiatorenkämpfe und der großen Spektakel, die hier vor mehr als 2000 Jahren stattgefunden haben! Heute finden hier hochkarätige Musik- und Sportveranstaltungen



Park Histria Aromatica

statt. Spazieren Sie durch den Triumphbogen der Sergier in Richtung *foro romano* oder genehmigen Sie sich eine Pause in einem der vielen Kaffeehäuser vor dem Augustus Tempel... Pula bietet Ihnen das komplette Erlebnis eines Tages in der Antike römischer Patrizier!

Infos und Reservierungen:

- > **Individueller Besuch (25 km von Rovinj), Reisebüros**

DIE HÖHLE BARELINE

Die Besichtigung dauert 40 Minuten. Man begeht einen 300 m langen Pfad, besucht 5 wunderschön dekorierte Säle und steigt bis zu 60 m und einem See ab. Ein interessantes Detail dieser abenteuerlichen Reise ist der Grottenolm (Proteus Anguinus Laurenti), ein Musterexemplar dieser Karstregion – ein kleines Tierchen, das man nur in diesem Karstgebiet vorfinden kann. In einem der Säle geht man an einem 4 m breiten Abgrund vorbei, der vertikal nach unten zu dem tiefsten Punkt der Höhle auf -132 m führt. Die Höhle ist beleuchtet und gut eingerichtet mit festem Treppengeländer. Die Temperatur beträgt angenehme 14 °C. Besichtigungen starten alle 30 Minuten in Begleitung unseres Reiseführers.

Infos und Reservierungen:

- > **Tel. +385/52/421-333,**
+385/98/224-350,
info@baredine.com,
www.baredine.com

PARK HISTRIA AROMATICA

Der Park Histrica Aromatica befindet sich in unmittelbarer Nähe der Ortschaft Bale, (25 ha). Im Park gibt es eingerichtete Spazierwege, die

sich über Weinberge, Plantagen und Gärten erstrecken, in denen über 300 Arten autochthoner Gewürz- und Heilkräuter sowie Olivenhaine wachsen; ein echtes Naturparadies, das alle Sinne weckt. Im Park gibt es einen Laden mit eigenen Naturkosmetikprodukten und ein Restaurant, das erstklassigen Wein und Lebensmittelspezialitäten aus eigenem Anbau anbietet.

Infos und Reservierungen:

- > **Pižanovac bb,**
Golaš/ Bale
Tel. +385/52/355-044,
histria@aromatica.hr,
www.histriaaromatica.hr

AEROPARK VR SAR

Der Sportflughafen Vrsar liegt direkt in den grünen Feldern der adriatischen Küste, unweit des Naturschutzgebietes des Lim Fjords und ist eine interessante Station für neugierige Reisende. Außer einem Panoramaflug über Istrien oder einem Flug nach Venedig, kann man im Aeropark, die ganzjährig geöffnete Ausstellung alter Flugzeuge besichtigen. Es gibt dort auch eine kleine Bildergalerie über die Geschichte der istrischen Luftschiffahrt, eine Ausstellung von Gegenständen aus der Luftfahrt, eine Kinderecke, sowie eine schöne Terrasse, die sich zum Teil unterhalb der Flügel alter Flugzeuge befindet und dem Besucher ein einzigartiges Erlebnis bietet. Einige größere Flugzeuge stehen offen, so dass die Besucher den Innenraum und die Pilotenkabine besichtigen können.

Infos und Reservierungen:

- > **Sportflughafen Vrsar,**
Tel. +385/98/233-676

VOLKSFESTE

Auf Ihrem Ausflugsprogramm darf der Besuch eines Dorffests oder einer traditionellen Messe natürlich nicht fehlen, wie z. B.:

Rovinjsko Selo

Tag des Hl. Anton, 17. Januar – Außer dem Volksfest und der Folkloreschau findet hier auch eine traditionelle Weinprobe statt, bei der Weine ausgewählt und anschließend bei der Weinausstellung „Vinistra“ ausgestellt werden.

Kanfanar

Tag des Hl. Jakob – Das Volksfest „Jakovlja“ bietet Ihnen die Gelegenheit, ursprüngliche istrische Musik zu erleben, die auf den traditionellen Instrumenten „Mih“ (Sackpfeife) und „Roženice“ gespielt wird, sowie typische einheimische Speisen zu kosten. Traditionell findet an diesem Tag auch der Ochsenmarkt statt.

Žminj

Der letzte Samstag im August ist hier ein ganz besonderer Tag. Es ist der Tag des Hl. Bartholomäus „Bartulja“, der hier groß mit einem tollen kulinarischen Angebot an einheimischen Speisen und Getränken gefeiert wird. Kosten Sie doch einmal die istrische „Supa“, eine einzigartige Weinspezialität aus Istrien! An diesem Fest findet alljährlich auch der traditioneller Viehmarkt statt.

Bale

Das Volksfest „Die Nacht von Bale“ findet am ersten Samstag im August statt. Außer dem vielfältigen Unterhaltungsprogramm können die Besucher auch Volkstänze sowie schöne Volkstrachten aus dieser Gegend bewundern.

DIE BAUERNMÄRKTE IN ISTRIEN

Lebendige Tradition mit jahrhundertlanger Geschichte. Einst boten hier die Handwerker Werkzeuge und andere Gebrauchsgegenstände für Haushalt, Weinbau und Landwirtschaft an. Auch Nahrungsmittel wurden zum Verkauf oder Tausch angeboten, vor allem aber wurde auf diesen Märkten mit Vieh gehandelt. Heute sind diese Märkte interessant, weil dort Erzeugnisse angeboten werden, die nicht durch irgendwelche Plastikartikel ersetzt werden können. Hier vergisst man moderne Technologien und moderne Einkaufszentren. Besuchen Sie die Bauernmärkte von Istrien! Ein nicht alltägliches Erlebnis wartet auf Sie!

Vodnjan – jeden ersten Samstag im Monat

Pazin – jeden ersten Dienstag im Monat

Žminj – jeden zweiten Mittwoch im Monat

Motovun – jeden dritten Montag im Monat

Buzet – jeden ersten Freitag und jeden dritten Donnerstag im Monat

Višnjan – jeden letzten Donnerstag im Monat

Svetvinčenat – jeden dritten Samstag im Monat

Labin – jeden dritten Mittwoch im Monat

Nedešćina – jeden ersten Donnerstag im Monat



Jakovlja Volksfest

STRÄNDE

STRAND MONTE

An der westlichen Seite der Altstadt befindet sich der Strand Monte. Obwohl der Strand nur 150 Meter lang ist, haben ihn die Einheimischen geteilt. Kleine und große Gugulijera sind für Kinder geeignete Strände, Baluota (oder Balota) und Lanterna sind Strände für Erwachsene, denn dort erfordert der Zugang ins Meer gute Schwimmkenntnisse (Springen von Felsen). Die Strände sind felsig und bieten keine Schattenplätze; die Altstadt ist für den Autoverkehr gesperrt und daher sind diese Strände nur zu Fuß oder mit dem Fahrrad erreichbar.

STRAND HL. KATARINA INSEL

Die Insel der Hl. Katarina ist eine der schönsten Inseln der Inselgruppe vor Rovinj. Sie befindet sich nur einige hundert Meter vom Stadtzentrum entfernt. Die beliebten Strände der Insel der Hl. Katarina befinden sich auf der östlichen Seite und sind überwiegend steinig mit frei zugänglichen und attraktiven Buchten. Auf Katarina gibt es ein Hotel mit einem Außenpool, einem Café, einem Restaurant und einem Tauchclub. Wer es sportlich im Urlaub mag, der findet dort einen Platz für Volleyball und für die kleinsten Gäste auch einen Sandkasten in der Nähe des Strandes. Auf der nordwestlichen Seite der Insel bestehen die Strände aus Klippen, auch bekannt als die Goldene, die Silberne und die Bronzene Klippe. Diese hohen Klippen fallen bis zu 15 m senkrecht ins 3 m tiefe Meer ab.

STRAND AUF DER INSEL DES HL. ANDREAS (ANDRIJA)

Die Insel des Hl. Andreas ist die größte Insel des Archipel von Rovinj-Rovigno. Die Inseln St. Andreas und Maškin sind durch Aufschüttung eines Walls miteinander verbunden und von vielen wunderschönen Stränden umgeben.

Auf der Hl. Andrija Insel befinden sich viele Strände. Es sind überwiegend Felsstrände, aber man findet auch kleine Buchten mit Kiesstrand. Die meist besuchtesten Strände liegen im südlichen Teil der Insel Hl. Andrija in der Nähe der Hotels und der Dependanceen und bieten ein großes Dienstleistungsangebot: Restaurant, Schwimmbad, Mini-Golf, Tauchzentrum usw. Der Kiesstrand beim Hafen ist für Kinder und ältere Gäste geeignet.

Auf der westlichen Seite der Insel sind hohe Klippen, die sich für Sprünge ins Wasser gut eignen. Auf dieser Seite der Insel werden Sie leichter ein einsames Plätzchen finden, um dem Lärm zu entgehen. Die meist besuchtesten Strände sind die Strände im Süden der Insel, wo es auch eine Bar gibt. Die Strände sind überwiegend felsig und steinig. In einige Buchten können Sie Ruhe und Privatsphäre genießen.

MULINI BEACH

Der Strand wurde 2014 neu eingerichtet. Es handelt sich um einen Fels- und Kiesstrand in unmittelbarer Nähe des Stadtzentrums, luxuriöser Villen und des Waldparks Zlatni rt. Der Strand verbindet modernen Luxus



Mulini Beach

mit lokalen Traditionen und Kulturerbe. Hier befindet sich auch die stilvolle Mulini Beach Bar, der ideale Ort, um ein spätes Frühstück oder Mittagessen am Strand zu genießen oder sich mit Cocktails während des Sonnenuntergangs zu entspannen.

STRÄNDE IM WALDPARK ZLATNI RT

Die Bucht Lone gehört zum unter Naturschutz stehenden Waldpark "Zlatni rt". Dort befindet sich einer der beliebtesten Strände von Rovinj. Dieser schöne Kiesstrand wird von vielen Badegästen, vor allem von Familien mit Kindern gern besucht. Außer dem Kiesstrand gibt es auch Felsabschnitte, für all diejenigen, die es etwas ruhiger mögen. Am Strand finden Sie jahrhundertealte Bäume, die Schatten spenden. Im Eingangsbereich bis hin zur Mitte der Bucht gibt es einige Snack Bars, an denen Sie sich jederzeit erfrischen können. Der Strand ist nur ca. 15 Minuten zu Fuß vom Stadtzentrum in Rovinj entfernt.

Die Bucht Kurent ist der meistbesuchte Kiesstrand an diesem Küstenabschnitt. Neben diesem einmaligen Kiesstrand befindet sich ein Nadelwald, der den ganzen Tag über Schatten spendet. Gleich in der Nähe gibt es eine schöne Wiese, auf der Sie Sport treiben oder Gemeinschaftsspiele spielen können. Auch eine Snack Bar mit Getränken und Eis gibt es in der Bucht. Zusätzlich können Liegestühle gemietet werden. Den Badegästen stehen kostenlose Umkleidekabinen zur Verfügung.

Der nahe gelegene Steinbruch am Kap Montauro ist besonders unter Freikletterern, aufgrund

der zahlreichen Pfade und der wunderschönen Aussichten auf die Inseln von Rovinj sehr beliebt. Die Strände am Kap Montauro eignen sich nicht so gut zum Baden, da es viele steile und hohe Felsen und nur wenige Stellen gibt, an denen man problemlos ins Wasser gelangen kann.

STRAND ŠKARABA

Die Küste hier, ist felsig jedoch findet man am Kap Škaraba schöne Strände mit flachen Felsplateaus, die ideal zum Sonnenbaden sind. Der Meeresgrund ist mit Kieselsteinen bedeckt. Dieser Küstenabschnitt eignet sich für alle, die gerne ins Wasser springen. Er grenzt an den Waldpark Zlatni rt sowie an eingerichtete Schotterwege, die sich hervorragend zum Radfahren, Spazierengehen oder Joggen eignen.

STRAND CUVI

Der Strand Kuvi liegt ca. 3 km südlich von Rovinj und ist einer der am meisten besuchten Strände der Stadt. Er wurde erst vor kurzem saniert und mit feinem Kies aufgeschüttet. Einige Abschnitte des Strandes bestehen aus Felsen. In der Nähe liegt das Resort Villas Rubin mit seinen Bars, Restaurants und Freizeiteinrichtungen. Der Strand ist wegen des seichten Ufers ideal für Familien mit kleinen Kindern.

DER STRAND VILLAS RUBIN

Strand Villas Rubin erstreckt sich etwa über 1,5 Km. Dieser Strand liegt innerhalb der Ferienanlage Villas Rubin, die etwa 3 Km vom Stadtzentrum Rovinjs entfernt ist. Am Strand befindet sich



Strand im Waldpark Goldenes Kap

eine Kieselbucht, die für Kinder sehr geeignet ist und gleich daneben ein Windsurfzentrum, ein Kinderspielplatz und ein Restaurant. Etwa 100 Meter weiter befindet sich ein Café, sowie ein Komplex mit Sportplätzen, wo Sie Tennis, Hallenfußball, Basketball, Tischtennis, Minigolf, Handball und anderes spielen können. Auch eine Tauchschule findet man in der Nähe, in der die Möglichkeit besteht, Taucherausrüstungen zu mieten.

Sie können hier auch einen Tauchkurs machen oder Ausflüge buchen und den Meeresgrund erkunden. Nördlich der Anlegeplätze gibt es gepflegte Badestrände, die mit der Blauen Flagge ausgezeichnet sind. Hier kann man Duschen und Umkleieräume finden und der Zugang ins Meer ist behindertengerecht eingerichtet. Zudem hat der Strand einen Rettungsschwimmer-Turm von dem aus die Rettungsschwimmer Sie und Ihre Kinder während des Badens beobachtet. Gleich neben dem Strand befindet sich ein Schwimmbecken und eine Wasserrutsche. Nördlich des Pools gibt es kleiner Pinienwald; daneben eine Bucht mit kleinen runder Kieselsteinen und einem felsigem Abschnitt. Am Ende dieser Bucht, einige Meter vom Meer entfernt, ist ein Beachvolleyballplatz. Ein Teil des Strandes der Villas Rubin ist für FKK-Liebhaber vorgesehen. Das gesamten Kap ist überwiegend eine Stein-Küste (um die 300 Meter), die in der benachbarten Kieselsteinbucht endet und an der sich eine Bootsanlegestelle befindet.

DIE POLARI-BUCHT UND DAS KAP EVA

Die Polari-Bucht und das Kap Eva (Punta Eva) sind etwa 3 Km vom Stadtzentrum entfernt und befinden sich im Campingplatz Polari. Die Küste ist in diesem Teil überwiegend steinig und einige

Strände sind mit Steinplatten gepflastert, um den Zugang ins Meer zu erleichtern.

An der Nordseite der Polari-Bucht, an der Grenze zur Ferienanlage Villas Rubin, befindet sich ein Kieselstrand, der für Kinder sehr geeignet ist. Gleich neben dem Strand gibt es einen Kinderspielplatz mit Schaukeln, Wippen und einer Rutsche. Auf der gepflegten Wiese kann man herrlich Ball, Frisbee oder ähnliche Spiele spielen.

Wenn man zum südlichen Teil der Polari-Bucht geht, gelangt man zu einer kleinen Bootsanlegestelle und einem kleinen Hafen, der den Gästen des Campingplatzes zur Verfügung steht. An dieser Stelle ist die Küste steinig und es ist schwierig ins Wasser zu gelangen oder einen Platz zum Sonnen zu finden. Nach der Polari-Bucht kommt man zum Kap Eva (Punta Eva), einem FKK-Strand, der sich bis zum Ende des Campingplatzes erstreckt.

STRAND FKK- CAMPINGPLATZ VALALTA

Der Strand Valalta liegt nördlich vom Stadtzentrums von Rovinj und ist ein Paradies für Liebhaber der Freikörperkultur. Innerhalb des gleichnamigen Campingplatzes, das weltweit bekannt und beliebt ist, gibt es einen langer Kies-/Sandstrand. Am Strand gibt es mehrere Restaurants, Bars, Wasserrutschen, einen Außenpool mit Meerwasser und vielfältige Unterhaltungsangebote. Der Strand Valalta lockt wegen seiner traumhaften und unberührten Natur und dem kristallklarem Wasser viele Gäste an.

STRAND CISTERNA

Die Bucht Cisterna ist etwa 6 Km von Rovinj entfernt und ist nur mit dem Auto erreichbar. Die Strände an der Cisterna-Bucht sind die schönsten an der Südküste Rovinjs. In zwei großen Buchten finden Sie schöne, schneeweiße Kieselstrände. Etwa 10 Meter



Val Saline Strand



draußen im Meer befindet sich eine Sandbank, auf der es möglich ist, bei Ebbe zu stehen.

THERAPIESTRAND DES KRANKENHAUSES MARTIN HORVAT

Dieser Strand ist ein einmaliger Therapiestrand, da er aufgrund seiner Architektur und seines Design im Rahmen des ganzen Krankenhauskomplexes, einschließlich der Sport- und Freizeitmöglichkeiten hauptsächlich Personen mit gesundheitlichen Problemen angepasst ist.

STRAND VAL DE LESSO – BORIK

Der Strand Val de Lesso -Borik ist ein eingerichteter Strand nahe der Stadt, der für Familien mit Kindern sehr geeignet ist. Der Strand ist insgesamt 170 m lang. Der Zugang ins Meer ist sicher, problemlos und behindertengerecht eingerichtet. Am Strand gibt es eine Toilette/WC, Duschen, Umkleidekabinen u.A.

STRAND DER BUCHT VEŠTAR

Die Bucht Vestar liegt an der Küste von Rovinj und ist ca. 5 Kilometer vom Zentrum entfernt. Der Kiesstrand verläuft 700 Meter entlang der Küste und ist mit der Blauen Flagge ausgezeichnet worden. Das touristische Angebot hier sowie die Wasserqualität sind auf höchstem Niveau. Über dem Strand ist ein bekannter Campingplatz. Hier kann man ein Boot oder anderes Sportzubehör ausleihen. Auch zahlreiche Restaurants und Sportplätze sind vorhanden. Das Wasser ist flach, der Zugang zum Wasser leicht und daher besonders für Kinder geeignet.

DER LEUCHTTURM DES HL. JOHANN AUF HOHER SEE

Der Leuchtturm des Hl. Johann auf hoher See wurde auf dem gleichnamigen Riff vor Rovinj-Rovigno erbaut. Er wird von den Bewohnern Rovinjs 'La Lanterna' genannt. Es ist die am weitesten herausragende Insel des kleinen Archipels von 13 Inseln vor der Stadt Rovinj-Rovigno. Dieser kahle Felsen ist 70 m lang und 50 m breit. Ausgebaut wurde der Leuchtturm von der damaligen österreichisch-ungarischen Behörde im Jahre 1853. Der achteckige Steinturm ist 23 m hoch und bietet einen atemberaubenden Ausblick. Im Inneren des



Der Leuchtturm des Hl. Johan auf dem Meer

Gebäudes befinden sich zwei Wohnungen. Der Leuchtturm wird vom Leuchtturmwärter bewohnt. Auf der Insel gibt es ein kleines Pier und einen Kran für kleine Boote. Die flachen Felsen der Insel des hl. Johann sind ideal zum Sonnenbaden. Schwimmen wird ans Herz gelegt, sich aufgrund der ständig wechselnden Meeresströmungen nicht allzu weit von der Küste zu entfernen und die, sich in der Nähe befindenden Delfine, nicht zu stören. Auf der gegenüberliegenden Seite der Insel gibt es zwei kleinere Strände mit seichtem Wasser.

Die Meerestiefe rund um die Insel des Hl. Johann beträgt ca. 10 bis 40 m und die Unterwasserwelt bietet eine nahezu unbegrenzte Vielfalt von Pflanzen- und Fischarten. Das Angeln und Unterwasserfischen ist daher auf der Insel besonders interessant. Die Unterwasserwelt ist für Taucher wegen der Überreste gesunkener Schiffe besonders attraktiv.

HUNDESTRÄNDE

An folgenden Stränden in Rovinj gibt ausgewiesene Bademöglichkeiten für Hunde: am Strand Borik – ab der nördlichen Wand des Rovinjer Krankenhauses; am Steinbruch im Waldpark Zlatni rt – vor dem steilen Weg auf der Nord- und Südseite; am Strand Škaraba an der Westseite der Bucht; in der Bucht Cui in auf der Westseite Richtung Strand Škaraba und hinter der Beach Bar Richtung Ferienanlage Villas Rubin; im Krankenhausviertel am Strand gegenüber der Straße Luigi Monti; in der Bucht Kastelan Richtung Ferienanlage Amarin; in der Bucht Veštar am Ende des Schotterwegs hinter dem

Campingplatz Mon Paradis; in der Bucht Cisterna direkt neben der Zisterne.

FREIBAD DELFIN

Das olympische Schwimmbad Delfin befindet sich in der Nähe des Hotels Park und ist mit Sanitäranlagen, Duschen und Sonnenflächen ausgestattet.

Es gibt noch weitere schöne und geschützte Strände, die regelmäßig sauber und instand gehalten werden: die Strände in der Bucht zwischen Valalta und Amarin, die Bucht Saline, sowie die Buchten Kriz und Kastelan. Gerne besucht werden auch die Strände in den Buchten Leso und Valdibora entlang des Rovinjer Krankenhauses.

FKK

Naturismus ist eine Lebensart in Harmonie mit der Natur. Sie kommt zum Ausdruck im Zusammensein ohne Kleidung, verbunden mit Selbstachtung sowie Respektierung der Andersdenkenden und der Umwelt.

Er wurde ins Leben gerufen, um die soziale Nacktkultur im privaten sowie im öffentlichen Leben zu fördern und zu befürworten. Nacktkultur kann auch ein Lebensstil sein, der aus privater, familiärer und/oder sozialer Nacktkörperkultur geschaffen wurde. Diese FKK Philosophie hat verschiedenen Wurzeln, einige davon können mit der Gesundheits- und Fitnessphilosophie Anfang



Strand Valalta

des 20. Jh. in Deutschland zurückverfolgt werden. Jedoch hat der Gedanke, zur Natur zurückzukehren und Gleichheit zu schaffen, noch viel tiefere Wurzeln.

› **FKK in Rovinj**

TN Valalta,
Tel. +385/52/804-800,
valalta@valalta.hr,
www.valalta.hr

WELLNESS

Erholung, Entspannung, körperliches und geistiges Wohlbefinden, Fitness, gesunde Ernährung, Gesund leben lernen; all diese Begriffe stehen in Verbindung mit dem Wellness-Lebensstil und dem Wellnessangebot.

WELLNESSZENTREN

Wellness & Spa Center Hotel Lone (nur für Hotelgäste)

Das Wellnesszentrum Lone ist mit dem des Hotels Monte Mulini verbunden und bildet eine Einheit. Die erholsamen Wellnessangebote reichen von Gesicht- und Körperbehandlungen bis hin zu verschiedenen Massagen und Bädern und sind auf die individuellen Bedürfnisse des Gastes abgestimmt.

› **Kontakt:**

Luje Adamovića 31
Tel. +385/52/632-011

Fax. +385/52/632-001
wellness.lone@maistra.hr, www.
maistra.com/de/hotel-lone-rovinj

Art Wellness Center Hotel Monte Mulini (nur für Hotelgäste)

Das Wellnesscenter im 5* Boutiquehotel Monte Mulini verwendet bei den Behandlungen hauptsächlich natürliche Materialien wie Holz, Wasser, Stein und Gold. Das erstklassige Design, eine personalisierte Dienstleistung und ein vielfältiges Wellnessangebot bieten dem Gast des Hotel Mulini ein exklusive Wellnesserlebnis.

› **Kontakt:**

Antonija Smaregljic 3
Tel. +385/52/636-023
Fax. +385/52/636-001
wellness-mm@maistra.hr, www.maistra.com/
de/hotel-monte-mulini-rovinj/wellness#top

Marwell SPA im Family Hotel Amarin (nur für Hotelgäste)

Im einzigartigen Wellness & Spa Center des Family Hotels Amarin gibt es 3 große Schwimmbekken mit Massagedüsen, einen einzigartigen Thermalbereich mit Kneippweg und 4 Arten von Saunen, eine Relax-Zone, eine Vitality Bar mit eine Angebot an gesunden Getränken und vieles mehr.

› **Kontakt:**

Val De Lesso 5
Tel. +385/52/805-505
www.maistra.com/hr/family-hotel-amarin-
rovinj/wellness#top, marwell.spa@maistra.hr



Freibad Delfin

Wellness Center im Hotel Eden

Das Wellness & Spa im Hotel Eden ist der ideale Ort um Körper und Seele zu entspannen. Das reiche Wellnessangebot, spezielle Aromamassagen, exklusive Gesichts- und Körperbehandlungen und ideenreiche Paketangebote bieten wohltuende Entspannung auch für den anspruchsvollsten Gast. Das Hotel hat außerdem einen Außen- und Innenpool, sowie ein Fitnesszentrum mit speziellen Herz-Kreislaufprogrammen.

› **Kontakt:**

Luje Adamovića 33
Tel. +385/52/800-619
Fax. +385/52/811-349
wellness.eden@maistra.hr, www.maistra.com/de/hotel-eden-rovinj/wellness#top

Wellnesszentrum Otok im Hotel Istra

Das Otok Wellness Center, dessen Konzept vom Mittelmeer inspiriert ist, verteilt sich auf einen Innenbereich von 1350 m² und einem 250 m² großen mediterranen Garten und ist eines der größten und am besten ausgestatteten Wellnessbereiche Kroatiens. Hier finden Sie Erholung und Entspannung in einem wahren mediterranen Garten. Vergessen Sie den Alltagsstress in unseren Bädern, Fitness- und Beautyzentren durch verschiedene Massagen und Behandlungen und betreten Sie den Zen Spa Bereich mit Whirlpools und Saunen.

› **Kontakt:**

Insel St. Andreas
Tel. +385/52/802-550
Fax. +385/52/813-484
wellnessotok@maistra.hr, www.maistra.com/de/island-hotel-istra-rovinj/wellness#top

Beautysalon FKK-Ferienanlage Valalta

Das Vitalzentrums bietet besondere Wellnessprogramme für die Liebhaber des FKK, sowie für all diejenigen, die sich neben der klassischen Erholung auch der eigenen Gesundheit widmen möchten.

› **Kontakt:**

Cesta za Valaltu – Lim 7
Tel. +385/52/804-800
Fax. +385/52/821-004
valalta@valalta.hr, www.valalta.hr

Im Stadtzentrum finden Sie ebenfalls mehrere Kosmetik- und Friseursalons, um sich auch im Urlaub der Schönheit zu widmen.

BEAUTYSALONS

› **Abella**

Duranka 8, Rovinjsko Selo,
Tel. +385/98/187-7911,
info@abella.hr

› **Ana**

Stjepana Žiže 5,
Rovinjsko Selo,
Tel. +385/52/848-282,
ampelea1@pu.t-com.hr

› **Balans**

Štanjera 2,
Tel. +385/95/895-3050

› **Beauty Cature Rovinj**

Ivala Gundulića 6A,
Tel. +385/95/197-2284

› **Daanya**

Domenica Pergolisa 10,



Art Wellness

Tel. +385/97/712-8625

- › **Dharma**
Vladimira Gortana 7,
Tel. +385/52/813-618
- › **Elixir**
Vjekoslava Spinčića 11,
Tel. +385/52/813-019,
www.beauty-center-elixir.com
- › **Essentia**
Istarska 46,
Tel. +385/52/812-459
- › **Garbin,**
Obala Alda Rismonda 6,
Tel. +385/92/176-1804,
+385/95/583-6033
- › **Kleopatra**
Mattea Benussija 15,
Tel. +385/98/430-694,
www.beautykleopatra.fullbusiness.com
- › **Korana**
Pietra Coppe 10,
Tel. +385/52/812-530,
+385/95/633-3800,
korana.zaja@gmail.com
- › **Kseni**
Funtana 10,
Tel. +385/52/808-532,
+385/95/255-0055,
+385/91/519-1308,
www.kseni.eu
- › **Linda**
Nova 4,
Tel. +385/95/858-8735
- › **Manola**
Josipa Voltića 18,
Tel. +385/52/812-234,
+385/98/193-8933
- › **Sanita**
Niccolao Tommasea 5,
Tel. +385/98/549-364,
sanita.blagic@gmail.com
- › **Tena Rovinj**
Obala Alda Rismonda 11,
Tel. +385/52/493-958,
+385/99/597-8320,
www.tenarovinj.hr
- › **Venera**
43. Istarske divizije 35,
Tel. +385/52/814-137, +385/91/503-5354,
www.kozmeticki-salon-venera.hr
- › **Želja**
Domenica Pergolisa 8,
Tel. +385/99/600-0091

FRISEURSALONS

- › **Ana Marija**
Trg Ulika 4,
Tel. +385/52/812-824
- › **Claudia**
Trg na lokvi 2,
Tel. +385/52/816-121
- › **Dolores**
Vrsarska 7,
Tel. +385/52/812-065,
+385/91/543-8658
- › **Frizura**
Trg na križu 4,
Tel. +385/52/649-755,
+385/91/570-1122
- › **Gea**
Istarska bb,
Tel. +385/52/813-650,
+385/91/514-1064
- › **Ina**
Vrsarska bb,
Tel. +385/52/830-199
- › **Ingrid**
Tina Ujevića 20,
Tel. +385/52/813-666
- › **Jasmina**
Andree Milosse bb,
Tel. +385/52/815-536
- › **Marina**
Hermana Dalmatina 4,
Tel. +385/52/813-259,
+385/91/533-1480
- › **Marsel**
Centener 1a,
Tel. +385/52/814-249
- › **Mišel**
Rovinjska 10, Rovinjsko Selo,
Tel. +385/52/649-550,
+385/91/114-0986
- › **Nada**
Marca Della Pietra 1,
Tel. +385/52/811-140
- › **Sandra**
Trg Ulika 15,
Tel. +385/52/812-128
- › **Segreto**
Riccarda Daveggije 2,
Tel. +385/95/521-7313
- › **Sense**
Luje Adamovića 11,
Tel. +385/52/811-302

- › **Studio S**
Riccarda Daveggije 17,
Tel. +385/95/8081-841
- › **Šebić Jelena**
Montalbano 2,
Tel. +385/52/817-215
- › **Teuta**
Niccoloa Tommasea 9,
Tel. +385/52/812-532,
+385/91/769-3022
- › **Van.I**
Trg Ulika 3,
Tel. +385/52/812-835

ORIGINELLE SOUVENIRS AUS ROVINJ

DER ROVINJER PELINKOVAC-LIKÖR

Man erkennt ihn wegen seiner Qualität, dem besonderen, etwas bitteren Geschmack und dem kräftigen Wermutgeruch. Er wird nach traditioneller Rezeptur hergestellt und wurde vom ersten Besitzer der Likörfabrik, Giorgio Benussi seit 1925 bis heute weitergegeben. Der Pelinkovac wird heute von der Firma Darna d.o.o. hergestellt und ist ein Beweis für die gelungene Verbindung von Tradition und Moderne. Der Kräutellikör basiert auf Wermutmazerat. Die natürliche Farbe erhält er vom Zucker, der in

Kupferkesseln karamellisiert wird. Er reift im Eichenfass, der ihm ein besonderes Aroma, Duft und eine unverkennbare Qualität verleiht. Der Rovinjer Pelinkovac wird als Aperitif getrunken; eignet sich aber auch ausgezeichnet als Digestif. Er kann gekühlt oder als Bestandteil anderer Erfrischungsgetränke getrunken werden. Er enthält 28 % Alkohol.

- › **Der Rovinjer Pelinkovac-Likör wird von der Firma Darna d.o.o. hergestellt und verkauft**
Giosue Carduccija 7
Tel. +385/52/813-228
darna@pu.t-com.hr
www.darna.hr

DIE ROVINJER BATANA – EIN BOOTSMODELL

Die Batana ist das meistverbreitete traditionelle Wasserfahrzeug in Rovinj; Sie spiegelt die Kontinuität des lokalen materiellen und immateriellen Seefahrt- und Fischereierbes wider, aber auch die Kontinuität des täglichen Lebens der heimischen Bevölkerung. Typisch für die Batana ist der ebene Boden, der zum Heck und zum Bug hin leicht gekrümmt ist. Das Modell der Rovinjer Batana ist ein handgearbeitetes Holzsouvenir in der Größe 35x15x42 cm. Das Boot ist aus Holz und sein Segel aus Leinwand.

- › **Modellnachbildungen kann man im Öko-Museum Haus der Batana kaufen**
Obala Pina Budicina 2
Tel. +385/52/812-593
batana@rv-batana.t-com.hr
www.batana.org



Die Rovinjer Batana - ein Bootsmode

REZEPTEBUCH HAUS DER BATANA

Das Rezeptbuch Haus der Batana enthält Rezepte, die im täglichen Gebrauch über Generationen weitergegeben wurden. Die Gerichte gab es sowohl auf dem heimischen Tisch als auch in den typischen Rovinjer Konobas (Weinschenken) – den Spacios, sowie bei Familien- und Gruppenausflügen in die Natur. Alle Speisen werden aus einfachen Zutaten zubereitet und auch die Zubereitungsart ist „leicht“. Die Rezepte haben ihre „Geschichte“ behalten, da in ihnen der echte und natürliche Geschmack von Fisch, Krebsen und Meeresfrüchte steckt und diese die Hauptgerichte des gastronomischen Angebots von Rovinj ausmachen. Zur Entstehung der Gerichte haben die täglichen Lebensbedingungen in Rovinj beigetragen. Geprägt durch den Fischhandel und dem bescheidenen gesellschaftlichen Standard der Fischer, Seefahrer und Landarbeiter, ließen sie keine kulinarischen Novitäten der heimischen Küche zu, setzten jedoch einen unübertroffenen Maßstab des natürlichen Geschmacks der Speisen. Die heimische Küche verwendet nur wenig Gewürze und Beilagen. Diese werden jedoch sorgsam ausgewählt, um den Grundgeschmack des Fisches noch mehr hervorzuheben. Das sind Salz, Pfeffer, Essig, Zwiebel und Knoblauch, Lorbeerblatt, Petersilie, Polenta, Wirsing, Chicorée, und verschiedene Salate. Und die Verkostung von Wein und Olivenöl, der beiden Hauptprodukte der istrischen und der Rovinjer

Landwirtschaft wird in der Gastronomie des Hauses der Batana als authentisches Gourmet-Ritual betrachtet.

› *Das Rezeptbuch kann man im Öko-Museum Haus der Batana kaufen*

Obala Pina Budicina 2
Tel. +385/52/812-593
batana@rv-batana.t-com.hr
www.batana.org

PROFUMO DI ROVIGNO

Profumo di Rovigno (Parfum Rovinjs) ist ein originelles und einzigartiges Souvenir aus Rovinj. Der Wunsch der Erfinderin war es, der Stadt ein Parfum zu widmen, bzw. den Menschen die Möglichkeit zu geben, jemandem ein Parfum der eigenen Stadt zu schenken und den Touristen es zu ermöglichen, nicht nur Fotos, Aufnahmen und Erinnerungen an Rovinj mit nach Hause zu nehmen, sondern auch ein Parfum der Stadt Rovinj. Die Produktserie Profumo di Rovigno besteht aus: Parfums für Damen und Herren, Produkten zur Körperpflege und zum Baden sowie aus Raumdüften und Dekoartikeln.

› *Die Produkte Profumo di Rovigno können sie im Geschäft Profumo di Rovigno kaufen*

Adresse: Carerra 45-47, Rovinj
Tel. +385/52/813-419
info@profumodirovigno.com
www.isteinoriginell.profumodirovigno.com



Rovinjer Pelinkovac



UNTERHALTUNGSPROGRAMME UND EVENTS

Erleben Sie aufregende Unterhaltungsprogramme und Kulturevents während des ganzen Jahres. Detailliertere Informationen finden Sie in der Broschüre „Unterhaltungsprogramm“ (ein kostenloses Exemplar liegt für Sie im Tourismusverband der Stadt Rovinj bereit). Folgende Veranstaltungen sollten Sie nicht verpassen:

- Regatta der traditionellen Lateinersegelboote
- Rovinj Photodays
- Rovinj Summer Music Festival
- Rovinj Beach Polo Cup
- Summer Sensual Days & Salsa Festival
- Festival Sete Sois Sete Luas – Festival mediterraner Musik
- BaRoMus – Barokmusik Festival
- Rovinjer Sommerfestival
- Ausstellung Grisia
- die Nacht des Hl. Lovro
- die Rovinjer Nacht
- St. Euphemia Tag
- der Umzug der *Batana*-Boote mit Fischerlampen und Abendessen im Spaccio
- Weekend Media Festival
- Kale, pjacete i kantuni
- Auf den Wegen der Rovinjer Spezialitäten
- Weihnachtzauber





GASTRONOMIE

Entspannen Sie und genießen Sie die Gastfreundschaft, Freundlichkeit und Professionalität mit der Sie durch das gastronomische Erlebnis Istriens geführt werden: eine einmalige Vereinigung des authentischen Mittelmeers und den Früchten des zahmen Innenlandes, sowie unserer Interpretation der besten Traditionen Europäischer und Weltküchen. Genießen Sie die Fülle des kulinarischen Angebots und des einzigartigen Geschmacks:

- mediterrane und istrische Küche, die auf frischen saisonalen Zutaten basiert
- Fischspezialitäten zubereitet mit frisch gefangenem Fisch
- Wildspargel
- istrischer Schinken, Speck, Würste und Schweinelende, Wild
- istrischer Trüffel

Wir dürfen auch das Olivenöl nicht vergessen, die berühmten istrischen Weine sowie den einmaligen Rovinjer Pelinkovac (Bitterlikör mit natürlicher Farbe; aromatisiert mit dem natürlichen Aroma des Pelin - Artemisia Absinthium) und nach Originalrezept zubereitet.

RESTAURANTS

- › **Ancora**
Svetog Križa 14,
Tel. +385/52/651-879,
+385/91/522-9330,
ancorarv@gmail.com
- › **Arupinum**
Luje Adamovića 29,
Tel. +385/52/853-750,
www.rovinj-arupinum.com,
hotelarupinum@providus.com
- › **Atlas**
Obala Pina Budicina 1,
Tel. +385/52/813-830
- › **Balbi**
Trg Giacoma Matteottija 6,
Tel. +385/52/817-200
- › **Basilica**,
Cesta za Valaltu - Lim 5,
Tel. +385/91/152-0752
- › **Bellavista**
Obala Vladimira Nazora bb,
Tel. +385/52/811-177,
+385/91/204-9963
- › **Blu**
Val de Lesso 9,
Tel. +385/52/811-265,
info@blu.hr,
www.blu.hr
- › **Bonaca**
TN Villas Rubin,
Tel. +385/52/801-463
- › **Bookeria**
Trg Pignaton 7
- › **Bošket**
Josipa Tankovića bb,
Tel. +385/52/813-150,
+385/91/250-2692
- › **Adria**
Grisia 4,
Tel. +385/52/816-228, +385/95/820-2255,
restaurantpizzeria1adria@gmail.com
- › **Al Galaldo**
Iza kasarne 14,
Tel./fax. +385/52/814-109, +385/98/224-707,
mira.borojevic1@pu.t-com.hr
- › **Amfora**
Obala A.Rismonda 23,
Tel. +385/52/816-663,
fax. +385/52/816-096,
www.amfora-rovinj.com,
office@amfora-rovinj.com
- › **Aqua 2**,
Obala Alda Rismonda 20,
Tel. +385/52/817-328

- › **Brancin**
Trg Giovannija Pignatona 8,
Tel. +385/52/811-530,
+385/91/281-1530
nino.brancin@gmail.com
- › **Brasserie Adriatic**
Obala Pina Budicina 16,
Tel. +385/52/803-510,
ah.brasserie@maistra.hr
- › **Bura**
TN Amarin,
Tel. +385/52/802-000
- › **Burin**
Hotel Eden,
Tel. +385/52/800-400
- › **Calisona**
Trg na mostu 4,
Tel. +385/52/815-313,
restoran.calisona@gmail.com
- › **Cocaoletto**
Cocaoletto 8c,
Tel. +385/52/829-554, +385/98/368-348,
info@cocaoletto.com,
www.cocaoletto.com
- › **Copacabana**
Obala Pina Budicina 1,
Tel. +385/52/811-451,
office@copacabana-rovinj.com,
www.copacabana-rovinj.com
- › **Dario**
Pulska 3,
Tel. +385/52/830-555,
+385/98/480-687
- › **Dream**
Joakima Rakovca 18,
Tel. +385/52/830-613, +385/91/579-9239,
dream@dream.hr,
www.dream.hr
- › **Driocastel**,
Vladimira Švalbe 54
- › **E**
Hotel Lone,
Tel. +385/52/632-000,
fax. +385/52/632-001
- › **Fortuna**
Obala Alda Rismonda 3,
Tel. +385/52/813-450, +385/98/255-807
fortunarovinj@gmail.com
- › **Fjord**
Limski kanal 1,
Tel. +385/52/448-222
- › **Feral**,
Kamp Polari,
Tel. +385/52/801-538
- › **Galeb**
Driovier 24,
Tel. +385/52/814-328,
+385/91/205-0123,
gjokajpren@gmail.com
- › **Giovanni**
Polari 21,
Tel. +385/52/830-910
- › **Graciano**
Obala palih boraca 4,
Tel. +385/52/811-515, +385/98/334-515,
graciano.svic@pu.t-com.hr,
www.graciano.hr
- › **Kantonin**
Obala Alda Rismonda bb,
Tel. +385/52/816-075,
kantonin@maistra.hr
- › **La Concha**
Nella Quarantotta 16,
Tel. +385/52/812-621, +385/99/225-0002,
amicos.restoran@gmail.com,
www.laconcharovinj.com
- › **La Perla**
Egidija Bullessicha 2,
Tel. +385/52/811-801, +385/98/933-3511,
info@laperla.hr,
www.laperla.hr
- › **La Riva**
Carera 17,
Tel. +385/52/813-723,
z.m.lariva@hotmail.com
- › **Lanterna**
Otok Svetog Andrije,
Tel. +385/52/802-580
- › **Lavanda**
Edmonda De Amicis 6,
Tel. +385 91 525 3471
- › **Lovor**
Obala Vladimira Nazora bb,
Tel. +385/52/815-964,
sinisa.kovacevic@globalnet.hr,
www.lovorstorija.hr
- › **Lovor**
Zlatni Rt bb,
Tel. +385/52/813-336
- › **Mala Maslina**
Luje Adamovića bb,
Tel. +385/52/841-928

- › **Mamma Mia**
Alda Rismonda 9
 - › **Maslina**,
Stjepan Radića 29,
Tel. +385/52/812-571,
+385/91/205-0033
 - › **Mali Raj**
Trevisol 48,
Tel. +385/52/427-082
 - › **Mediterraneo**
Hotel Monte Mulini,
Tel. +385/52/636-013,
fax. +385/52/636-001,
mediterraneo@maistra.hr
 - › **Mikula**
Trg brodogradilišta 1,
Tel. +385/91/205-0121,
gjakajpren@gmail.com
 - › **Monte**
Montalbano 75,
Tel./fax. +385/52/830-203,
restaurant@monte.hr,
www.monte.hr
 - › **On**
Hotel Lone,
Tel. +385/52/632-000,
fax. +385/52/632-001
 - › **Orca**
Gripole 70,
Tel. +385/52/816-851,
orka@pu.t-com.hr,
www.orca-rovinj.com
 - › **Paštrik**
Vladimira Nazora 9,
Tel. +385/52/811-207,
www.pastrik.hr
 - › **Porta Antica**
Vrata pod zidom 1,
Tel. +385/91/136-7015
 - › **Porton Biondi**
Aleja Porton Biondi 1,
Tel. +385/52/821-040,
porton.biondi@gmail.com,
www.restaurant-porton-biondi.com
 - › **Puntulina**
Svetog Križa 38,
Tel. +385/52/813-186,
puntulina@gmail.com
 - › **ResoLution Signature Restaurant**
Hotel Lone,
Tel. +385/52/632-000,
fax. +385/52/632-001
 - › **Rio**
Obala Alda Rismonda 13,
Tel. +385/52/813-564,
 - › **Sulcanton**
Silvana Chiuurca 2,
Tel. +385/52/841-188,
suboticsasa508@gmail.com
 - › **Škver**
Obala Vladimira Nazora bb,
Tel. +385/52/811-460
 - › **Steak House Piazza Campitelli**
Trg Mattea Campitellija 66,
Tel. +385/91/205-0122,
gjakajpren@gmail.com
 - › **Torkolo**
Riccarda Daveggije bb,
Tel. +385/52/815-654,
torkolo.ro@gmail.com
 - › **Tramonto**
Obala Vladimira Nazora 4,
Tel. +385/52/811-464
 - › **Tutto bene**
Edmonda De Amicisa 16,
Tel. +385/52/777-777
 - › **Viking**
Limski Kanal 1,
Tel. +385/52/448-119, +385/98/219-989,
viking@pu.t-com.hr
 - › **Wine Vault**,
Hotel Monte Mulini,
Tel. +385/52/636-017,
fax. +385/52/636-001
winevault@maistra.hr,
www.winevault.com.hr
- GASTSTÄTTEN**
- › **Driovier 3**,
Tel. +385/91/170-1563,
damarcello@damarcello.net,
www.damarcello.net
 - › **Da Piero**
Obala Alda Rismonda 35,
Tel. +385/52/812-222, +385/91/205-0034,
office@dapiero-rovinj.com,
www.dapiero-rovinj.com
 - › **Giannino**
Augusta Ferrija 38,
Tel. +385/52/813-402,
fax. +385/52/815-975,
puntulina@gmail.com

- › **Il faro**
Zagrebačka 7
 - › **La Vela**
Giuseppea Mazzinija 1a,
Tel. +385/52/841-616, +385/91/284-1616
 - › **Lili**
Giuseppea Garibaldija 4,
Tel. +385/52/818-180
 - › **Maestral**
Polari bb,
Tel. +385/52/830-002
 - › **Maestral**
Obala Vladimira Nazora bb,
Tel. +385/52/830-565
 - › **Marina**
Obala Alda Rismonda 2,
Tel. +385/52/811-063, +385/91/141-1962,
marina@marina-rovinj.hr,
www.marina-rovinj.hr
 - › **Moneo**
Trg Giacoma Matteottija 3,
Tel. +385/52/815-034,
info@moneo.com.hr
 - › **Pineta**
Istarska 36,
Tel. +385/52/813-053,
rest.pineta@pu.htnet.hr
 - › **Santa Croce**
Svetog Križa 11,
Tel. +385/52/842-240,
+385/91/272-7226,
info@restoran-santacroce.hr,
www.restoran-santacroce.hr
 - › **Sidro**
Obala Alda Rismonda 14,
Tel. +385/52/813-471, +385/91/181-3145,
sidro.rovinj@gmail.com
 - › **Tri volte**
Domenica Medelina 12,
Tel. +385/95/800-3933, +385/95/801-1572
 - › **Scuba**
Obala Pina Budicina 6,
Tel. +385/52/816-306,
+385/98/219-446,
+385/91/594-6905,
nekretnine.rovinj@gmail.com
- TAVERNEN**
- › **AAgro Miro-Roma**
Cesta za Valaltu - Lim 8,
Tel. +385/52/830-854
 - › **Agroturist**
Štanjera 9
 - › **Barba Danilo**
Polari 5,
Tel. +385/91/121-9487
 - › **Bizzara**
Kuvi 4,
Tel. +385/52/815-416,
+385/91/328-0383
 - › **Bruna**
Monsena 7a,
+385 98 956 7836
 - › **Da Baston**
Vladimira Švalbe 3,
Tel. +385/52/811-978, +385/98/982-6395,
albertdabaston@gmail.com



- › **De Amicis**
Edmonda De Amicisa 1,
Tel. +385/52/393026, +385/98/482166,
zokiandzaza@gmail.com
 - › **Dub**
Polari 15,
Tel. +385/98/886-517,
s.sverko@gmail.com
 - › **El Niro**
Obala Pina Budicina 10
 - › **Feral**
Cocaleto 27,
Tel. +385/52/829-070,
marino.dekovic@pu.t-com.hr,
www.restoranferal.com
 - › **Jure**
Cademia 22,
Tel. +385/52/813-397,
konoba.jure.22@gmail.com
 - › **Grote**
Cuvi bb
 - › **Kažun**
Cesta za Valaltu - Lim 20b,
Tel. +385/52/812-986, +385/91/521-6234,
lorenabraus@gmail.com
 - › **Lampo**
Svetog Križa 22,
Tel. +385/52/811-186,
gracijela.ante@gmail.com
 - › **Lastavica**
Cesta za Valaltu - Lim 14,
Tel. +385/98/367-414
 - › **Marinero**
Vodnjanska 1,
Tel. +385/91/786-4919
 - › **Mezza Brenta**
Polari bb,
Tel. +385/52/811-304, +385/91/602-2736,
konoba.mezzabrenta@gmail.com
 - › **Mofardin**
Veštar 4,
Tel. +385/52/829-044, +385/98/411-917,
www.mofardin.hr
 - › **Nada**
Monsena 7,
Tel. +385/52/821-188
 - › **Neptun**
Joakima Rakovca 10,
Tel. +385/52/816-086, +385/91/205-0121
gjakaj.pren@gmail.com
 - › **Ranch Fortuna**
Rato di Ren 3,
Tel. +385/52/816-841, +385/98/193-7100,
+385/97/781-8179,
ranch.fortuna@gmail.com
 - › **Stancija Milić**
Španidiga 5,
Tel. +385/98/194-4065
 - › **Štorija**
Matije Vlačića Ilirika bb,
Tel. +385/52/821-120,
sinisa.kovacevic@globalnet.hr,
www.lovorstorija.hr
 - › **Tugurio**
Aleja Ruđera Boškovića bb,
Tel. +385/52/814-033, +385/91/440-0608,
+385/91/504-1880,
www.tugurio.hr
 - › **Ulrika**
Porečka 6,
Tel. +385/98/929-7541,
+385/95/895-5831
 - › **Val**
Istarska 53a,
Tel. +385/52/815-287
 - › **Val Carpana**
Štanjera 14a
 - › **Veli Jože**
Svetog Križa 1,
Tel./fax. +385/52/816-337,
info@velijoze.net,
www.velijoze.net
 - › **Volley Ferata**
Kolodvorsko šetalište 3,
Tel. +385/52/840-914,
+385/98/180-6238
- PIZZERIE**
- › **Amici**
Edmondo De Amicis 20,
pizzeria-amici@gmail.com
 - › **Birkin**
Otok Svetog Andrije,
Tel. +385/52/802-572
 - › **Da Matteo**
Matije Vlačića Ilirika 13,
Tel. +385/52/816-631
 - › **Da Sergio**
Grisia 11,
Tel. +385/52/816-949

- › **Kamin**
Kamp Veštar,
Tel. +385/52/829-150
- › **Kandela**
TN Amarin,
Tel. +385/52/802-000
- › **Kantun**
TN Villas Rubin,
Tel. +385/52/801-465
- › **Leone**
Riccarda Daveggije 1,
Tel. +385/52/814-288
- › **Orlando**
Venerija Rossetta 5,
Tel. +385/52/817-201
- › **Pian del Forno**
Trevisol 2,
Tel. +385/98/1985-779
- › **Pizzeria Italiana**
Edmonda De Amicisa 10,
Tel. +385 99 309 4890
- › **San Giacomo**
Riccarda Daveggije 11,
Tel. +385/52/818-014,
+385/52/830-604,
+385/91/155-5000
- › **Sorriso**
Mattea Benussija 12,
Tel. +385/52/812-502,
jelavelimirovic@gmail.com
- › **Stella di Mare**
Svetog Križa 4,
Tel. +385/52/812-777,
stelladimare@gmail.com

VINOTHEKEN

- › **Piassa Granda**
Veli trg 1,
Tel. +385/52/811-374,
+385/98/824-322
- › **Baccus**
Carera 5,
Tel. +385/52/812-154
- › **Spaccio Grotta**
Valdibora bb,
Tel. +385/98/506-968, +385/98/854-951
- › **San Tommaso**
Obala Alda Rismonda 19,
Tel. +385/98/309-535,
janja.debeljuh@pu.t-com.hr,
www.santommaso-debeljuh.hr

WEIN UND WEINSTRASSEN ISTRIENS

In Istrien ist der Mensch seit jeher der Weinrebe treu ergeben; Wein bedeutet hier Heiligkeit, Notwendigkeit, Leidenschaft und Lebenskultur. Die bekannteste und am meisten verbreitete Weinsorte ist die istrische Malvasia. Mit ihrem feinen Aroma und ihrem frischen Geschmack ergänzt sich sehr gut mit Fischgerichten aller Art. Die Rotweine Teran und Refosk sind autochthone istrische Weinsorten. Mit ihrer dunklen rubinroten Farbe, dem frischen Obstaroma und dem intensiven Geschmack passen Sie hervorragend zu Fleischgerichten. Viele Weinkenner heben besonders den Muskatella wegen seiner goldenen Farbe, dem Duft nach wilden Nelken und seinem besonderen Aroma hervor.



ROVINJER WINZER› **Babić Edo - Panjoka**

Jurja Dobrile bb,
Tel. +385/52/811-430,
+385/98/932-8558,
edo.babic@pu.t-com.hr

› **Collis**

Sarižol 11
Tel. +385/98/9448-970,
stancija.collis@gmail.com

› **Debeljuh Janja - San Tommaso**

Golaš 13, Bale,
Tel. +385/98/309-594
janja.debeljuh@pu.t-com.hr,
www.santommaso-debeljuh.hr

› **Dobravac Damir**

Karmelo 1,
Tel. +385/52/813-006, +385/95/905-9215,
damir.dobravac@pu.htnet.hr,
info@villa-dobravac.com,
www.villa-dobravac.com

› **Lanča Željko**

Cesta za Valaltu - Lim 1,
Tel. +385/52/821-009, +385/91/524-7687
amamo@istra-istria.hr

› **Matošević Mladen - Fameja Matošević**

Cesta za Valaltu - Lim 14a,
Tel. +385/52/821-011,
+385/91/202-4939,
matosevic.mladen@gmail.com

› **Popović Mirko**

Stancija Montero 1,
Tel. +385/98/946-6508,
stancija.montero@gmail.com

› **Rudan Giansandro,**

Valrosa bb
Tel. +385/52/814-244, +385/52/91/885-6131,
viktor_rudan@hotmail.com

› **Šuran Petar Rino**

Kalandra 1a,
Tel. +385/99/528-9960,
suranrino@gmail.com

› **Trošt Silvano**

Šorići bb,
Tel. +385/52/848-417,
+385/98/255-786,
info@trost-vina.com,
www.trost-vina.com

› **Vivoda Davor**

Cademia 5,
Tel. +385/52/813-876, +385/91/251-5943,
info@vina-vivoda.hr,
www.vina-vivoda.hr

› **Žužić Igor - Grot**

Trg Valdibora bb,
Tel. +385/98/506-968,
+385/98/854-951



OLIVENÖLSTRASSEN

Die Tradition des Olivenanbaus geht bis auf die Zeit der Römer zurück, als sie erkannten, dass Istrien sich als fruchtbares Land für den Anbau dieses bekanntesten mediterranen Elixiers eignet. Dies beweisen auch die vielen archäologischen Funde entlang der Küste, die darauf hindeuten, dass es in Istrien schon damals großen Olivenöl-Produktionsstätten gab. Von da an entwickelte sich die Olivenökultur immer weiter, sowohl die Herstellung und der Schutz autochthoner Sorten, als auch das Angebot und die Präsentation der besten Olivenprodukte. Das istrische Olivenöle erhielt bereits zahlreiche Auszeichnungen als das Beste der Welt. Besuchen Sie die Olivenstraßen und kosten Sie dieses Elixir in einer der ausgeschriebenen Ölmöhlen oder istrischen Konobas der besten istrischen Olivenölhersteller!

OLIVENBAUER IN ROVINJ

› *Brstilo Ante*

Tel. +385/91/181-1343,
kupola@adriatic-group.com

› *Collis*

Sarižol 11,
Tel. +385/98/9448-970,
stancija.collis@gmail.com

› *Činić Dario*

Tel. +385/98/211-467,
dario.cinic@rovinj.hr

› *Dobravec Damir*

Karmelo 1,
Tel. +385/52/813-006, +385/95/905-9215,
damir.dobravec@pu.htnet.hr,
info@villa-dobravec.com,
www.villa-dobravec.com

› *Lanča Željko*

Cesta za Valltu - Lim 1,
Tel. +385/52/821-009, +385/91/524-7687,
amamo@istra-istria.hr

› *Malusa Dario*

43. istarske divizije 15,
Tel. +385/52/817-138, +385/91/527-2734

› *Matošević Mladen - Fameja Matošević*

Cesta za Valaltu - Lim 14a,
Tel. +385/52/821-011, +385/91/202 4939,
matoševic.mladen@gmail.com

› *Mühlstein Goran*

Tel. +385/98/335-495,
goran.muhlstein@pu.t-com.hr

› *OPG Barbaro*

Tel. +385/98/255-513,
silba-auto1@pu.t-com.hr

› *OPG Kresina*

Tel. +385/91/5630-605,
feruccio.kresina@rovinj.hr

› *OPG Kresina Maurizio*

Tel. +385/98/420-328,
kyara@kyara.hr



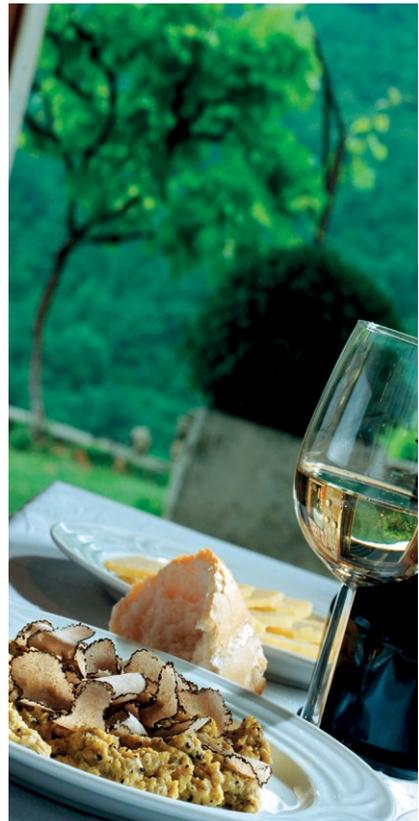
- › **OPG Peteh Emil**
Moncerlongo 3a,
Tel. +385/91/251-1093,
emil@peteh.eu,
www.peteh.eu
- › **OPG Sergović Korado**
Tel. +385/98/254-159,
korado.sergovic@telba.hr
- › **OPG Stanišić Miroslav,**
Veštar 10
Tel. +385/99/6949230,
miroslav.stanasic1@pu.t-com.hr
- › **Pokrajac Klaudio**
Rovinjko Selo bb
Tel. +385/52/848-447, +385/98/912-4880
- › **Popović Mirko**
Stancija Montero 1,
Tel. +385/98/946-6508,
stancija.montero@gmail.com
- › **Rudan Giansandro,**
Valrosa bb
Tel. +385/52/814-244, +385/52/91/885-6131
viktor_rudan@hotmail.com
- › **Šturman Anton**
Rovinjko Selo 29,
Tel. +385/99/598-7503
- › **Šturman Klaudio**
Rovinjko Selo 10,
Tel. +385/52/848-506, +385/98/951-7064,
gsturman@ingt.hr
- › **Šuran Rino**
Kalandra 1a,
Tel. +385/99/528-9960,
suranrino@gmail.com
- › **Uljara Novi Torac**
Rovinjko Selo 50,
Tel. +385/52/816-308, +385/98/441-001,
uljara.novi.torac1@pu.t-com.hr
- › **Valalta d.o.o.**
Cesta za Valaltu - Lim 7,
Tel. +385/52/811-226,
valalta@valalta.hr,
www.valalta.hr
- › **Zanini Guido**
Zagrebačka 14,
Tel. +385/52/813-537, +385/98/224-418,
zoran.zanini@pu.t-com.hr

Istrischer Trüffel

Der unterirdisch wachsende Schlauchpilz wird nicht selten als Aphrodisiakum, istrisches Gold oder „König der istrischen Gastronomie“ bezeichnet. Die optisch unscheinbare Erdknolle gilt wegen

ihres ausgeprägten Duftes und dem intensiven Aroma als kulinarisches Spitzenprodukt. Bereits die alten Römer schätzten den Trüffel sehr, doch seit einigen Jahren ist er so begehrt wie nie zuvor und eine nahezu unerschöpfliche Inspirationsquelle für Feinschmeckergerichte. Der Trüffel ist die Inspiration mehrerer Gourmetspeisen, er veredelt Vorspeisen, Salate, Hauptspeisen und sogar Nachspeisen. Seien Sie daher nicht überrascht, wenn Ihnen Trüffeltorte oder Trüffel-Eis angeboten werden.

Jeder Trüffel, den Sie kosten, ist das Ergebnis einer ausgereiften Verbindung zwischen der Natur, dem Menschen und seinem besten Freund. In den dichten Wäldern des Mirnatsils wird er von Trüfflexperten mithilfe speziell trainierter Hunde aufgespürt, deren feine Nasen die Edelknolle in ihrem unterirdischen Versteck erschnüffeln. Geschmack, Geruch und Tradition - für Kenner die reinste Freude! In Istrien wurde der größte Weißtrüffel gefunden. Er wog 1,3 kg und wurde in das Guinnessbuch der Rekorde aufgenommen.





KONGRESSE UND TAGUNGEN

KONGRESSZENTRUM DER ZONE MONTE MULINI

Das Kongresszentrum bietet eine breite Auswahl an komplett ausgestatteten Kongresssälen und Tagungsräumen sowie hervorragende Dienstleistungs- und Unterkunftsmöglichkeit für geschäftliche Meetings oder andere Veranstaltungen. Das Kongresszentrum der Zone Monte Mulini der zentrale Teil des MICE-Angebots der Maistra Hotels und das am besten ausgestattete Kongresszentrum in der Region. Es umfasst 30 Kongresssäle, von denen sich der größte im Hotel Lone befindet und 650 Teilnehmer aufnehmen kann. Zusammen verfügen sie über eine Kapazität von fast 2.000 Sitzplätzen. Das große Angebot an Mehrzwecksälen in unterschiedlicher Größe, in Kombination mit erstklassigem Service und modernster Ausstattung, gewährleisten eine tadellose Organisation auch der anspruchsvollsten Kongresse und Konferenzen.

Neben der Qualität der touristischen Objekte und Dienstleistungen sind einige der Wettbewerbsvorteile des Zentrums Monte Mulini die geografische Lage Rovinjs als eine der nächstgelegenen Kongressdestinationen für die Länder Mittel- und Westeuropas, die gute Straßenverbindung und die Nähe von 5 internationalen Flughäfen. Im Hotel Eden gibt es einen Konferenzsaal und zwei Konferenzräume für Geschäftstreffen und im Hotel Mulini zwei Konferenzräume. Das Hotel Lone verfügt über einen Konferenzsaal für 600 Personen und 8 weitere Konferenzräume. Das Hotel Istra, das sich auf der Insel Hl. Andreas befindet, verfügt über einen Konferenzsaal für 300 Personen und drei Konferenzräume.

› Info:

Tel. +385/52/800-250
Fax. +385/52/813-497
info@maistra.hr
www.maistra.hr

DIE ALTE FABRIK

Die Alte Fabrik ist ein einzigartiger Komplex, dessen Räumlichkeiten flexibel an die Bedürfnisse einzelner Events angepasst werden können. Sie befindet sich im Stadtzentrum, auf dem Gelände der ehemaligen Tabakfabrik und erstreckt sich auf 30.000 Quadratmeter. Sie verfügt über einen modernen Konzertsaal, einer Galerie, einem Tabakmuseum sowie Ausstellungsräume, die sich auszeichnen für die Organisieren großer Veranstaltungen und Kongresse eignen. Der Hauptsaal hat eine Kapazität von max. 1.800 Sitzplätzen und der zweitgrößte Saal von 1.100 Sitzplätzen.

Zudem gibt es noch zehn weitere Säle unterschiedlicher Größe, einen abgetrennten Raum für die Teilnehmer-Registrierung, ein Pressezentrum, zahlreiche Büros und Sitzungsräume und einen großen Catering Saal für über 1.000 Personen, sowie die Möglichkeit eine Lounge-Terrasse, Bars, verschiedene Unterhaltungspunkte usw. aufzubauen. Der Komplex der ehemaligen Tabakfabrik stellt ein hervorragendes Beispiel spezifischer Industriearchitektur vom Ende des 19. Jahrhunderts dar, deren Monumentalität die Schönheit Rovinjs durch die untypische urbane Ästhetik ergänzt. Dieser Raum eröffnet unzählige Möglichkeiten zur Revitalisierung und neuen Integration des Stadtlebens. Touristisch gesehen macht die Alte Fabrik, die Stadt zu einer MICE-Destination mit einzigartigen Wettbewerbsvorzügen.

› Info:

Tel. +385/52/800-390
Fax. +385/52/813-497
info@maistra.hr
www.maistra.hr



SPORT UND ERHOLUNG

In den Ferienanlagen, Hotels und Campingplätzen und überall dort, wo man das Meer und die Sonne genießen kann, erwartet Sie ein großes Angebot an Sport- und Freizeiteinrichtungen. Auf dem Meer: Wasserskischule, Paddelboote...

An Land: Tennisschule, Tennisplätze, Volleyball, Basketball, Reitschule, Klettern, Paintball, Kegeln, Boccia, Fußball, Dart... sowie Trimpfpfade, Massage, Sauna, Wellness.

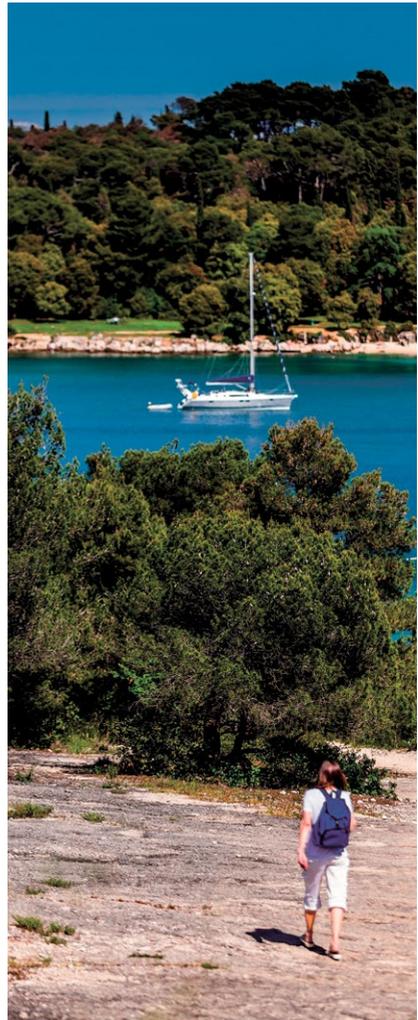
› **Info:**

Maistra d.d.
fun&sport@maistra.hr
www.maistra.hr;
Valalta d.d.
www.valalta.hr

Außerhalb der Tourismusanlagen gibt es folgende Sportvereine in Rovinj und Umgebung: Bocciaverein, Turnverein Roxanne, Segelclub Maestral, Judo Club Uchimata, Karate Club, Kickboxing Club, Unterwasser Club, Club für rhythmische Gymnastik Arabesque, Basketball Club, Motorrad Club, Fußballverein, Volleyballverein, Pikado Club, Schwimmverein Delfin, Handballverein, Skiverein, Kletterverein Muntravo, Sportfischerverein Meduza, Bogenschützenverein, Schachverein Rovinj, Teakwondo Club, Tennisverein Sunny, Triathlon Club, Wasserball Club Delfin, Ruderverein Arupinum, Frauen Basketballverein, Frauen Volleyballverein, Frauen Handballverein. Die Firma Valbruna GmbH ist für die Organisation von Sportevents sowie die Vermietung von Sportanlagen zuständig. Innerhalb der Anlage befinden sich folgende Objekte: Halle *Valbruna*, Mehrzweckhalle *Pionirski dom*, Halle *Mlinovi*, Freibad *Delfin* sowie die Mehrzweckhalle bei der Eisenbahn.

› **Info:**

Valbrunasport
 Trg maršala Tita 3
 Tel./Fax. +385/52/830-352 +385/52/840-280
valbrunasport@pu.htnet.hr
www.rovinjsport.com



FAHRRADFAHREN UND WANDERN

In der Region Rovinj gibt es 3 gekennzeichnete Fahrradwege. Außer zum Fahrradfahren, nutzen Freizeitsportler diese Strecke auch zum Spazieren, Wandern, Laufen u.ä. Eine Broschüre über Fahrradwege mit Erläuterungen in 4 Sprachen (Kroatisch, Italienisch, Englisch und Deutsch) finden Sie im Tourismusverband der Stadt Rovinj.

Bahn Vistrum

Tourismussiedlung Villas Rubin, Valbruna, Palud und Stancija Milić durch Strecke 203 mit einer Länge von 26,6 km, welcher in der Bucht Lone beginnt und endet, präziser gesagt direkt am Eingang in den Park " (Goldenes Kap). Mit einer Gesamtlänge von 26,2 km und nur 200 Metern Höhenunterschied ist der Pfad Ausblick in Stein gemeißelt für alle Liebhaber des Radfahrtsports trassiert. Es gibt keine nennenswerteren Anstiege, aber auch keine Abfahrten, sodass er für alle Fahrradarten angemessen ist: von Mountain bis elektrischen beziehungsweise Trekking oder Touring Rädern. Auch auf diesem Pfad dominiert der Schotterweg und dies sogar auf 17 km des Pfads, während der Rest des Pfads asphaltiert ist. Ein Pfad für alle Fahrradarten und alle Level an vorbereiteten Fahrern.

Bahn Limes

Die Strecke Limes, mit einer Länge von 39 km, beginnt und endet in der Tourismussiedlung

Amarin. Die Route führt durch Saline, Valalta, Rovinjsko Selo und Porton Biondi. Der Pfad ist reich an natürlichen Schönheiten und führt an der Mehrheit der Sehenswürdigkeiten vorbei, welche einen Besuch wert sind. Fast dreiviertel des Pfads werden über Schotterstraßen gefahren, mit kleineren Teilen an Erduntergrund, während der Rest asphaltiert ist. Wir empfehlen Mountain- und Trekkingräder obwohl dieser, Dank der Leichtigkeit, auch auf elektrischen Rädern bewältigt werden kann. Der Untergrund setzt sich vorwiegend aus kleinen Steinchen und jenen mittlerer Größe, aber ohne scharfe Kanten zusammen, während die Glätte ausreichend niedrig ist.

Bahn Rubinum

Die Strecke 202 erstreckt sich über 27,5 km. Die ersten und letzten Pedaldrehungen sind in Polari, und während der Fahrt kommen wir an einigen bekannten Punkten wunderschöner Landschaft vorbei. Der erste ist die urgeschichtliche Burgruine Monkodonja, ein archäologischer Fundort 5 km von Rovinj, auf welchen wir nach 2,6 km Fahrt stoßen. Anhand seiner Konfiguration, aber auch der Länge von etwas mehr als 27 km, ist der Pfad relativ leicht. Er setzt sich zusammen aus 22,7 km Schotterweg und 4,6 km asphaltierter Straße. Der gesamte Höhenunterschied beträgt 350 Meter, was diesen leicht zu befahren macht. Auf ihm finden sich am besten Fahrer auf



Mountain- oder elektrischen Rädern zurecht, während andere Fahrradarten nicht empfohlen werden. Das Gestein auf dem Schotterweg ist in einigen Teilen mittel bis grob mit leicht scharfen Kanten, während die Glätte von mittlerer Intensität ist.

Lehrpfad-Radweg Basilica

Der Pfad ist Teil der Radroute des Limes. Er erstreckt sich vom Stadtteil Valalta (Basilica-Tal) entlang des weitläufigen Gebiets des Limski-Kanals bis zum Rovinjsko Selo. Er verläuft entlang mehrerer bedeutender und historischer Plätze mit den Kirchen des Hl. Bartholomäus, des Hl. Christophorus, des Hl. Thomas, des Hl. Protus und ist durchflochten mit der Trasse der einstigen Eisenbahnstrecke Kanfanar-Rovinj. Entlang der Teils aus Asphalt, Teils aus einem Feldweg bestehenden Strecke haben Radfahrer und Wanderer die Gelegenheit, die geschützten natürlichen Schönheiten der reichen Vegetation, die sich entlang des Limski-Kanals erstreckt, zu genießen. Der Weg führt durch Weinberge, Olivenhaine und Obstgärten, sowie zu Landbauernhöfen bei denen Sie landwirtschaftliche Erzeugnisse, Wein und Olivenöl kosten können. Die Strecke führt zudem durch einen verlassenen römischen Steinbruch, durch zwei Überführungen der alten Eisenbahnstrecke Kanfanar-Rovinj und an einem Reitklub vorbei. Der attraktivste Punkt ist sicherlich der Aussichtspunkt oberhalb des Lim-

Kanals. Außer lehrreichen Tafeln und Schildern gibt es auf dem Pfad bei den Kirchen des Hl. Thomas, des Hl. Christophorus, des Hl. Protus sowie bei der Aussichtsstelle über dem Limski-Kanal noch eingerichtete Raststationen.

TAUCHEN

Tauchen ist in dieser Gegend ein wahres Abenteuer das Ihnen alle Schönheiten der Unterwasserwelt der istrischen Halbinsel, den Reichtum der mannigfaltigen und geschützten Pflanzen- und Tierwelt und auch eine Vielzahl an Unterwasserwänden, Riffen, Höhlen und Schiffswracks enthüllen wird.

In den Tauchzentren können Sie Tauchausrüstungen von geprüfter Qualität ausleihen oder Ihre eigene überprüfen lassen.

Eine höhere Sicherheit beim Tauchen ermöglicht Ihnen auch die Nähe der Überdruckkammer in Pula. Tauchen in Rovinj ist aufgrund der angenehmen Meerestemperaturen das ganze Jahr über möglich, insbesondere im Zeitraum zwischen Mai und November.

Eine besondere Attraktion der Rovinjer Unterwasserwelt ist der Tauchgang zum Wrack des gesunkenen Schiffes Baron Gautsch, welches sich etwa 9 Meilen von Rovinj auf einer Tiefe von 39m befindet. Interessant ist auch das Tauchen am Riff an folgenden Standorten: Seichtes Lim, Küste Saline, Wrack Saline, Inseln Figarola, Banjol, Šturag, Hl. Johannes und Hl. Johannes auf Hoher See und Riff Rubini.



Wichtig zu wissen

- Fürs individuelle Tauchen benötigen Sie einen gültigen Taucherausweis, sowie eine Genehmigung fürs Tauchen mit Sauerstoffgeräten, die Sie nach Vorlage Ihres Tauchschein „carnets“ erhalten können. Die Gebühr für den Taucherausweis beträgt 2400 Kn.
- Beim Tauchen mit Tauchermaske und Flossen sind keine Sondergenehmigungen erforderlich, es ist jedoch, aus Sicherheitsgründen, notwendig eine Boje hinter sich zu ziehen. Tauchen kann man während des ganzen Jahres vom Sonnenaufgang bis zum Sonnenuntergang.
- Das Filmen unter Wasser ist erlaubt, vom Meeresgrund darf jedoch nichts mitgenommen werden.
- Verbotene Taucherzonen sind Häfen, Schifffahrtswege und der Limfjord!
- Das Tauchen in der Nähe des Schiffwracks "Baron Gautsch" im Umkreis von 500 Metern ist verboten, ausgenommen organisierte Gruppen mit einer gesonderter Genehmigung!
- Nicht vergessen: In Kroatien ist das Fischen, der Verkauf und der Verzehr von Steindatteln verboten.

Tauchzentren

- › **Klub za podvodne aktivnosti Rovinj**
Kolodvorsko šetalište 9,
Tel./fax. +385/52/824-201

› Rovinj Apnea

Kolodvorsko šetalište 3,
Tel. +385/98/196-9502,
roberto.cafolla@pu.htnet.hr

› Dive Center Rubin

TN Villas Rubin,
Tel. +385/98/344-963, +385/95/902-5543,
www.diverubin.com,
info@diverubin.com

› Puffer

Otok Svetog Andrije,
Tel. +385/52/802-540, +385/95/902-5543,
info@rovinj-diving.hr,
www.rovinj-diving.hr

› Scuba Rovinj

Camp Veštar,
Tel. +385/98/212-360, +385/99/733-8227,
www.diving-rovinj.com,
valdaliso@diving-rovinj.com

ANGELN UND UNTERWASSERFISCHEN

Für das Fischen mit Angelhaken oder unter Wasser brauchen Sie eine Genehmigung/ Angelschein. Diese erhalten Sie im Sportfischerverein Meduza in Rovinj. Adresse: Joakima Rakovca 12, Tel. +385/95/8211096; Tauckenklubs: KPA Rovinj, Kolodvorsko šetalište 9, Tel. +385/98/224-959, ronioci.kparovinj@gmail.com; Croatia Apnea, Kolodvorsko šetalište 1, Tel. +385/98/196-9502, roberto.cafolla@pu.htnet.hr. Tourismusagenturen Natale, Giosue Carduccija



4, Tel. +385/52/813-365, info@rovinj.com und Bemax, Giordana Paliage 4, Tel. +385/52/840-587, bemax@pu.htnet.hr.

Für das Fischen mit der Unterwasserharpune brauchen Sie einen Mitgliedsausweis des kroatischen Sportfischerverbandes. Der monatliche Mitgliedschaftsbeitrag beträgt 50,00 Kuna. Die Gebühr (in Kn) für die Tagesgenehmigungen beträgt wie folgt:

Genehmigung für einen Tag - 130,00 (mit Mitgliedsausweis 80,00 Kuna)

Genehmigung für drei Tage -220,00 (mit Mitgliedsausweis 170,00 Kuna)

Genehmigung für sieben Tage - 370,00 (mit Mitgliedsausweis 320,00 Kuna)

Genehmigung für einen Monat - 770,00 (mit Mitgliedsausweis 720,00 Kuna)

Hinweis:

Personen unter 18 Jahren zahlen für Genehmigungen für 1,3,7 und 30 Tage jeweils 30,00 Kuna weniger; Personen, die keine kroatischen Staatsbürger sind und die über einen Mitgliedsausweis des entsprechenden Verbands im eigenen Staat verfügen, brauchen keinen Mitgliedsausweis des Kroatischen Sportfischerverbandes und zahlen 50,00 Kuna weniger. Personen, die keinen Ausweis des eigenen Staates haben, müssen einen Mitgliedsausweis des Kroatischen Fischerverbandes erwerben.

TENNIS

Hotel Eden

> *Luje Adamovića bb*

Tel. +385/52/802-533,
dario.zikovic@maistra.hr,
www.maistra.hr

12 Tennisplätze, davon befinden sich 8 Sandplätze unter freiem Himmel und 4 Kunstrasenplätze in der Halle. In der Tennisschule können Sie Einzel- oder Gruppenunterricht nehmen den Tennisplatz mieten.

TN Villas Rubin

> *Villas Rubin 1*

Tel. +385/52/802-533,
dario.zikovic@maistra.hr,
www.maistra.hr

7 Sandplätze und 4 Colorset-Plätze, alle unter freiem Himmel. In der Tennisschule können Sie Einzel- oder Gruppenunterricht nehmen oder den Tennisplatz mieten.

TN Amarin

> *Monsena 2*

Tel. +385/52/802-533,
dario.zikovic@maistra.hr,
www.maistra.hr



6 Sandplätze, 2 Colorset-Plätze. In der Tennisschule können Sie Einzel- oder Gruppenunterricht nehmen oder den Tennisplatz mieten

Hotel Istra

> Otok sv. Andrija

Tel. +385/52/802-533,
dario.zikovic@maistra.hr,
www.maistra.hr

2 Sandplätze, 1 Künstliches Gras. Tennisschule ist organisiert, und man kann Tennis Ausrüstung mieten.

Tennis Klub Sunny

> Tenniszentrum Eden

Tel. +385/91/305-0054, +385/91/536-2668,
Fax. +385/52/830-054
tkunny.rovinj@gmail.com
tkunny@net.hr
www.tksunny.com

FUSSBALL

Das Sportzentrum „Valbruna“ verfügt über zwei sehr gute Rasenplätze und einen neuen Kunstrasenplatz der 5. Generation der Größe 105 x 66 Meter, sowie über einen kleineren Kunstrasenplatz der Größe 58 x 64 Meter. Die Fußballmannschaften trainieren auch auf anderen Rasenplätze die sich im Umland von Rovinj befinden. Jeder Spielplatz verfügt über eine Umkleidekabine mit Dusche und Spielplatzbeleuchtung. Das neue Spielfeld befindet sich in Rovinjsko Selo, 7 km von Rovinj entfernt (circa 10 Minuten Busfahrt). Aufgrund der professionellen Spielplätze sowie der

erstklassigen Hotels wurde Rovinj 2009 zum offiziellen Vorbereitungslager der Kroatischen Fußballnationalmannschaft gewählt.

> Information:

Valbrunasport
Trg maršala Tita 3
Tel./Fax. +385/52/830-352, +385/52/840-280
valbrunasport@pu.htnet.hr
www.rovinjsport.com

REITEN

Farm Haber

Der Reitklub Hl. Euphemia ist in Zusammenarbeit mit der Farm Haber an einer im Wald versteckten Stelle, unweit von Rovinj tätig. Der Club bietet Stunden im Dressurreiten und Springreiten sowie Spaziergänge mit Pferden in der Natur für Anfänger und Fortgeschrittene, bei denen man die istrische Landschaft, Olivenhaine, Weinberge aber auch das Meer genießen kann. Der Reitklub führt des Weiteren noch Reiten als Gesundheitsprofilaxe und Therapie für Personen mit Behinderung, Kinder mit besonderen Bedürfnissen oder Personen, die einer physikalischen Rehabilitation bedürfen, durch. Die Haber Farm befasst sich seit 1983 mit der Zucht österreichischer Trakehner. Daher befinden sich heute auf der Farm auch die bekannten königliche Pferde PRE Pura Razza Española, von denen auch die Lipizzaner abstammen. Die Farm ist ein wahres kleines Paradies für autochthone Tierarten, wie z. B. den istrischen Esel, das istrische Boškarin-Rind, die istrische Ziege, die Buša-Kuh, das Posawische Pferd sowie den Berghund Tornjak.





› **Val de Lesso 1**

Tel. +385/98/368-454
 +385/91/724-4277
 mirjam.haber@pu.t-com.hr
 konjicki.klub@pu.t-com.hr

JAGD

Jagdverein

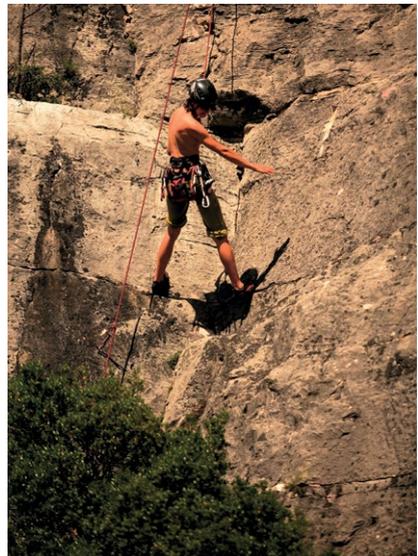
› **Lamanova 1a**

Tel. +385/52/812-734
 +385/98/335-190
 fudovicic@vip.hr

FREIKLETTERN

Freiklettern ist an folgenden Standorten im Umland von Rovinj möglich: Waldpark Goldenes Kap – eines der populärsten Klettergebiete. Die vertikale Felswand befindet sich nur 20 Meter vom Meer entfernt und ist in Richtung Westen ausgerichtet. Abends können Sie die einmaligen Sonnenuntergänge sowie den Blick über das Rovinjer Archipel genießen. Die Kletterwege sind in der Regel leicht und eignen sich für Anfänger und Familienausflüge. Dvigrad – Klettergebiet in der Nähe einer verlassenen mittelalterlichen Stadt, nur einige Kilometer von der Schlucht Limska Draga entfernt. Mit dem Auto bis zum Parkplatz, wo Sie Ihren Wagen parken können, brauchen Sie von Rovinj aus circa 10 bis 15 Minuten und dann noch ein paar Gehminuten bis zur Kletterstelle. In den Sommermonaten sind die Temperaturen sehr hoch und deswegen raten wir Ihnen, genug Trinkwasser mitzunehmen. Die

Schlucht Limska draga – die Kletterwand befindet sich nahe der Straße in Richtung Poreč, gleich am Eingang in die Schlucht Limska Draga. Die Kletterwand ist nach Süden ausgerichtet, deshalb empfiehlt es sich in den Sommermonaten mit dem Klettern bis 17 Uhr abzuwarten, denn dann fällt Schatten über die Kletterwand. Obwohl sich die Kletterwand direkt an der Straße befindet, ist sie nur wenig befahren, da es sich hierbei um eine Nebenstrasse handelt.





Grad Plovo, Club de Plovo

INFORMATIONEN FÜR NAUTIKER

FAHRGENEHMIGUNG

- Jedes Boot muss eine, vom Hafenamt in Rovinj (Tel. +385/52/811-132) ausgestellte Fahrgenehmigung besitzen.
- Vor jeder Ein- oder Ausreise aus der Republik Kroatien muss man sich am Grenzübergang mit der beglaubigten Besatzungs- und Passagierliste anmelden. Die Genehmigung wird bei jeder Anreise mit dem Boot oder auf dem Landweg ausgestellt und ist ein Jahr ab dem Ausstellungsdatum gültig.
- Gummiboote von einer Länge bis 3 Meter und einem Motor von bis maximal 4 PS brauchen keine Anmeldung.

SCHNELLBOOTFAHREN

- Schnellbootfahren ist ab einem Abstand von mind. 300 Meter zur Küste oder zu den Inseln erlaubt, mit Ausnahme der Gebiete, wo dies ausdrücklich verboten ist.

- Gleitboote und Boote mit Düsenantrieb (Scooter, Jet-Ski usw.) dürfen nur in einer Entfernung von mehr als 300 m zur Küste fahren, und zwar nur in Gebieten, wo dies erlaubt ist!

WICHTIGE HINWEISE FÜR BOOTSBSITZER

- Paddel- und Tretboote, Kajaks, Kanus, Ruderboote und Surfer dürfen auch in einem Abstand von weniger als 50m vor der Küste fahren. In den Gewässern vor Stränden haben Yachten und Boote einen Mindestabstand von 50 m bis zur Begrenzung eines eingerichteten Strandes, bzw. 150m bis zur Küste eines Naturstrandes einzuhalten.
- Schwimmer dürfen sich bis zu max. 100 Meter von der Küste entfernen. Vor jeder Ausfahrt mit dem Boot erkundigen Sie sich über die Wetterbedingungen. Bei ungünstiger Wetterprognose sollte man besser nicht auslaufen! Ohne einen dem Boot



entsprechenden Anker und einer Leine von mindestens 50 Meter Länge sowie sonstiger notwendiger Ausrüstung sollten Sie niemals aufs Meer hinausfahren!

- Sollten Sie sich an den Stacheln eines Fisches stechen, pressen Sie das Blut sofort heraus und halten Sie die betroffene Stelle unter heißes Wasser. Suchen Sie möglichst schnell einen Arzt auf.

- Im Hafengebiet der Stadt Rovinj ist es strengstens verboten Schmutzwasser oder mit Öl verunreinigtes Wasser, Ölabfälle, sowie andere mit Öl verunreinigte flüssige oder feste Stoffe ins Meer zu leiten.

- Boote und andere Wasserfahrzeuge dürfen ihre Abfälle ausschließlich an den dafür vorgesehenen Entsorgungsstellen im oder außerhalb des Hafens entsorgen, insbesondere wenn es sich dabei um Öl -und fetthaltiges Abwasser, Altöl, Fäkalien, Reste vom Frachtgut oder andere gewässerverunreinigende Abfälle handelt. Wenden Sie sich bitte an das Hafenamts Rovinj (Tel. +385/52/814-166).

**NICHT VERGESSEN:
KROATIEN IST DAS FISCHEN, DER
VERKAUF UND DER VERZEHR
VON STEINDATTELN VERBOTEN**

WETTERVORHERSAGE

- Hafenamts Tel. +385/52/811-132. Einen aktuellen Wetterbericht erhalten Sie im Büro des Hafenamtes Rovinj, Obala Pina Budicina 1.

BOOTSBAU UND REPARATUR

> *Nauticar*

Obala Nona bb
Tel. +385/98/214-210,
+385/98/219-554
Fax. +385/52/354-650
info@nauticar.net
www.nauticar.net

> *Prestige d.o.o. – yacht service*

Pusta 5a
Tel. +385/52/812-928,
+385/98/403-908
Fax. +385/52/812-599
prestige@email.t-com.hr
www.prestige-yachtservice.hr

YACHTCHARTER

> *Excursions Marija*

Tel./Fax. +385/52/818-187
info@excursions-marija.hr
www.excursions-marija.hr



› **L.E.R.T.A.**

Tel. +385/91/606-5566
 Fax. +385/52/815-022
 lerta1@gmail.com
 www.charter-rovinj.com

› **Waypoint**

Tel. +385/52/815-670
 Fax. +385/52/814-161
 sales@waypoint-int.com
 www.waypoint-int.com

› **BHV Travel**

Zagrebačka 36,
 Tel. +385/52/814-555,
 +385/98/214-444,
 ratko@bhv.hr,
 www.yachtworld.com

YACHTHÄFEN-ANLEGESTELLEN› **ACI marina (Neue 2018.)**

Šetalište Vijeća Europe 1
 Tel. +385/52/813-133
 +385/98/398-836
 Fax. +385/52/842-366
 m.rovinj@aci-club.hr
 http://www.aci-marinas.com/
 aci_marina/aci-marina-rovinj/

ROVINJER SEGELREGATTEN

Alljährlich finden in Rovinj mehrere interessante Regatten statt. Die traditionellen Regatten sind Pesaro-Rovinj-Pesaro, Chioggia-Rovinj-Chioggia, der Cup der Stadt Rovinj sowie die Regatta der traditionellen Lateinsegelboote.

Außer den oben aufgeführten Regatten zum Tag der Hl. Euphemia organisiert der Segelclub Rovinj eine Regatta der Optimisten-Jolle, an der mehr als 100 Kinder aus Kroatien und Slowenien teilnehmen.

› **Informationen:**

Segelclub Maestral
 Obala Vladimira Nazora bb
 Tel./Fax. +385/52/813-437
 j.k.maestral.rovinj@pu.htnet.hr

› **Segelschule Spark Sailing (AAI Iskra d.o.o.)**

M. Marulića 16
 Tel. +385/52/813-086
 +385/98/303-773
 www.sparkssailing.com
 info@sparkssailing.com





UNTERKUNFT

Als eines der bedeutendsten Tourismuszentren Kroatiens, sticht Rovinj aufgrund der Qualität seiner Unterkunftsobjekte, des reichen Angebots sowie seinen hervorragenden Serviceleistungen hervor. Die attraktive Lage der Hotels, Ferienresorts und weitläufigen Campinganlagen nahe am Meer, bieten diese dem Gast zahlreiche Sport- und Freizeitaktivitäten, Animationsprogramme für Jung und Alt sowie eine ausgezeichnete Küche. Das reiche

Angebot an Kongress- und Wellnesszentren sind eine ideale Verbindung für Geschäftsreisende und all diejenigen, die Entspannung suchen. Liebhabern des Aktivurlaubs stehen eine Reihe von sportlichen Aktivitäten zu Land und zu Wasser zur Verfügung. Diejenigen, die ihren Urlaub lieber in Familienhäusern, Privatzimmern und Appartements, und Zimmer in Privatunterkünften verbringen möchten, werden die Gastfreundschaft der Gastgeber genießen können.



Family Hotel Amarin

HOTELS

- › **LONE *******
Luje Adamovića 31,
Tel. +385/52/800-250,
fax. +385/52/800-215,
info@maistra.hr,
www.maistra.hr

- › **MONTE MULINI *******
Antonija Smareglie 3,
Tel. +385/52/800-250,
fax. +385/52/800-215,
info@maistra.hr,
www.maistra.hr

- › **FAMILY HOTEL AMARIN*******
Val de Lesso 5,
Tel. +385/52/800-250,
fax. +385/52/800-215,
info@maistra.hr,
www.maistra.hr

- › **ARUPINUM ******
Luje Adamovića 29,
Tel. +385/52/853-750,
+385/52/853-755,
+385/91/683-0628,
fax. +385/52/841-868,
hotelarupinum@providus.hr,
www.arupinum-rovinj.com

- › **EDEN ******
Luje Adamovića 33,
Tel. +385/52/800-250,
fax. +385/52/800-215,
info@maistra.hr,
www.maistra.hr

- › **ISTRA ******
Otok Svetog Andrije,
Tel. +385/52/800-250,
fax. +385/52/800-215,
info@maistra.hr,
www.maistra.hr

- › **ADRIATIC ******
Trg maršala Tita 5,
Tel. +385/52/800-250,
fax. +385/52/800-215,
info@maistra.hr,
www.maistra.hr

- › **DELFIN ******
Obala Vladimira Nazora 4,
Tel. +385/52/811-464,
info@hoteldelfin.hr,
www.hotel-vilalili.hr

- › **VILA LILI *****
Andrije Mohorovića 16,
Tel. +385/52/840-940,
fax. +385/52/840-944,
vila-lili@pu.t-com.hr,
www.hotel-vilalili.hr

- › **KATARINA *****
Otok Svete Katarine,
Tel. +385/52/800-250,
fax. +385/52/800-215,
info@maistra.hr,
www.maistra.hr

- › **INTEGRALNI HOTEL CASA GARZOTTO ***/******
Garzotto 8,
Tel. +385/52/811-884,
fax. +385/52/814-255,
casagarzotto@gmail.com,
www.casa-garzotto.com

- › **HOTEL BAŠTINA ANGELO D'ORO**
Vladimira Švalbe 38-42,
Tel. +385/52/853-920,
info@angelodoro.com,
www.angelodoro.com

- › **HOTEL BAŠTINA VILLA VALDIBORA**
Silvana Chieurca 8,
Tel. +385/52/845-040,
fax. +385/52/493-305,
info@valdibora.com,
www.valdibora.com

- › **HOSTEL ROUNDABOUT**
Trg na križu 6,
Tel. +385/52/817-387,
hostelroundabout@gmail.com,
www.roundabouthostel.com

FERIENRESORTS

- › **TN AMARIN ******
Monsena 2,
Tel. +385/52/800-250,
fax. +385/52/800-215,
info@maistra.hr,
www.maistra.hr

- › **TN VILLAS RUBIN *****
Villas Rubin 1,
Tel. +385/52/800-250,
fax. +385/52/800-215,
info@maistra.hr,
www.maistra.hr

PENSIONEN

- › **BARON GAUTSCH**
Ivana Matetića Ronjgova 7,
Tel. +385/52/840-538,
+385/91/914-9611,
fax. +385/52/840-537,
baron.gautsch@gmx.net,
www.baron-gautsch.com

- › **PETRA**
Matije Vlačića Ilirika 7,
Tel. +385/52/821-159,
fax. +385/52/812-880,
info@divingpetra.com,
www.divingpetra.hr

- › **EXCLUSIVE**
Eugena Kumičića 13,
Tel. +385/52/842-330,
fax. +385/52/842-331,
info@rovinjrooms.com,
www.rovinjrooms.com

- › **VILLA SQUERO**
Obala Vladimira Nazora bb,
Tel. +385/52/811-460,
info@villasquero.com

APARTEMENTS, ZIMMER, FERIENÄUSER

- › **AKROP GLEASON ENTERPRISES d.o.o.**
Montalbano 40

- › **AL.MAR.OD.**
Zdenac 12

- › **ANGEL 2005**
Grisia 7,
info@elim.hr

- › **ANNA SERAFIN**
Pekarska 2

- › **ART DECO**
Poljana Svetog Benedikta 7,
leotosic@yahoo.com

- › **ARUPINUM**
Andronella 8

- › **BAKER WOHL**
Savičentska 3

- › **BENEVOLUS SEMPER**
Stube iza tvrđave 2

- › **BAU FUNKTION**
Val de lessò bb
- › **BLU**
Val de Lessò 9,
Tel. +385/52/811-265,
fax. +385/52/821-027,
info@blu.hr,
www.blu.hr
- › **BOŽIĆ LIDIJA - VILLA MASSILIA**
Ivana Gundulića 6,
villa.massilia@hotmail.com
- › **BRIATORE**
Grada Camaiore 12
- › **BUDICIN RICCARDO - RICHI**
Riccarda Daveggije 8,
Tel. +385/91/737-3993,
+385/91/504-8917,
riccardo.budicin@inet.hr
- › **CARPE NOCTEM**
Miroslava Krleže 16,
carpenoctem@
carpenoctem.hr
- › **CASA ALICE**
Paola Deperisa 1,
Tel. +385/98/494-788,
fax. +385/52/821-062,
info@casalice.com,
www.casalice.com
- › **CASA EPULONA**
Trg kralja Epulona 1,
epulon@hotmail.co.uk,
www.casaepulona.com
- › **CASA MATTEOTTI**
Giacoma Matteottija 8,
dragica.zorzetti@pu.t-com.hr
- › **COUNTRY CLUB**
Sveti Anton 21,
Rovinjско Selo,
Tel. +385/52/848-549,
+385/98/212-051,
fax. +385/52/848-383,
country-club@pu.t-com.hr,
www.country-club.hr
- › **CRONUS**
Joakima Rakovca 16
- › **DA DOMENICO**
Prolaz Milana Macana 5,
Tel. +385/52/830-877,
+385/91/206-8885,
minicroa@globalnet.hr
- › **DAJČIĆ MICHEL**
Monfiorenzo 16,
michel.dajcic1967@
gmail.com
- › **DARIUS**
Joakima Rakovca 36,
fabiozoch@hotmail.it
- › **DOBAR ODMOR**
Polari 14,
zoki.milijasevic@gmail.com
- › **DOBRO OSAM**
Augusta Ferrija 62,
info@elim.hr
- › **DOMUS DOM**
Ante Starčevića 6a
- › **DOMUS NOVA**
Ratarska 12a
- › **E.C.J. NEKRETNINE**
Domenica Segalle 8,
Tel. +385/91/786-3219,
info@elim.hr
- › **E.C.R.U.S.**
Domenica Pergolisa 12,
info@elim.hr
- › **ENDRESEN**
Moncodogno 12,
Tel. +385/98/797-956
- › **FABRIŠ VALTER**
Eugena Kumičića 35
- › **FEDEL**
Uska 3,
info@elim.hr
- › **FELICITAS**
Matka Laginje 1,
Tel. +385/98/948-5519,
felicitasapp@gmail.com
- › **FUTURA DOMUS**
Fontika 3 / Edmonda
DeAmicisa 10,
dragica.zorzetti@pu.t-com.hr
- › **F&i**
Trevisol 26/l,
igor@marcopolo.hr
- › **F.A.R.U.**
Carera 25,
fabiozoch@hotmail.it
- › **GALERIJA ISTOK-ZAPAD**
Franje Iskre 4,
metelitsina@yahoo.com
- › **GERANIUM**
Casale 19,
Tel. +385/98/139-9017,
info@elim.hr
- › **GLIBO**
Vladimira Švalbe 48 /
Stube iza tvrđave 1
- › **GOLD SAIL**
Savičentska 17,
Tel. +385/98/162-6291,
casa.allegra.rovinj@gmail.com,
www.casa-allegra-rovinj.eu
- › **GTP**
Rovinjска 27,
Rovinjско Selo,
ladonjarovinj05@gmail.com,
www.room-ladonja.
istria-hotel.com/en/
- › **HACIENDA MARIJANA**
Pudarica 53,
Rovinjско Selo
- › **HINNEN**
Balska 24,
Tel. +385/91/585-4630,
marco@casarovigno.com,
www.casarovigno.com
- › **HOGRAD TIM**
Driovier 27,
castrumrovinj@gmail.com
- › **IDUS KOMERC**
Trg pod lukovima 1,
info@elim.hr
- › **ILLUM ISTRIA**
Marija i Guida Poropata 5,
- › **ISTRANOVA APARTMENTS**
Vrata Valdibora 5,
Tel. +385/52/841-150,
info@istranova-ta.com,
www.istranova-ta.com

- › **J.E.D.A.**
Carera 5,
Tel. +385/91/786-3219,
info@elim.hr
-
- › **JEROME LA GORDAN**
Matije Vlačića Ilirika 11
-
- › **KLIKIĆ LJILJANA**
Arsenale 2
-
- › **KRIŽMANIĆ TANJA**
Prve istarske brigade 14
-
- › **KRULA**
Stjepana Radića 26,
Tel. +385/98/255-669,
manuelpoldrugovac@gmail.com
-
- › **LANA**
Trevisol 64
-
- › **LAPILLUS**
Vrata pod zidom 1 / Augusta Ferrija 62 / Vrata na obali 2 / Carera 31 / Iza kasarne 3 / Pod lukovima 5 / Trevisol 10,
Tel. +385/52/811-315,
rovinj@portaantica.com,
www.portaantica.com
-
- › **LINARI**
Galafija 4,
valentina.francuz@hotmail.com
-
- › **LORA APARTMANI**
Ivana Mažuranića 30,
Tel. +385/91/369-1277,
antun.endrih@gmail.com
-
- › **LUX HISTRIAE**
Trevisol 6
-
- › **LUXURY RESIDENCE TANRIOCA**
Fra Pavla Pellizzera 4a
-
- › **M TURIZAM**
Antonija Bronzina 1 / Pasquale Besenghija 10,
Tel. +385/98/905-0277
-
- › **MANTO HISTRIA**
Laste 9a,
fabiozoch@hotmail.it
-
- › **MARKIZ**
Pod lukovima 3,
dani7cro@msn.cro
-
- › **MARKIZ ROVINJ**
Pod lukovima 1,
9/ Poljana Svetog Benedikta 9,
dani7cro@msn.com
-
- › **MATOHANCI**
Augusta Ferrija 2,
Tel. +385/91/786-3219,
info@elim.hr
-
- › **MEDIA KONZALTING**
Bilice 9,
Rovinjnsko Selo,
info@luxuryistria.com,
www.luxuryistria.com
-
- › **MEGRAD**
Ivana Mažuranića 28,
Tel. +385/98/202-299
-
- › **MIR**
Mate Balote 10,
Tel. +385/91/570-3760,
+385/91/578-1518,
tomoll@net.hr
-
- › **MT PLUS**
Matka Laginje 3,
ariannatarlao@hotmail.com
-
- › **MONFIORENZO**
Prolaz Giovannija F. Spongije 4,
leara.dr@gmail.com
-
- › **MONGARSEL**
Kanonika 5
-
- › **MULDOON I WAITES**
Augusta Ferrija 14
-
- › **M & M ROVINJ**
Garzotto 1
-
- › **NAUTILUS GROUP**
Carera 88
-
- › **NOVA ČETRI**
Bregovita 18
-
- › **NOVI TORAČ**
Valpereri 6 / Ludovica Brunettija 16a / Svetog Antona 6 (Rovinjnsko Selo),
Tel. +385/52/816-308,
+385/98/441-001,
fax. +385/52/816-308,
villa.romantika@pu.t-com.hr
-
- › **OMNI TEMPORE**
Stancija Garzotto 10,
tanja@biseri-jadrana.si
-
- › **OSTOJIC MILAN**
Stjepana Radića 33,
Tel. +385/52/815-229,
milan.ostojic@net.hr
-
- › **OSTRUS**
Vladimira Švalbe 23,
fabiozoch@hotmail.it
-
- › **PALIAGA TATJANA**
Centener 13,
Tel. +385/52/815-773,
franco.paliaga@pu.t-com.hr
-
- › **PALMER RYAN**
Grisia 32,
info@elim.hr
-
- › **PERUSCON.**
Carera 27
-
- › **PLOVPUT**
Otok S. Ivan na pučini - svjetionik
-
- › **PROFICIO**
Svetog Križa 33, 57 / Androna Leme 1,3,5 / Val de Lesso 10 / Silvana Chiurca 15 / Pod lukovima 8 / Trevisol 40 / Trg Sv. Ante Opata,
Tel. +385/52/812-533,
+385/98/177-7404,
reservations@lv.hr,
www.angelodoro.com
-
- › **PROMETHEUS**
Centener 68,
estranged77@net.hr
-
- › **PROSPERUS**
Montalbano 35,
stasha.halozan@gmail.com
-

- › **R.E.M.A.**
Pier Paola Vergerija 2,
Tel. +385/52/818-028,
+385/52/811-437,
nevenka@ifkon.hr
- › **RELEX**
Stanka Pauletića 3
- › **REPERTOAR**
Andronella 7,
andronella.7@gmail.com
- › **RESIDENCE ROVINJ &**
Stjepana Radića 28,
Tel. +385/52/508450,
www.residencerovinjand.com
- › **ROBERTI**
Augusta Ferrija 17,
info@elim.hr
- › **RUDAN**
Župani 22,
Rovinjko Selo,
Tel. +385/99/517-4199,
estelina@rudan.com,
www.rudan-apartments.com
- › **ROMANO**
Vukovarska 2a,
Tel. +385/52/813-212,
+385/52/817-275,
+385/52/817-596,
+385/52/817-597,
fax. +385/52/817-275,
romano@romano.hr,
jure.domic@pu.t-com.hr
www.romano.hr
- › **S.I.N.E.G.R.I.**
Carera 23,
Tel. +385/98/948-5519,
sinegriapp@gmail.com
- › **SHIBA**
Edmonda De Amicisa 24
- › **SIGURNA LUKA**
Carera 30 / Bregovita 1
/ Constantinijevе stubе
2 / Zdenac 13 / Angela
Zulijanija 11 / Casale 12
- › **SORORIS**
Giuseppea Garibaldija 13,
Tel. +385/98/139-9017,
info@elim.hr
- › **SPIRITO SANTO**
Augusto Ferri 44,
Tel. +385/52/634-750,
info@hotel-spiritosanto.com
www.hotel-spiritosanto.hr
- › **SUNNY DAY PLUS**
Miroslava Krleže 1,
Tel. +385/52/815-046,
+385/91/539-8740,
sunny-day@pu.t-com.hr
- › **SUSAN ISTRRA**
Vladimira Švalbe 27,
info@elim.hr
- › **SVETA EUFEMIJA**
Prve istarske brigade 18,
Tel. +385/52/830-760,
st.eufemija@gmail.com,
www.villa-eufemia.com
- › **TELMA**
Augusta Ferrija 27,
Tel. +385/52/811-231
- › **TERRA MIRA**
Pudarica 55,
Rovinjko Selo
- › **TESSERA**
Marco Garbin 1a /
Marco Garbin 1b
- › **TRAVEL RING INTERNATIONAL**
Trevisol 26/III,
igor@marcopolo.hr
- › **TRGOMETAL**
Augusta Ferrija 35,
nevenka@trgometal.info
- › **ULIJANA**
Pusta 4
- › **VASILYEV**
Coculetto 7
- › **VENEMA**
Augusta Ferrija 35,
Tel. +385/91/369-8331,
venema@vip.hr
- › **VIKTOROV**
Corte Masato 3,
villaekaterina@gmail.com
- › **VILA ANDREA**
Angela Zulijanija 13,
skvortsov014@gmail.com
- › **VILA MONTALBANO**
Montalbano 27,
tamara28091997@gmail.com
- › **VILA R.A.**
Monpeloso 1,
Rovinjko Selo 110,
Rovinjko Selo
- › **VILA SUNCE**
Niccoloa Tommasea 8,
Tel. +385/52/817-376,
+385/98/917-3629,
villasonne@t-online.de,
www.andre-tours.com
- › **VILLA DOBRAVAC**
Karmelo 1,
Tel. +385/52/813-006,
+385/95/905-9215,
fax. +385/52/840-769,
info@villa-dobrovac.com,
www.villa-dobrovac.com
- › **VILLA ST. EUFEMIA**
I listarske brigade 18,
Tel. +385/52/830-760,
st.eufemija@gmail.com,
www.villa-eufemia.com
- › **VILLA MAREA**
Vukovarska 8,
Tel. +385/52/811-397,
villa.marea@gmail.com,
www.villamarea.com
- › **VILLA TUTTOROTTO**
Dvor Masatto 4,
Tel. +385/52/815-181,
fax. +385/52/815-197,
info@villatutorotto.com,
www.villatutorotto.com
- › **VILLETTA GARIBALDI**
Dvor Masatto 4,
Tel. +385/52/815-181,
info@villatutorotto.com,
www.hotelrovinj.hr/
villetta-garibaldi
- › **VUKMAN DENIS - VEGA**
Braće Pesel 1,
Tel. +385/52/815-815,
tamara.vukman@pu.htnet.hr
- › **WOMBAT**
Poljana Sv. Benedikta 1,
Tel. +385/91/786-3219

FERIENWOHNUNGEN DOMUS BONUS

› ALENKA ****

Graciano i Alenka Pučić
Monfiozeno 26,
Tel. +385/52/830-062,
385/91/521-4155,
alenskapuc@yahoo.it

› ANA2-WELLNESS *****

Rino Zujčić
Grada Camaioere 11,
Tel. +385/98/327-740,
rino.zujcic@pu.t-com.hr,
www.rovinj-apartments-ana.com

› ANAMARIJA ****

Anamarija Stanišić
Svete Brigite 18,
Tel. +385/52/816-861,
+385/98/200-484,
anamarija.stanistic@gmail.com

› CASA SAINA ****

Rolando Saina
Centener 1,
Tel: +385/91/251-2683
evaoli@vip.hr,
www.brass-action.com

› CENTENER ***

Katia Felsberger
Centener 1a,
Tel. +385/52/815-977,
+385/98/941-5450,
info@centener.com,

› FANTAZIJA ***/****

Denis Poropat
Monfiozeno 50,
Tel. +385/52/840-838,
+385/98/216-851,
fax. +385/52/840-839,
apartmanifantazija@net.hr,
www.wix.com/
apartmanifantazija/eng

› HANSEL APARTMENTS ****

Selma Bašić
Valpereri 30,
Tel. +385/52/830-945,
+385/98/965-8170, fax.
+385/52/830-945,
selmabsc@yahoo.com,
www.hansel-apartments.com

› HAUS CUVJ ****

Suzana Rašić
Giulija Giorgerija 1,
Tel. +385/52/830-857,
+385/98/255-833,
fax. +385/52/830-857,
rasic.suzana@libero.it

› ISTRA ****

Marija Musemić
Augusta Ferrija 5,
Tel. +385/52/812-013,
+385/98/946-3006,
rovinjgopard@yahoo.com

› KIMI **

Željka Naiaretto
Cocalletto bb,
Tel. +385/52/811-493,
+385/91/2534-361,
+385/52/829-553
aap.kimi@gmail.com,
www.apartmentsincroatia.
net/a-kimi.aspx

› LA SUITE BLANCHE ****

Senita Bešić
Ivana Gundulića 6a,
Tel. +385/91/516-5260,
fax. +385/52/830-683,
info@lasuite-rovinj.com

› MARTINA ***/****

Patrizia Martincić Matika
Sebastiana Schiavone 10,
Tel. +385/52/818-063,
+385/91/504-1860,
patrizia.martincic@
pu.t-com.hr



- › **PETRA *****
Nino Modrušan
Ljudevita Gaja 1a,
Tel. +385/98/413-725,
fax. +385/52/840-670,
liber@pu.t-com.hr
-
- › **ROŽA ******
Karmen Roža
Ludovica Brunettija 26a,
Tel. +385/52/841-841,
+385/98/366-010,
karmen.roza@gmail.com,
www.rozarovinj.com
-
- › **SANTA CROCE *****
Nada Sergović
Svetog Križa 15,
Tel. +385/52/830-789,
Fax: +385/98/420-789,
nada@telba.hr
-
- › **SUNSHINE *****
Svetlana Jovanović
Vladimira Gortana 17,
Tel. +385/52/812-578,,
+385/91/898-4910,
svetlana.jovanovic@
pu.t-com.hr
-
- › **TANKOVIĆ *****
Damir Tanković
Njive 23, Rovinjsko Selo,
Tel. +385/52/816-349,,
+385/91/517-1932,
fax. +385/52/830-757,
apartmani@villamare.
info, www.villamare.info
-
- › **TANKOVIĆ ******
Martina Tanković
Njive 23,
Rovinjsko Selo,
Tel. +385/52/816-349,
+385(0)91/517-1932,
fax. +385/52/830-757,
apartmani@villamare.info,
www.villamare.info
-
- › **VAAL ******
Dragica Živković
Grada Camaiore 4,
Tel. +385/98/943-9138,
+000 385/98/463-525,
fax: +385/40/310-576,
info@apartments-vaal-rovinj.com,
www.apartments-
vaal-rovinj.com
-
- › **VILLA ADRIAN ******
Ivanka Šunk
Ludovica Brunettija 13,
Tel. +385/52/813-495,
+385/91/250-5405,,
fax. +385/52/841-898,
zdravko.sunk@pu.t-com.
hr, www.villas-sunk.com
-
- › **VILLA COC *****
Coc - Štokić Darinka
Pier Paola Vergerija 4,
Tel. +385/52/830-778,
+385/98/945-0850,
fax.+385/52/830-800,
icoc@globalnet.hr,
villacoc.rovinj@gmail.com,
www.villacoc-rovinj.com
-
- › **VILLA DEA ******
Radmila Hrelja
Ante Tentora 2,
Tel. +385/52/811-120,
+385/95/906-4801,
fax. +385/52/811-120,
villadea1987@yahoo.it
-
- › **VILLA EMA ******
Romina Zgrabljic
Valsavie 15,
Tel. +385/52/818-081,
+385/98/255-275,
zgrablic@hi.htnet.hr,
www.rovinj-istra.com
-
- › **VILLA ESTER ******
Ervin Barbančić
Rovinjsko Selo 113a,
Rovinjsko Selo,
Tel. +385/52/848-374,
Fax: +385/91/521-4703,
ervin.barbancic@pu.t-com.hr
-
- › **VILLA GRIPOLE ******
Kati Herak
Gripole 55,
Tel: +385/91/503-5354,
fax. +385/52/815-063,
katherak@gmail.com
-
- › **VILLA KRISTINA *****
Zoltan Kis
Luje Adamovića 16,
Tel. +385/52/815-537,
fax. +385/52/813-386,
kristinakis@mail.inet.hr,
www.kis-rovinj.com
-
- › **VILLA LUCIJA ******
Ana Mladenić
Bilice 9, Rovinjsko Selo,
Tel. +385/91/593-8497,
info@luxuryistria.com,
www.luxuryistria.com
-
- › **VILLA MAREONDA ******
Ondina Matošević
Domenica Biondija 8,
Tel. +385/52/813-087,,
+385/91/593-6865,
fax. +385/52/816-746,
davidmatorv@yahoo.com
-
- › **VILLA MARINA ***/******
Matteo Jelenić
Mate Baštijana 5,
Tel. +385/52/816-611,
+385/98/185-4811,
+385/98/197-581,
marino.jelenic@pu.t-com.hr
-
- › **ZORKO *****
Zorko Pinezić
Bartolomea Biasoletta 2,
Tel. 385/52/816-936,
385/91/552-5450,
zpinezic@net.hr
-
- › **VILLA GRISIA ******
Davor Matošević
Grisia 49,
Tel. +385/52/813-144,
+385/98/254-165,
fax. +385/52/816-615,
eurostar-travel@pu.t-com.hr

CAMPINGPLÄTZE

- **VEŠTAR ******
 Veštar 1,
 Tel.+385/52/800-200,
 fax. +385/52/800-215,
 info@maistra.hr,
 www.campingrovinjrsar.com
- **VAL SALINE ******
 Cesta za Valaltu-Lim 7a,
 Tel.+385/52/804-850,
 fax. +385/52/804-860,
 camp@valsaline.hr,
 www.campvalsaline.hr
- **ULIKA ******
 Polari 5,
 Tel. +385/52/817-320,
 fax. +385/52/840-605,
 info@ulika-rovinj.com,
 www.ulika-rovinj.com
- **AMARIN *****
 Monsena 2,
 Tel. +385/52/800-200,
 fax. +385/52/800-215,
 info@maistra.hr,
 www.campingrovinjrsar.com
- **VALALTA (NATURIST) *****
 Cesta za Valaltu - Lim 7,
 Tel. +385/52/804-800,
 fax. +385/52/821-004,
 valalta@valalta.hr,
 www.valalta.hr
- **POLARI *****
 Polari 1,
 Tel. +385/52/800-200,
 fax. +385/52/800-215,
 info@maistra.hr,
 www.campingrovinjrsar.com
- **PORTON BIONDI *****
 Aleja Porton Boindi 1,
 Tel. +385/52/813-557,
 fax. +385/52/811-509,
 portonbiondi@web.de,
 www.portonbiondi.hr
- **MON PARADIS ****
 Uvala Veštar bb,
 Tel. +385/52/829-107,
 fax. +385/52/830-028,
 marino.quarantotto@
 pu.htnet.hr,
 monparadis@gmail.com

- **VAL VIDAL ****
 Veštar 5A,
 Tel. +385/91/579-5978,
 info@valvidal.com,
 www.valvidal.com
- **OAZA ***
 Polari bb,
 Tel. +385/52/818-128,
 +385/98/943-8998,
 stanka.milicevic@pu.t-com.hr,
 g.frick@gmx.at

WOHNWAGEN DEPOT

- **AUTO ROVINJ**
 Štanjera 2,
 Tel. +385/98/303-518,
 Tel./fax. +385/52/813-590,
 darko.grcevic@pu.htnet.hr
- **KAMPER**
 Cocaletto 3,
 Tel. +385/98/335-827,
 fax. +385/52/829-027
- **SANDRA**
 Polari 21,
 Tel. +385/91/574-8730,
 +385/91/581-3522,
 fax. +385/52/812-082,
 daniel.brunetti@pu.t-com.hr
- **VAL ZANGONE**
 Zangone bb,
 Tel. +385/91/534-0886,
 markojokic@vip.hr
- **VALMALA**
 Polari 5,
 Tel. +385/52/818-125,
 +385/91/205-0128,
 fax. +385/52/841-146,
 valmala.polari@gmail.com

- **SMOKVICA**
 Golaš 31,
 Bale,
 Tel. +385/91/512-6033,
 Tel./fax. +385/52/824-323
- **SHERWOOD**
 Domenica Cernecca 7, Bale,
 Tel. +385/91/571-5059,
 +385/52/824-091

REISEBÜROS

- **ANDRE TOURS**
 NDRE TOURS
 Niccoloa Tommasea 11,
 Tel./fax. +385/52/817-376,
 info@andre-tours.com,
 www.andre-tours.com
- **ARIES**
 Obala Vladimira Nazora 1,
 Tel. +385/52/830-249,
 +385/95/528-0615,
 Fax. +385/52/811-659,
 zto-omo@email.t-com.hr,
 trg.obrt.omo@pu.t-com.hr,
 www.aries-rovinj.com
- **BEMAX**
 Obala Giordana Paliage 4,
 Tel. +385/52/840-587,
 +385/52/815-112,
 fax. +385/52/815-122,
 +385/52/840-588,
 bemax@pu.htnet.hr
- **BORIK**
 Bolničko naselje bb,
 Tel. +385/52/830-920,
 lautus@pu.t-com.hr
- **BRIONI**
 Trg na lokvi 6,
 Tel. +385/52/356-537,
 turizam-rovinj@brioni.hr,
 www.brioni.hr
- **BUDIŠA**
 Stjepana Radića 31,
 Tel. +385/52/830-501,
 +385/52/811-420,
 +385/52/816-880,
 fax. +385/52/830-631,
 mabudisa@inet.hr
- **CREATIVE INCOMING**
 Augusto Ferri 37a,
 Tel. +385/52/841-157,
 info@creativeincoming.com,
 www.creativeincoming.com
- **ČRNJA TOURS**
 Štanga bb,
 Tel. +385/52/812-820,
 fax. +385/52/812-534,
 info@crnjatours.hr,
 www.crnja-tours.hr

- › **DIK**
Pietra Ive bb,
Tel./fax. +385/52/818-181,
dik@pu.t-com.hr,
www.dik-rovinj.com
-
- › **K&K**
Matije Vlačića Ilirika 11,
Tel. +385/52/821-047,
+385/91/543-9261,
fax. +385/52/821-047,
k-k@pu.htnet.hr,
www.k-ktravelagency.com
-
- › **KOMPAS TRAVEL - ATLAS**
Trg maršala Tita 5,
Tel. +385/52/813-211,
+385/52/813-187,
fax. +385/52/813-478,
rovinj@kompas-travel.com,
www.kompas-travel.com
-
- › **MARCO POLO**
Ivana Mažuranića 21,
Tel. +385/52/816-955,
+385/52/816-616,
fax. +385/52/816-616,
marcopolo@marcopolo.hr,
www.marcopolo.hr
-
- › **MEDITERRANEO**
Motovunska 16,
Tel./fax. +385/52/812-238,
info@mediterraneo-rovinj.com,
www.mediterraneo-rovinj.com
-
- › **MIRUS-TUR**
Štanga 6,
Tel. +385/52/814-234,
fax. +385/52/814-112,
mirus-tur@pu.t-com.hr
-
- › **MOLO GRANDE TRAVEL**
Tel./fax. +385/52/811-425,
dil.profit2@pu.t-com.hr,
www.molo-grande-travel.com
-
- › **NATALE - LOKVA**
Giosue Carduccija 4,
Tel./fax. +385/52/813-365,
info@rovinj.com,
www.rovinj.com
-
- › **NAUTILUS**
Mattea Benussija 1,
Tel. +385/91/883-3705,
info@nautilus-rovinj.com,
www.nautilus-rovinj.com
-
- › **PETRA**
Matije Vlačića Ilirika 22,
Tel. +385/52/821-159,
fax. +385/52/812-880,
info@divingpetra.hr,
www.divingpetra.hr
-
- › **PLANET**
Svetog Križa 1,
Tel. +385/52/840-494,
fax. +385/52/813-801,
planet@pu.t-com.hr,
www.planetrovinj.com
-
- › **PONTOS**
Tina Ujevića 6,
Tel. +385/52/815-976,
fax. +385/52/842-035,
pontos@pu.t-com.hr
-
- › **P&G COMPANY**
Omladinska bb,
Tel. +385/52/811-480,
fax. +385/52/830-365,
p-g-company@pu.t-com.hr,
pierotours@gmail.com,
apartmani.piero@gmail.com
-
- › **ROVINJ-EXCURSIONS**
Prolaz Marina 11,
Tel. +385/91/254-4432
-
- › **ROVINJ ADVISOR**
Pietro Coppo 10,
Tel. +385/52/649-023,
+385/91/621-1830,
info@rovinjadvisor.com
www.rovinjadvisor.com
-
- › **ROVINJ HOLIDAYS**
Centener bb,
Tel. +385/95/910-8414,
info@rovinj-holidays.com,
www.rovinj-holidays.com
-
- › **SENTIRE - WINE TOURS**
Labinske Republike 10,
Tel. +385/98/162-6291,
istria.wine.tours@gmail.com,
www.istriawinetours.com
-
- › **TARGET TRAVEL**
Tina Ujevića 12,
Tel./fax. +385/52/817-354,
target@hi.htnet.hr,
www.target-travel.com
-
- › **TRAVEL HORIZONT**
Ivana Gundulića 6,
Tel. +385/52/841-145,
booking@travelhorizont.com,
www.travelhorizont.com
-
- › **TRAVEL TOURIST**
Fažanska 7,
Tel. +385/52/816-122,
fax. +385/52/816-088,
info@travel-tourist.com,
www.travel-tourist.com
-
- › **URA - T. A.**
Ante Starčevića 35,
Tel. +385/52/830-772,
+385/98/993-8291,
fax. +385/52/830-723,
ura-t-a@pu.t-com.hr,
www.apartmentsistria.com
-
- › **VALMARIN**
Gripole bb,
Tel./fax. +385/52/815-543,
val-marin@inet.hr,
www.val-marin.com
-
- › **VILINTOURS**
Trg Ulika 16,
Tel. +385/52/816-699,
fax. +385/52/816-313,
vilintours@pu.t-com.hr,
www.vilintours.hr
-



NÜTZLICHE INFORMATIONEN

• Kroatien ist der achtundzwanzigste Mitgliedsstaat der Europäischen Union. Mit der Mitgliedschaft in der Union wird den kroatischen Bürgern, wie auch den Bürgern der EU, das Reisen innerhalb den Mitgliedsstaaten erleichtert, während für die Länder, die nicht zur Europäischen Union gehören, die Vorschriften für die Einreise in die EU gelten. Hinsichtlich des Beitritts zur Europäischen Union, wird die Visumpolitik vollständig der Visumpolitik der Europäischen Union angeglichen.

• Jede juristische und natürliche Person, die in einer Ferienwohnung/einem Ferienhaus, auf einem Boot, im Eigenheim oder auf einem ländlichen Anwesen Beherbergungsleistungen anbietet, muss alle Personen, die eine Beherbergungsleistung in Anspruch nehmen, innerhalb von 24 Stunden ab der Anreise anmelden und innerhalb von 24 Stunden ab der Abreise abmelden. Alle Ferienhaus- bzw. Ferienwohnungseigentümer und Einwohner der Gemeinde oder Stadt müssen alle Personen, die in ihrem Haus/ihrer Wohnung übernachten, innerhalb von 24 Stunden ab Anreise der Gäste anmelden und an deren Abreisetag abmelden. Anmeldungen und Abmeldungen erfolgen über das zentrale Computerprogramm eVisitor. Für weitere Details wenden Sie sich bitte an den Tourismusverband der Stadt Rovinj-Rovigno.

• Das Aufstellen von Zelten, Campinganhängern, Wohnmobils und anderer Campingausrüstung ist laut Gastgewerbegesetz außerhalb des Campingplatzes verboten!

• Wir empfehlen Ihnen größere Geldbeträge, Schmuck und andere Wertgegenstände in einem Schließfach an der Hotelrezeption, bzw. Rezeption anderer Ferienobjekte zu deponieren!

• Alle Gäste, sowohl aus Kroatien als auch aus dem Ausland, die sich außerhalb ihres ständigen Wohnortes in einem der touristischen Objekte aufhalten (Hotel, Motel, Pension, Appartement, Zimmer, Kurort, Alpinistenheim, Bootshafen, Erholungsheimen u.a.) sind verpflichtet die Kurtaxe zu zahlen.

Zur Zahlung der Kurtaxe sind verpflichtet:

- Eigentümer von Wohn- oder Ferienhäusern in den Tourismusgebieten, sowie alle Personen die sich im Haus aufhalten;
- Eigentümer von Booten, Yachten und anderen Wasserfahrzeugen, die sich im Yachthafen an einer Anlegestelle befinden, sowie alle Personen, die auf dem Boot übernachten.

Die Kurtaxe wird pro Person und Tag berechnet. Folgende Personen sind von der Kurtaxe befreit: Kinder bis 12 Jahre; Personen mit einem Grad der Behinderung ab 70 % sowie eine Begleitperson; Teilnehmer von Schulreisen (Pauschalreisen) mit einer Schulbestätigung; Saisonarbeiter; engere Familienmitglieder von Bewohnern in Ferienorten oder -gemeinden; Passagiere auf einem Passagierschiff, das im internationalen Schiffsverkehr unterwegs ist, wenn sich das Schiff an einem Liegeplatz im Hafen befindet; Hauseigentümer und seine Familienmitglieder, wenn das Ferienhaus ein authentisches und altes Haus ist, das von einer Person geerbt wurde, die ihren letzten Wohnsitz vor dem Tod in dieser Feriengemeinde oder im Ferienort hatte; Personen, die im Rahmen von Sozialhilfeprogrammen im Objekt übernachten; Studenten und Schüler, die keinen Wohnsitz in ihrem Studien- bzw. Schulort haben

- Folgenden Personen zahlen 50% der Kurtaxe: Personen (Kinder) von 12 bis 18 Jahren; Personen bis 29 Jahre, die Mitglied in einer internationalen Jugendorganisation sind, wenn sie in Jugendherbergen übernachten, die Teil des internationalen IYHF-Netzes sind.

- Passagiere, die auf einem Boot des Nautiktourismus übernachten, zahlen die Kurtaxe pro Übernachtung. Boote des Nautiktourismus sind solche, die zu Urlaubs- und Erholungszwecken dienen, sowie Wasserfahrzeuge für mehrtägige Schiffsfahrten, die touristische Dienstleistungen im Nautiktourismus erbringen (z.B. Charter oder Kreuzfahrt).

- Der Bootsbesitzer oder Bootsnutzer für sich und alle Personen, die auf dem Boot übernachten,

die Aufenthaltsgebühr in einem Pauschalbetrag zu entrichtet. Den Pauschalbetrag können Nautiker vor dem Auslaufen für einen Zeitraum von 8 Tagen, 15 Tagen, 30 Tagen, 90 Tagen und 1 Jahr entrichten. Über den entrichteten Pauschalbetrag der Aufenthaltsgebühr wird eine Zahlungsbestätigung ausgestellt. Als Boot wird jedes Boot anerkannt, das länger als 5 m ist, eingebaute Betten hat und für Urlaubszwecke, Freizeit und Kreuzfahrten genutzt wird, und das kein Schiff/Boot des Nautiktourismus ist.

GRENZÜBERGÄNGE

- Mit dem Auto: Plovanija – Sečovlje; Kaštel – Dragonja; Buzet – Sočerga (alle in Richtung Slowenien)
- Mit dem Flugzeug: Pula
- Mit dem Schiff: Rovinj

GRENZFORMALITÄTEN

Für die Einreise in die Republik Kroatien benötigen ausländische Staatsbürger einen Reisepass oder ein international anerkanntes Identifikationsdokument. Staatsbürger der EU/EEA können zur Einreise nach Kroatien auch einen gültigen Personalausweis benutzen.

Touristen dürfen sich bis max. 3 Monate im Land aufhalten. Ausländer, die für die Einreise in die Republik Kroatien kein Visum benötigen, dürfen sich innerhalb eines Zeitraums von sechs Monaten maximal 90 Tage in der Republik Kroatien aufhalten, gerechnet ab dem Tag der ersten Einreise

Die Zollvorschriften der Republik Kroatien entsprechen den Vorschriften der Mitgliedsländer der Europäischen Union. Reisende oder Touristen können bei Einreise in die Republik Kroatien, Gegenstände des persönlichen Bedarf (Lebensmittel, Medikamente und andere Gegenstände) entsprechend den geltenden Zollbestimmungen abgabefrei mitbringen. Detaillierte Hinweise und Zollbestimmungen zur Einfuhr einzelner Gegenstände, Pflanzen und Tiere in die Republik Kroatien können auf den Internetseiten der Zollbehörde des Finanzministeriums gefunden werden: www.carina.gov.hr.

Ausfuhr – Der Ausfuhr von Kunstwerken, Antiquitäten, Statuen, Bildern und anderen Gegenständen, die zum Kulturerbe gehören, sowie Gold und Silber ist nur mit einer gültigen Genehmigung möglich.

Feuerwaffen können nur mit der Sondergenehmigung der Grenzpolizei eingeführt werden. **Sportwaffen können** eingeführt werden, müssen, aber am Grenzübergang bei der Anreise unbedingt deklariert werden.

EINREISE HAUSTIERE

Die Beförderung von Heimtieren (Hund, Katze) über die Staatsgrenze ist nur gegen Vorlage eines tierärztlichen Zeugnisses über den guten Gesundheitszustand des Tieres erlaubt. Katzen und Hunde müssen mittels eines Identifikationssystems (Mikrochip) gekennzeichnet sein. Die Einreise von bis zu 5 Tieren ist an Grenzübergängen, die für die Einreise von bestimmten Heimtieren zugelassen ist, ohne weiteres möglich. Die Einreise einer größeren Anzahl von Tieren, ist nur an Grenzübergängen möglich, an denen tierärztliche Kontrollen durchgeführt werden. <http://croatia.hr/de-DE/Reise-durch-Kroatien/Nutzliche-Informationen>

ZAHLUNGSMITTEL

Die offizielle Währungseinheit der Republik Kroatien ist die Kroatische Kuna (1 Kuna entspricht 100 Lipa). Geld können Sie in jeder offiziellen Wechselstube, Bank, jedem Postamt und in fast allen Reisebüros und Hotels entsprechend der aktuellen Kursliste wechseln. Kreditkarten werden in den meisten Einrichtungen akzeptiert (DINERS, VISA, AMERICAN EXPRESS, EUROCARD /MASTERCARD). Euroschecks können in Banken umgetauscht werden. Bargeldabhebungen sind an den meisten Bankomaten möglich.

STROMVERSORGUNG

Die elektrische Spannung des Stromnetzes ist 220 V, Frequenz 50 Hz, so dass Besucher aus den USA einen Transformator und jene aus GB einen Adapter für das europäische Stromnetz benutzen müssen, damit sie ihre elektrischen Geräte gebrauchen können.

PANNENHILFE

Die Telefonnummer des Pannendienstes lautet 1987. Für weitere Informationen wenden Sie sich an das Informationszentrum des kroatischen Autoklubs (HAK) welches unter der Tel. +385/1/464-0800 von 0 bis 24 Uhr erreichbar ist. Informationen zur Straßenverkehrslage erhalten Sie in verschiedenen Sprachen auf dem 2. Programm des Kroatischen Radios oder über das RDS-System.

TANKSTELLEN

- **INA** Selbstbedienung, bleifreies Benzin, Autogas, Eurodiesel, Gasflaschen; Aleja Ruđera Boškovića 9, Tel. +385/91/497-1133
- **INA** Selbstbedienung, bleifreies Benzin; Braće Božić 2b, Tel. +385/91/497-1134
- **INA** bleifreies Benzin, blaues Benzin, Diesel und Versorgung von Yachten; Obala palih boraca 2, Tel. +385/91/497-1135
- **Petrol** Selbstbedienung, bleifreies Benzin, Autogas,

Eurodiesel, Gasflaschen, Bar, Shop; Braće Božić 14,
Tel. +385/52/841-917

• **Etradex** bleifreies Benzin; Sošići,
Tel. +385/52/848-555

VERKAUF UND FÜLLUNG VON GAS

• **Proplin** Verkauf und Befüllung von Gas, Braće Božić bb (bei der Tankstelle in der Istarska- Straße),
Tel. +385/91/497-1133.

• **Ina** Tankstelle, Aleja Ruđera Boškovića 9, T
el. +385/91/497-1133

• **Petrol** Tankstelle, Braće Božić 14,
Tel. +385/52/841-917

FLUGHÄFEN

Flughafen Pula (38 km) Tel. 060308308 / aus dem
Ausland +385/52/550-926, informacije@airport-
pula.hr, www.airport-pula.hr

Touristenflughafen Vrsar (22 km) Tel. +385/52/441-
144, airportvrsar@gmail.com

Sportflughafen Medulin (42 km) Tel. +385/98/774-
798, aeroklub.medulin@gmail.com

TANKSTELLE FÜR ELEKTROFAHRZEUGE

Hotel Lone, Luje Adamovića 31

FAHRPLANAUSKUNFT FÜR ZUGVERBINDUNGEN

www.hznet.hr

Bahnhof Kanfanar (18 km),

Jurja Dobrile 10,

Tel. +385/52/825-011

Bahnhof Pula (32 km),

Kolodvorska 5,

Tel. +385/52/541-982, +385/52/541-733

BUSFAHRPLAN

Busbahnhof Rovinj,

Trg na Lokvi 6,

Tel. 060/333-111

www.autotrans.hr,

www.brioni.hr,

www.autobusni-kolodvor.com

TAXI

Trg na lokvi bb,

Tel. +385/52/811-100,

www.rovinj-taxi.net

AUTOVERMIETUNG

› **Vetura**

Šetalište Vijeća Europe bb

Tel. +385/52/815-209, +385/91/730-4408

Fax. +385/52/816-012

rovinj@vetura-rentacar.com

www.vetura-rentacar.hr

› **Oryx**

Šetalište Vijeća Europe bb

Tel. +385/52/814-259

Fax. +385/52/814-261

rov@oryx-rent.hr

www.oryx-rent.hr

› **Sixt**

Hermana Dalmatina 8

www.sixt.com

FAHRPLAN FÜR DEN SCHIFFSVERKEHR

Rovinj – Insel St. Andreas	Insel St. Andreas- Rovinj
Rovinj – Insel St. Katarina	Insel St. Katarina - Rovinj
5.30	6.00
6.30	7.00
7.30	8.00
8.30	9.00
9.30	10.00
10.30	11.00
11.30	12.00
12.30	13.00
13.30	14.00
14.30	15.00
15.30	16.00
16.30	17.00
17.30	18.00
18.30	19.00
19.30	20.00
20.30	21.00
21.30	22.00
22.30	23.00
23.30	00.00
00.30	1.00

MEDIZINISCHE LEISTUNGEN FÜR REISENDE

MEDIZINISCHE AMBULANZ FÜR TOURISTEN

Die Ambulanz für Touristen befindet sich bei der Rettungsdienststelle in Rovinj (Istarska ulica bb). Tel. +385/52/840-702, +385/99/261-3304, turisticka.rovinj@idz.hr, und ist von 0 bis 24 Uhr geöffnet. Touristen aus Ländern, mit denen Kroatien ein Gesundheitsabkommen unterschrieben hat,

müssen medizinische Dienstleistungen nicht bezahlen, müssen aber die Bescheinigung des Versicherungsträgers und den Reisepass vorlegen. Kosten für ärztliche Leistungen an Personen, die aus Ländern kommen, mit denen keine Vereinbarung über medizinische Versorgung unterzeichnet wurde, werden vom Patienten direkt laut Preisliste erhoben. Krankenhäuser und Kliniken gibt es in allen größeren Städten, und einen Notdienst und Apotheken in allen Ortschaften..

Für Patienten in der unmittelbaren Lebensgefahr besteht die Möglichkeit eines schnellen Transports mit dem Hubschrauber. Genauer Informationen unter der Tel. +385/52/813-195, Fax. +385/52/816-619.

KLINIK FÜR ORTHOPÄDIE UND REHABILITATION "PRIM. DR. MARTIN HORVAT "

Die Klinik blickt auf eine über hundertjährigen Tradition zurück und verfügt über eine moderne Ausstattung für Physiotherapie, drei Meerwasser-Hallenbäder, Sportplätze und Strände zur Hydrotherapie. Es werden hier Behandlungen zur Rehabilitation von bettlägerigen Patienten, sowie Patienten mit körperlicher Behinderung durchgeführt. Auch Therapien zur Behandlung von Patienten mit Erkrankungen des zentralen und peripheren Nervensystems, sowie die Behandlung von degenerativen, dystopischen und rheumatischen Erkrankungen werden durchgeführt. In der Abteilung für Physiotherapie werden verschiedene Therapienformen

angewendet, wie z.B. die kinesiologisch Elektro- und Hydrotherapie und in den Sommermonaten draußen am Strand die Hydrotherapie mit Meerwasser. Die Sportplätze wurden behindertengerecht eingerichtet.

> Luigija Montija 2

Tel. +385/52/813-405

Fax. +385/52/811-301

bolnica-rovinj@pu.t-com.hr

www.bolnica-rovinj.hr

GESUNDHEITZENTREN

> Krankenhaus Pula (32 km)

Zagrebačka 30/ Negrijeva 6

Tel./Fax. +385/52/376-000

www.obpula.com

> Ambulanz des medizinischen Versorgungszentrums Istrien

Istarska bb

Tel. +385/52/813-513

> Branka Dent

Zahnarztpraxis

Carera 22a

Tel. +385/91/122-8330

info@brankadent.eu, www.brankadent.eu

> DIC Dental Implant Centre

Zahnarztpraxis

Mattea Benussija 5

Tel. +385/52/830-830

www.dentalic.eu



- › **Dr. Rigo Dental Clinic**
Zahnarztpraxis
Marca Della Pietra 10
Tel. +385/52/816-172
www.rigo-dentalclinic.com
-
- › **H-dent**
Zahnarztpraxis
Andrea Amoroso 6
Tel. +385/52/816-701
www.h-dent.hr
-
- › **Ravnić Rudan Loreta**
Zahnarztpraxis
43. Istarske divizije 22/1
Tel. +385/52/830-470
-
- › **Košćina Tanis**
Zahnarztpraxis
Petra Brajnovića 3
Tel./Fax. +385/52/813-510,
+385/91/573-5889
tanis.koscina@pu.t-com.hr
-
- › **Mamužić-Barbača Melita**
Zahnarztpraxis
Vićani 8, Rovinjsko Selo
Tel. +385/52/651-623, +385/91/538-9518
melita.mamuzic1@pu.t-com.hr
-
- › **Me Dent**
Zahnarztpraxis
Istarska 18
Tel. +385/52/842-500,
+385/91/727-1916
info@me-dent.eu,
www.me-dent.eu
-
- › **Onsrud Lana**
Zahnarztpraxis
Pusta bb
Tel. +385/52/817-066
-
- › **Pellizzer Silva**
Zahnarztpraxis
Pasqualea Besenghija 1
Tel. +385/52/813-355,
+385/98/334-200
-
- › **Trident**
Zahnarztpraxis
Aleja 30. svibnja 5
Tel. +385/52/811-001
info@trident-cro.com,
www.tridentcro.com
-
- › **Žarković Troskot Milana**
Zahnarztpraxis
Hermana Dalmatina 8
Tel. +385/52/812-935,
+385/98/187-5253
dr.milana@email.t-com.hr
-
- › **Đorđević Branko**
Praxis für Chirurgie
Giorgia Privileggija Pascia 5
Tel. +385/52/817-355
-
- › **Munđar Boris**
Praxis für Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten
Andrea Amorosa 2
Tel. +385/52/840-303
-
- › **Vošten Romana**
Hauskrankenpflege
Gripole 72
Tel. +385/52/830-710
-
- › **Poliklinik für Hämodialyse**
Naselje Monfiorenzo 8
Tel. +385/52/813-815,
385/91/516-5848
Fax. +385/52/813-883
dialyse-rovinj@hi.t-com.hr,
www.poliklinika-hemodijaliza.com
-
- APOTHEKEN**
- › **Apotheke**
Mattea Benussija bb
Tel. +385/52/813-589
-
- › **Apotheke MM**
Istarska bb
Tel. +385/52/830-040
ljekarnemm@pu.t-com.hr
-
- › **Apotheke Blitva**
Carrera 22a
Tel. +385/52/830-832
blitva.carrera@gmail.com
-
- › **Apotheke Blitva**
Tina Ujevića 2
Tel. +385/52/840-680
blitva.carrera@gmail.com
-
- › **Farmakon**
Trg na lokvi 2
Tel. +385/52/545-026
-

INFORMATIONEN FÜR REISEN MIT HAUSTIEREN TIERÄRZTLICHE AMBULANZ

› Tierärztliche Ambulanz

Laste 9

Tel. +385/52/813-214

+385/98/334-092

Öffnungszeiten: 08.00 - 15.00 / 17.00 - 19.00

Samstags: 08.00:13.00

Sontags und Feiertag: 08:00-09:00

ganztägiger Bereitschaftsdienst: Tel.

+385/98/334-092

veterinarska.ambulanta@pu.t-com.hr

www.vet-rovinj.com

› Tierärztliche Ambulanz Rex

Lacosercio 5

Tel./Fax. +385/52/813-368

+385/99/876-4004

veterinarska.stanica.rex@pu.t-com.hr

Öffnungszeiten: 0.00-24.00

› Tierärztliche Ambulanz Istra vet

Gripole 68

Tel. +385/52/553-907

info@vaistravet.hr

www.vaistravet.hr

HUNDEPENSION

› Miljenko Košara

Cesta za Valaltu – Limski Kanal bb

Tel. +385/91/201-7529

HUNDESALON

› Bell

Lacosercio 6

Tel. +385/52/830-908

+385/98/951-2115

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

112 Einheitsnummer für alle Notfälle

192 Polizei

193 Feuerwehr

194 Rettungsdienst

1987 Pannenhilfsdienst des kroatischen
Automobilklubs

195 Meeresrettungsnotruf

060520520 Wetterbericht und Straßenverkehrslage

11802 Internationale Informationen

11888 Informationen über Telefonnummern
innerhalb von Kroatien

18095 Genaue Zeitansage

1296 Telegrammaufgabe

PFARRAMT HL. EUPHEMIA

› Giusepea Garibaldija 1

Tel. +385/52/815-615

Fax. +385/52/841-520

info@zuparovinj.hr

www.zuparovinj.hr

› Gottesdienste:

Oratorij: 7.30 (werktags), 9.00 (sonntags), 19.00
(jeden Tag außer montags)

Kirche des Hl. Franziskus: 8.00 (sonntags), 18.00
(jeden Tag)

Kirche des Hl. Pelagius: (Krankenhaus): 9.00
(sonntags)

Kirche der Hl. Euphemia: 10.30 (sonntags)

Kirche der Gnädigen Muttergottes: 12.00 (sonntags)

EVANGELISCHE KIRCHE

› Duga 48

Tel. +385/52/811-822

+385/91/252-2364

www.epc.hr

THEATER

› Theater Gandusio

Trg Valdibora 17

Tel. +385/52/637-891

gandusio@pour.hr

www.pour.hr

› Multimedia Zentrum MMC

Trg brodogradilišta 5

Tel. +385/52/830-300

Fax. +385/52/840-132

www.pour.org

BIBLIOTHEKEN

› Matija Vlačić - Ilirik, Stadtbibliothek

Domenica Pergolisa 2

Tel. +385/52/813-010

info@gk-rovinj.hr

www.gk-rovinj.hr

› Bibliothek des Zentrums für Geschichtsforschung Rovinj

Trg Giacoma Matteottija 13

Tel. +385/52/811-133

info@crsrv.org

www.crsrv.org

INTERNET

Im Zentrum von Rovinj stehen Ihnen Hotspot
Croatia WiFi free öffentliche Zugangsstellen
zur kostenlosen Internetnutzung zur
Verfügung.

FREMDSPRACHENSCHULEN

- › **Ulix – Fremdsprachenschule**
Vitomira Širole Paje 17
Tel. +385/52/830-079, +385/91/183-0079
ulix@pu.t-com.hr
www.ulix.hr

- › **Volkshochschule**
Trg maršala Tita 3
Tel. +385/52/830-300
Fax. +385/52/840-132
www.pour.org

POST

- › **Post**
Mattea Benussija 4
Tel. +385/52/372-620
- › **HP Express**
Zustellung "von Tür zu Tür"
Tel. 0800 202 202

BANKEN

- › **Erste & Steiermaerkische Bank d.d.**
Trg maršala Tita 7
Tel. +385/72/376-630
- › **Splitska banka Societe Generale Group d.d.**
Trg na mostu 2,
Tel. +385/52/219-461
- › **Addiko Bank d.d.**
Nella Quarantotta bb
Tel. +385/72/101-102
- › **Istarska kreditna banka Umag d.d.**
Stjepana Radića 9
Tel. +385/52/845-070
- › **OTP Banka d.d.**
Obala Alda Negrija 2
Tel. +385/72/201-825;
Stjepana Radića bb
Tel. +385/72/201-829
- › **Privredna Banka Zagreb d.d.**
Nella Quarantotta bb
Tel. +385/52/652-154
- › **Raiffeisen Bank Austria d.d.**
Trg brodogradilišta 1
Tel. +385/52/652-700

- › **Zagrebačka banka d.d.**
Carerra 21
Tel. +385/52/602-150;
Obala Giordana Paliage 1
Tel. +385/52/602-100

GESCHÄFTE UND LEBENSMITTELGESCHÄFTE

- › **Carera Strasse**
Klamotten-, Schuh-, Proviantgeschäfte,
Apotheke, Schreibwarengeschäft,
Souvenirshops, Lederwaren, Juweliergeschäfte
- › **Maxi Konzum**
Marka Marulića 24
Tel. 0800 400 000
- › **Maxi Konzum**
Lamanova bb
Tel. 0800 400 000
- › **Konzum**
Braće Božić 4c
Tel. 0800 400 000
- › **Velpro**
Giovannija Dapirana 3
Tel. +385/52/803-540
- › **Discount Valalta**
Obala Giordana Paliage 8
Tel. +385/52/811-381
- › **Istarski supermarketi**
Fažanska 19b
Tel. +385/52/842-345 / Lacosercio 2a
Tel. +385/52/811-837 / Giuseppe Garibaldija 14
- › **Plodine**
Fažanska 2
Tel. +385/52/803-743
- › **Lidl**
Braće Božić 4a
- › **REINIGUNG UND WÄSCHEREI**
- › **Galax**
Istarska bb
Tel. +385/52/816-130
- › **Margerita**
Hermana Dalmatina 4
Tel. +385/52/811-130

› **Wash & go**

Hermana Dalmatina 1
Tel. +385/91/563-3511
www.washandgo-rovinj.com

› **WASHeraj**

Stjepana Radića 2
Tel. +385/91/885-0037
washeraj@gmail.com

**VERKAUF VON AUTOZUBEHÖR
UND ERSATZTEILEN**

› **Dodić auto & moto dijelovi**

Giosuea Carduccija 5
Tel. +385/52/811-162

› **Piaggio Centar Dodić**

Giosuea Carduccija 7
Tel. +385/52/815-616

› **ACR Centar**

Eugena Kumičića 30
Tel. +385/52/841-565;
Hermana Dalmatina 3a
Tel. +385/52/830-068

› **Autodijelovi Pajca**

Hermana Dalmatina bb
Tel. +385/52/813-833
+385/95/181-3833
rovinj@pajca.hr

› **Pash**

Gripole 1
Tel. +385/52/840-660

AUTOMECHANIKER

› **Autoservis Cerin**

Brajkovići 1a
Tel. +385/52/848-250

› **ACR Centar**

Eugena Kumičića 30
Tel. +385/52/841-565;
Hermana Dalmatina 3a
Tel. +385/52/830-068

KAROSSERIE-REPARATUREN

› **Autolakirmica**

Monfiorenzo 10
Tel. +385/52/815-173
+385/98/166-6090

› **Željko Košara**

Putini 1c
Tel. +385/52/848-511

AUTOELEKTRIKER

› **Autoelektrika No. 1**

Rovinjsko Selo 158
Tel. +385/52/848-435
+385/98/224-236

› **Autoelektrika RM**

Monfiorenzo 15
Tel. +385/52/830-105
+385/91/254-8082

› **Spektra**

Monfiorenzo 50
Tel. +385/52/815-157
+385/98/216-851

AUTOMECHANIKER

› **Spag**

Cademia 7
Tel. +385/52/830-966
+385/98/367-763

› **ACR Centar**

Eugena Kumičića 30
Tel. +385/52/841-565;
Hermana Dalmatina 3^o
Tel. +385/52/830-068

› **Mohorović**

Gripole 62
Tel. +385/52/811-704
gordan.mohorovic@gmail.com
www.mohorovic.hr

AUTOWASCHANLAGEN

› **Wash & go**

Hermana Dalmatina 1
Tel. +385/91/726-7985
www.washandgo-rovinj.com

› **Petrol**

Gasstazion
Braće Božić 14
Tel. +385/52/841-917

ZUM SCHLUSS

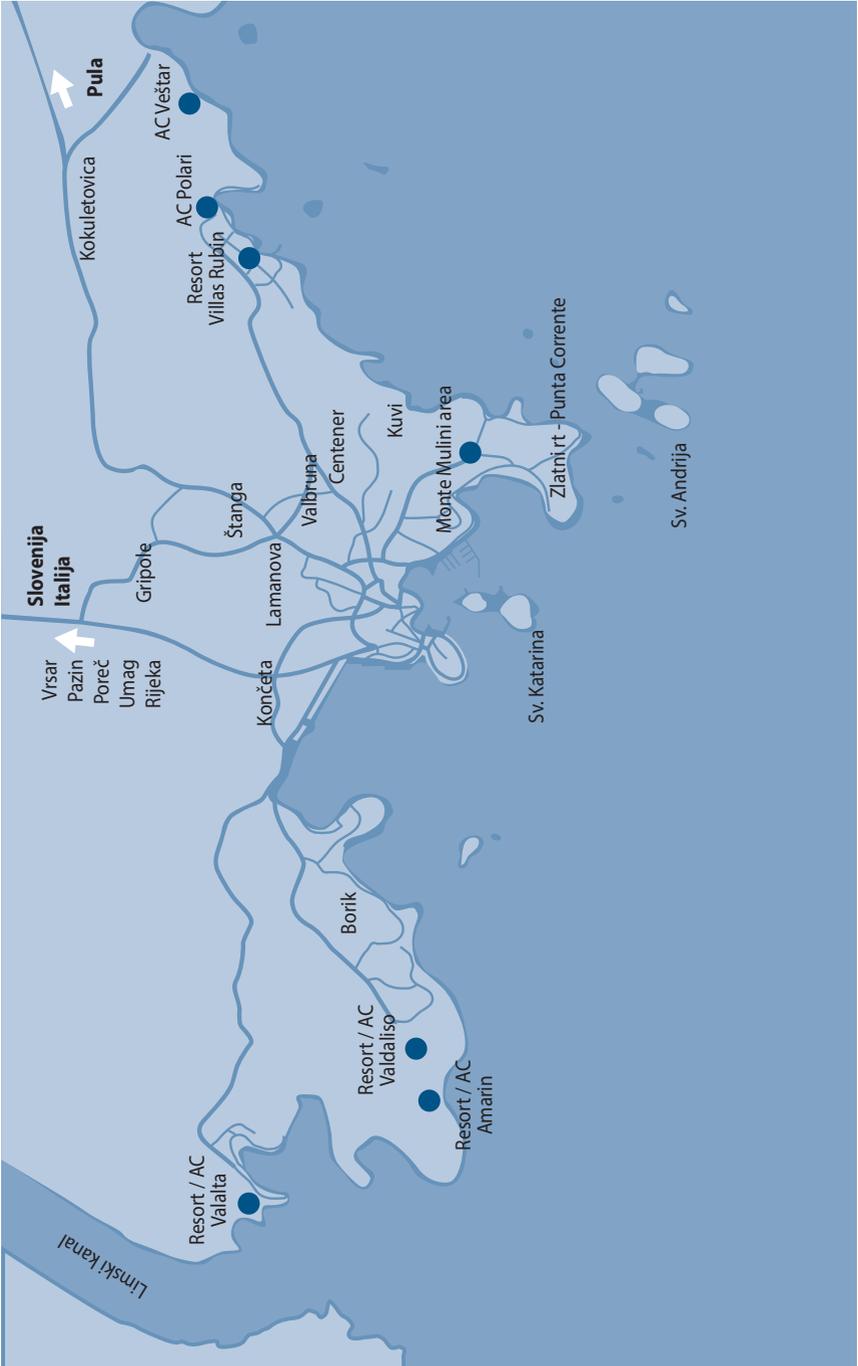
... möchten wir uns bei Ihnen bedanken, dass Sie Rovinj als Ihren Urlaubsort gewählt haben. Im Büro des Tourismusverbandes der Stadt Rovinj-Rovigno (Obala Pina Budicina 12, 52210 Rovinj) erhalten Sie Informationen rund um Ihren Urlaub:

- Check-in und Check-out, Bezahlung der Kurtaxe
- Tourismusangebot der Stadt, Übernachtungsmöglichkeiten, Gastronomieangebot der Stadt
- Kultur-, Unterhaltungs-, Sportveranstaltungen u.a.
- Broschüren: Reiseführer, Prospekte, Stadtpläne, Plakate, multimediale Darstellung und u.ä.
- sonstige Informationen zum touristischen Angebot sowie zur Entwicklung des Tourismus im Urlaubsort
- Private Zimmervermietung.

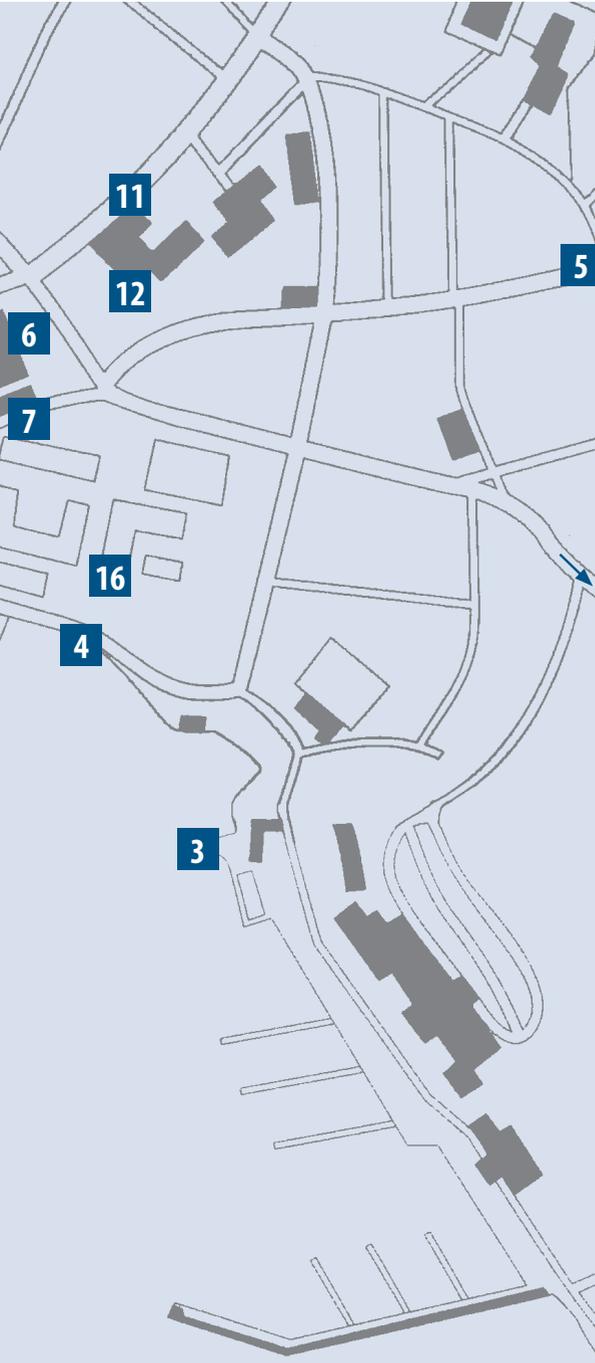
Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung und sind unter folgender Telefonnummer täglich erreichbar:
+385/52/811-566 und +385/52/813-469,
Fax. +385/52/816-007, E-Mail info@rovinj-tourism.hr
Besuchen Sie unsere Website www.rovinj-tourism.hr.

Ihr Tourismusverband



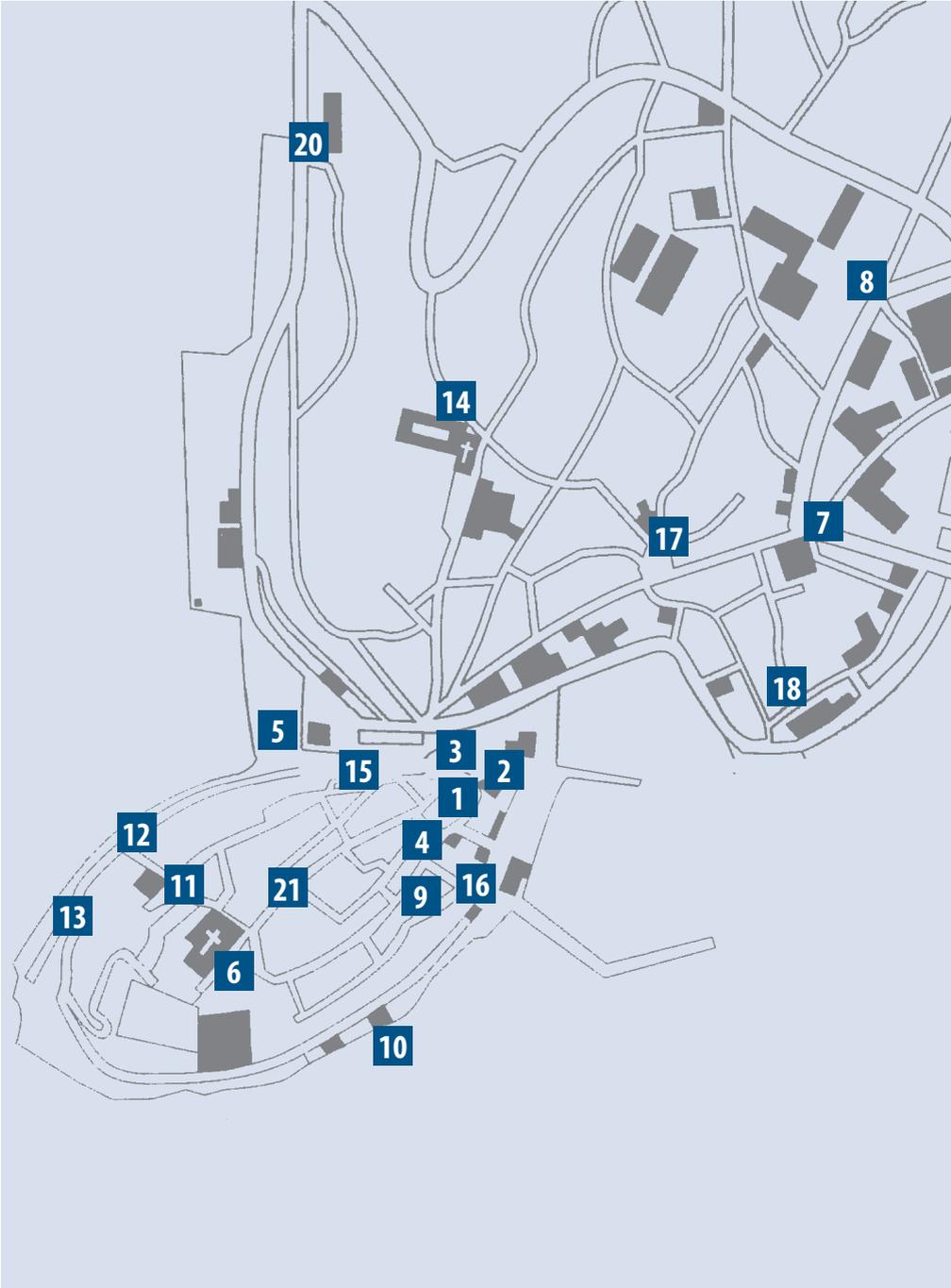






WICHTIGE STANDORTE IN DER STADT

1. Tourismusverband der Stadt Rovinj-Rovigno
2. Hafen
3. Abfahrt der Boote, die zu den Inseln fahren
4. Parkplatz
5. Bank
6. Notfallaufnahme
7. Apotheke
8. Tankstellen für Boote
9. Post
10. Busbahnhof
11. Polizei
12. Feuerwehr
13. Markt
14. Kinderspielplatz
15. Multimediazentrum
16. Die alte Fabrik





KULTUR UND GESCHICHTE

1. Stadtpalast
2. Stadtuhr
3. Balbi-Bogen
4. Zentrum für Geschichtsforschung der italienischen Vereinigung
5. Theater / Kino Antonio Gandusio
6. Kirche der Hl. Euphemia
7. Kirche der Heiligen Dreifaltigkeit
8. Kirche der Gnädigen Muttergottes
9. Kirche des Heiligen Benedikt
10. Heiligkreuzkirche
11. Kirche des hl. Apostel Thomas
12. Kirche der schmerzensreichen Madonna
13. Kirche der Mutter Gottes von der Gesundheit
14. Franziskanerkloster
15. Heimatmuseum
16. Öko – Museum Haus der Batana
17. Galerie Trani
18. Zentrum für visuelle Künste Batana
19. Galerie Adris
20. Rovinjer Aquarium
21. Grisia Straße



TURISTIČKA
ZAJEDNICA
GRADA
ROVINJA -
ROVIGNO

COMUNITÀ
TURISTICA
DELLA CITTÀ
DI ROVINJ -
ROVIGNO

Tourismusverband der Stadt

Rovinj - Rovigno

Obala Pina Budicina 12

52210 Rovinj / Kroatien

Tel. ++385/52/811-566

Fax. ++385/52/816-007

e-mail: info@rovinj-tourism.hr

www.rovinj-tourism.hr

IMPRESSUM:

Text: **Tourismusverband der Stadt Rovinj-Rovigno** | Photo: Frank Heuer, Renco Kosinožić,
Dalibor Talajić, Mauro Sošić, Robert Stanojević, Stjepan Matijević, Shutterstock Images |

Design: **Koncept, Pula** | Herausgeber: **Tourismusverband der Stadt Rovinj-Rovigno**



TURISTIČKA
ZAJEDNICA
GRADA
ROVINJA -
ROVIGNO

COMUNITÀ
TURISTICA
DELLA CITTÀ
DI ROVINJ -
ROVIGNO

www.rovinj-tourism.hr

